叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000001

2. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000002

3. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000003

4. 在 On-de-blink 酒店(at Hotel On-de-blink) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - [pleɪz]
A . **W** . **Pinero's** **Plays**
一个 . W . - 演出

AW Pinero 的剧本

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price , **50** **Cents** **Each**
价格 , - 分 每个

单价：50美分

[ðə; ði] ['æməzənz]
THE **AMAZONS**
这 亚马逊

亚马逊人

[fɑːs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce **in** **Three** **Acts** **.**
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Seven **males** **,** **five** **females** **.**
七 男性 , 五 女性 .

七名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **not** **difficult** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 不是 难的 .

服装现代；布景不复杂。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] ['mɪnɪstə(r)]
THE **CABINET** **MINISTER**
这 内阁 部长

内阁部长

[fɑːs] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Farce **in** **Four** **Acts** **.**
闹剧 在 四 使徒行传 .

四幕闹剧。

[ten] [meɪlz] , [naɪn] ['fiːmeɪl] .
Ten **males** **,** **nine** **females** **.**
十 男性 , 九 女性 .

十名男性，九名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n][sə'saɪəti] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes **,** **modern** **society** **;** **scenery** **,** **three** **interiors** **.**
服装 , 现代的 社会 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代社会；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['dændi] [dɪk]
DANDY DICK
花花公子 迪克

丹迪·迪克

[fɑːs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Seven males , four females .
七 男性 , 四 女性 .

七名男性，四名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Plays two hours and a half .
演出 二 小时 和 一个 一半 .

片长两个半小时。

[ðə; ðɪ] [geɪ] [lɔːd] [kwɛks]
THE GAY LORD QUEX
这 同性恋 主 奎克斯

同性恋领主奎克斯

['kɒmədi] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[fɔː(r)] [meɪlz] , [ten] ['fiːmeɪl] .
Four males , ten females .
四 男性 , 十 女性 .

四名男性，十名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors and an exterior .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 和 一个 外部的 .

服装：现代风格；布景：两个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔːdə(r)]
HIS HOUSE IN ORDER
他的 房子 在 命令

他的房子井然有序

['kɒmədi] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[naɪn] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Nine males , four females .
九 男性 , 四 女性 .

九名男性，四名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ðiː] ['hɒbi] [hɔːs]
THE HOBBY HORSE
这 爱好 马

玩具木马

['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[ten] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Ten males , five females .
十 男性 , 五 女性 .

十名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] ['iːzi] .
Costumes , modern ; scenery easy .
服装 , 现代的 ; 风景 简单的 .

服装现代；布景简单。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Plays two hours and a half .
演出 二 小时 和 一个 一半 .

片长两个半小时。

['aɪrɪs]
IRIS
鸢尾花

鸢尾花

['drɑːmə][ɪn] [faɪv] [ækts] .
Drama in Five Acts .
戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

['sev(ə)n] [meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Seven males , seven females .
七 男性 , 七 女性 .

七名男性，七名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['leɪdi] ['baʊntɪf(ə)l]
LADY BOUNTIFUL
女士 丰富

丰饶夫人

[pleɪ] [ɪn] [fɔ:(r)] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[eɪt] [meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fi:meɪl] .
Eight males , seven females .
八 男性 , 七 女性 .

八名男性，七名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [fɔ:(r)] [ɪn'tɪriərz] , [nɒt] ['i:zi] .
Costumes , modern ; scenery , four interiors , not easy .
服装 , 现代的 ; 风景 , 四 室内 , 不是 简单的 .

服装现代；布景，四个室内场景，并不容易。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['leti]
LETTY
莱蒂

莱蒂

['drɑ:mə][ɪn][fɔ:(r)] [ækts] [ænd; ənd][æn; ən] ['epɪlɒg] .
Drama in Four Acts and an Epilogue .
戏剧 在 四 使徒行传 和 一个 结语 .

戏剧分为四幕和一个尾声。

[ten] [meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .
Ten males , five females .
十 男性 , 五 女性 .

十名男性，五名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .
Costumes , modern ; scenery complicated .
服装 , 现代的 ; 风景 复杂的 .

服装现代；布景复杂。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]
THE MAGISTRATE
这 地方法官

地方法官

[fɑ:s] [ɪn] [θri:] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

[twelv] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .
Twelve males , four females .
十二 男性 , 四 女性 .

十二名男性，四名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**an**	**interior**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	一个	内部的	.

服装：现代；布景：室内。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

Plays	**two**	**hours**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	二	小时	和	一个	一半	.

片长两个半小时。

[sent][ˌpriː'peɪd][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv][praɪs][baɪ]

Sent	**prepaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**
发送	预付	在	收据	的	价格	经过

收到价款后预付运费

['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & ['kʌmpəni]

Walter	**H**	**.**	**Baker**	**&**	**Company**
沃尔特	H	.	贝克	&	公司

沃尔特·H·贝克公司

[nəʊ] . [faɪv]['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

No	**.**	**5**	**Hamilton**	**Place**	**,**	**Boston**	**,**	**Massachusetts**
不	.	5	汉密尔顿	地方	,	波士顿	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[æt; ət][həʊ'tel][ɒn] - [diː] - [blɪŋk]

At	**Hotel**	**On**	**-**	**de**	**-**	**Blink**
在	酒店	在	-	德	-	眨

在 On-de-Blink 酒店

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [tuː] [pɑːts]

An	**Entertainment**	**in**	**Two**	**Parts**
一个	娱乐	在	二	部分

两部分组成的娱乐节目

[baɪ]

By
经过

经过

[dʒɔːdʒ] [piː] . ['saɪlər]

GEORGE	**P**	**.**	**SEILER**
乔治	P	.	塞勒

乔治·P·塞勒

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ - [ɪn] [skuːl] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	**of**	**“**	**Schmerecase**	**in**	**School**	**,**	**”**	**etc**	**.**
作者	的	“	-	在	学校	,	”	ETC	.

《施梅雷卡斯在学校》等书的作者

['bɒstən]

Boston
波士顿

波士顿

['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . -

WALTER	**H**	**.**	**BAKER**	**&**	**CO**	**.**	**1916**
沃尔特	H	.	面包师	&	一氧化碳	.	-

沃尔特·H·贝克公司，1916年

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	**Pg**	**2**	**]**
[	页	2	]

[æt; ət][həʊˈtel][ɒn] - [diː] - [blɪŋk]
At Hotel On - de - Blink
在 酒店 在 - 德 - 眨

在 On-de-Blink 酒店

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

([æz; əz][əˈrɪdʒənəli][kɑːst])
(As originally cast)
(作为 起初 投掷)

（原演员阵容）

[hænsˈ][saɪts] , [nɒt][prəˈpraɪətə(r)] ; [hiː; hi] “ [əʊnz] [dɜːr] [bleɪs] ” ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ ɛn oʊ] . ['wɛlkər]
Hans Seitz , not proprietor ; he “ owns der blace ” Mr . Jno . Welker
汉斯 赛茨 , 不是 业主 ; 他 “ 拥有 德尔 布莱斯 ” 先生 . 约翰 . 韦尔克

汉斯·塞茨，并非业主；他“拥有 der blace” 约翰·韦尔克先生

[grɛtʃ] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , “ [ai] [beɪn] [tɪŋk] ” [mɪs] ['keɪti] ['saɪrən]
Gretch , his daughter , “ I bane tink ” Miss Katie Siren
格雷奇 , 他的 女儿 , “ 我 祸根 叮当 ” 错过 凯蒂 警笛

格雷奇，他的女儿，“我讨厌叮叮”凯蒂·塞伦小姐

[sæmp][el] . [keɪs] , [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd]['mɪstə(r)] . ['tʃæs] .
Samp L . Case , a knight of the road Mr . Chas .
桑普 L . 案件 , 一个 骑士 的 这 路 先生 . 查斯 .

Samp L. Case，一位公路骑士，查尔斯先生。

[hʌθ]
Huth
胡思

胡思

[ænˈtəʊnɪəʊ] - - , [ə; eɪ] [lɒst] ['deɪgəʊ]['mɪstə(r)] . ['saɪlər]
Antonio Bootlashoesa Morecheesa , a lost dago Mr . Seiler
安东尼奥 - - , 一个 丢失的 达戈 先生 . 塞勒

Antonio Bootlashoesa Morecheesa，失落的达戈塞勒先生

['veɪbə(r)] ['fiːldz] , [ɒv; əv] [dɑːkə] [hjuː]['mɪstə(r)] . ['kælvɪn] ['hɛlmki]
Weber Fields , of darker hue Mr . Calvin Helmke
韦伯 田野 , 的 较暗 色调 先生 . 加尔文 赫尔姆克

韦伯·菲尔兹，色调较深，卡尔文·赫尔姆克先生

['rʌsti] ['rʌf(ə)lz] , [nəʊ] [əˈkaʊnt] ; “ [ɪn] - [kɒg] ” ['mɪstə(r)] . [pɔːl] ['stjuːət]
Rusty Ruffles , no account ; “ in - cog ” Mr . Paul Stuart
拉斯蒂 褶边 , 不 帐户 ; “ 在 - 齿轮 ” 先生 . 保罗 斯图尔特

Rusty Ruffles，无记录；“内部人员”保罗·斯图尔特先生

[bel] [hɒp] , [ðə; ði][waɪz][kɪd]['mɪstə(r)] . ['ɛdˌdʌbəljuː] . [lʊft]
Bell Hop , the wise kid Mr . Edw . Luft
钟 跳 , 这 明智的 孩子 先生 . edw . 空气

行李员，那个聪明的孩子，埃德沃·卢夫特先生

[mɪs] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdəz] [mɪs] ['ɒlgə] [teɪt]
Miss Gotrox , one of the boarders Miss Olga Tate
错过 - , 一 的 这 寄宿生 错过 奥尔加 泰特

戈特罗克斯小姐，寄宿生之一奥尔加·泰特小姐

['ɑːtʃibɔːld] [nʌt] , ['mʌðərz] [pet]['mɪstə(r)] . [gʌs] ['dʌbəl]
Archibald Nutt , mother's pet Mr . Gus Duble
阿奇博尔德 纳特 , 母亲的 宠物 先生 . 格斯 双倍

阿奇博尔德·纳特，母亲的宠物格斯·杜布尔先生

['prɒpətiz]
PROPERTIES
特性

特性

['nju:zpeɪpə(r)][ɒn]['kaʊntə(r)] .
Newspaper on counter .
报纸 在 柜台 .

柜台上放着报纸。

[læmp] [ɒn]['kaʊntə(r)] — ['laɪtɪd] .
Lamp on counter — lighted .
灯 在 柜台 — 照明 .

柜台上的台灯——已点亮。

[grɪp] [fɔ:(r); fə(r)][es] . [el] . [keɪs] [tu:; tə] ['kæri] .
Grip for S . L . Case to carry .
紧握 为了 S . L . 案件 到 携带 .

SL 手机壳专用手柄，方便携带。

['beɪbi] — [bɪg] [dɒl] — [fɔ:(r); fə(r)] [grɛtʃ] [tu:; tə] [fetʃ] [ɒn] .
Baby — big doll — for Gretch to fetch on .
婴儿 — 大的 玩具娃娃 — 为了 格雷奇 到 拿来 在 .

给格雷奇准备的婴儿——一个大娃娃——用来捡东西。

[pleɪs] [saɪnz] [ə'baʊt] :
Place signs about :
地方 标志 关于 :

设置指示牌，内容包括：

“ [traɪp] , 5c .
“ Tripe , 5c .
“ 肚 , 5c .

“牛肚，5美分。

[ə; eɪ] [jɑ:d] ; [θri:][ˌef 'ti:] . [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] . ”
a yard ; 3 ft . for a nickel . ”
一个 院子 ; 3 英尺 . 为了 一个 镍 . ”

一码；3英尺五美分。

“ [bɔ:d] , 5c .
“ Board , 5c .
“ 木板 , 5c .

“板，5c。

[ə; eɪ] [fʊt] . ”
a foot . ”
一个 脚 . ”

一英尺。”

“ [aɪ] [skri:m] , 10c .
“ Eye scream , 10c .
“ 眼睛 尖叫 , 10c .

“眼睛尖叫，10美分。

[ə; eɪ] - . ”
a porchun . ”
一个 - . ”

一只猪。

“ [egz] , [wʌn] [mʌnθ] [ɔ:(r)] ['jʌŋgə] , 2c . [i:tʃ] .
“ Eggs , 1 month or younger , 2c . each .
“ 鸡蛋 , 1 月 或者 年轻 , 2c . 每个 .

“鸡蛋，1个月或更小，每个2美分。”

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

”	Etc	.	,	etc	.	,	etc	.
”	ETC	.	,	ETC	.	,	ETC	.

等等等等。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] .

Copyright	,	1916	,	by	Walter	H	.	Baker	&	Co	.
版权	,	-	,	经过	沃尔特	H	.	贝克	&	合作	.

版权所有，1916 年，沃尔特·H·贝克公司。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['kɒstjuːmz]

COSTUMES

服装

服装

[hæns] [saɪts] .

Hans	Seitz	.
汉斯	赛茨	.

汉斯·塞茨。

[suːt] [mʌtʃ] [tuː] [lɑːdʒ] , ['veri] [luːs] ['kɒlə(r)] , [smɔːl] [taɪ] , [red] ['hæŋkətʃɪf] .

Suit	much	too	large	,	very	loose	collar	,	small	tie	,	red	handkerchief	.
套装	很多	也	大的	,	非常	松动的	衣领	,	小的	领带	,	红色的	手帕	.

西装尺码过大，领子很松，领带太小，还配了一条红色手帕。

[meɪd] [ʌp] ['pɑːtli] [bɔːld] [hed] , [dʌtʃ] [tʃɪn] ['wɪskəs] .

Made	up	partly	bald	head	,	Dutch	chin	whiskers	.
制成	向上	部分	秃	头	,	荷兰语	下巴	胡须	.

部分秃顶，下巴留着荷兰式胡须。

[weəz] ['glɑːsɪz] .

Wears	glasses	.
穿着	眼镜	.

戴眼镜。

['kærəktə(r)] ['veri] [gʊd] [wen] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [staʊt] ['pɜːs(ə)n] .

Character	very	good	when	played	by	a	very	stout	person	.
特点	非常	好的	什么时候	玩	经过	一个	非常	肥硕	人	.

这个角色如果由身材魁梧的人来扮演会非常好看。

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

[dʌtʃ] [bæsk; bɑːsk] ['kɒstjuːm] .

Dutch	basque	costume	.
荷兰语	巴斯克	戏服	.

荷兰巴斯克服饰。

[blæk] [bæsk; bɑːsk] , [red] [skɜːt] , [waɪt] ['eɪprən] , [waɪt] [kæp][ænd; ənd] [s'tɒkɪŋz] , [blæk] ['ʃuːz] .

Black	basque	,	red	skirt	,	white	apron	,	white	cap	and	stockings	,	black	shoes	.
黑色的	巴斯克	,	红色的	裙子	,	白色的	围裙	,	白色的	帽	和	长筒袜	,	黑色的	鞋	.

黑色紧身胸衣，红色裙子，白色围裙，白色帽子和长袜，黑色鞋子。

[weə(r)][heə(r)] ['breɪdɪd] [daʊn] [bæk] [ɪn] [tuː] [plˈæts] .

Wear	hair	braided	down	back	in	two	plats	.
穿	头发	编织	向下	后退	在	二	地块	.

将头发编成两条辫子垂在脑后。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][juːz] [brəʊg] [θruː'aʊt] .

Should	be	made	up	ruddy	complexion	and	use	brogue	throughout	.
应该	是	制成	向上	红润	肤色	和	使用	布洛克鞋	自始至终	.

肤色应呈现红润光泽，并全程使用布洛克鞋。

[sæmp][el] . [keɪs] .

Samp	L	.	Case	.
桑普	L	.	案件	.

样本 L. 案例。

['evri] [deɪ] ['bɪznəs] ([laʊd]) [suːt] .

Every	day	business	(	loud	)	suit	.
每一个	天	商业	(	大声	)	套装	.

日常商务（醒目）西装。

[meɪd] [ʌp] ['helθi] , [kliːn] ['ʃeɪvn] .

Made	up	healthy	,	clean	shaven	.
制成	向上	健康	,	干净的	剃光	.

妆容精致，容光焕发，胡须刮得干干净净。

['kæriz] [grɪp] .

Carries	grip	.
携带	紧握	.

握把。

[æn'təʊnɪəʊ] - - , [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [klɑːs] [ɪ'tæliən] .

Antonio	Bootlashoesa	Morecheesa	,	of	the	lower	class	Italian	.
安东尼奥	-	-	,	的	这	降低	班级	意大利语	.

Antonio Bootlashoesa Morecheesa，意大利下层阶级。

[əʊld][kəʊt] , [slaʊtʃ] [hæt] , [mʌtʃ] [wɔːn] .

Old	coat	,	slouch	hat	,	much	worn	.
老的	外套	,	伛	帽子	,	很多	磨损	.

旧外套，软呢帽，磨损严重。

[pænts] [tuː] [lɑːdʒ] [ɪn] [weɪst] .

Pants	too	large	in	waist	.
裤子	也	大的	在	腰部	.

裤子腰围太大。

[əʊld] ['ʃuːz] .

Old	shoes	.
老的	鞋	.

旧鞋。

[meɪd] [ʌp] ['ɒlɪv] [kəm'plekʃ(ə)n] , [ten] [deɪ] [grəʊθ] [bɪəd] .

Made	up	olive	complexion	,	ten	day	growth	beard	.
制成	向上	橄榄	肤色	,	十	天	生长	胡须	.

橄榄色肤色，留了十天的胡子。

['veɪbə(r)] ['fiːldz] , [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l]['leɪzi] ['dɑːki] .

Weber	Fields	,	the	typical	lazy	darky	.
韦伯	田野	,	这	典型的	懒惰的	黑人	.

韦伯·菲尔兹，典型的懒惰黑人。

[lɑːdʒ] [maʊθ] .

Large	mouth	.
大的	嘴	.

大嘴。

[weəz] [bluː] [ʃɜːt] , [əʊld][pænts][ænd; ənd] ['ʃuːz] .

Wears	blue	shirt	,	old	pants	and	shoes	.
穿着	蓝色的	衬衫	,	老的	裤子	和	鞋	.

身穿蓝色衬衫、旧裤子和鞋子。

['rʌsti] ['rʌf(ə)lz] , [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [træmp][laɪf] .

Rusty	**Ruffles**	**,**	**the**	**characteristic**	**tramp**	**life**	**.**
拉斯蒂	褶边	,	这	特征	流浪汉	生活	.

Rusty Ruffles，典型的流浪汉生活。

[əʊld] [kləʊðz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hæt] , [ʃɔːt] , ['stʌmpi] [bɪəd] .

Old	**clothes**	**,**	**a**	**piece**	**of**	**hat**	**,**	**short**	**,**	**stumpy**	**beard**	**.**
老的	衣服	,	一个	片	的	帽子	,	短的	,	矮墩墩	胡须	.

旧衣服，一顶破帽子，短短的、稀疏的胡子。

[bel] [hɒp] .

Bell	**Hop**	**.**
钟	跳	.

行李员。

[ˌregju'leɪʃ(ə)n][hɒp]['juːnɪfɔːm] .

Regulation	**hop**	**uniform**	**.**
规定	跳	制服	.

符合规定的跳跃服。

[mɪs] - .

Miss	**Gotrox**	**.**
错过	-	.

戈特罗克斯小姐。

[ə; eɪ] ['siːʃɔː(r)] ['bjuːti] .

A	**seashore**	**beauty**	**.**
一个	海滨	美丽	.

海边美人。

[drest] [ɔːl][ɪn] [waɪt] .

Dressed	**all**	**in**	**white**	**.**
穿着	全部	在	白色的	.

一身白衣。

['kæriz] ['sʌnʃeɪd] .

Carries	**sunshade**	**.**
携带	遮阳伞	.

配有遮阳伞。

['deɪnti] [ænd; ənd][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][flɜːt] .

Dainty	**and**	**inclined**	**to**	**flirt**	**.**
纤巧	和	倾斜	到	调情	.

娇小玲珑，又有点爱调情。

['ɑːtʃibɔːld] [nʌt] , [ðə; ði] [ɪ'femɪnət] [və'raɪəti] .

Archibald	**Nutt**	**,**	**the**	**effeminate**	**variety**	**.**
阿奇博尔德	纳特	,	这	阴柔的	种类	.

阿奇博尔德·纳特，阴柔气质的那种。

['rʌdi] [kəm'plekʃ(ə)n] , [spɔːt] [ʃɜːt] ['əʊpən][fɑː(r)] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] , [red] [taɪ] .

Ruddy	**complexion**	**,**	**sport**	**shirt**	**open**	**far**	**down**	**in**	**front**	**,**	**red**	**tie**	**.**
红润	肤色	,	运动	衬衫	打开	远的	向下	在	正面	,	红色的	领带	.

面色红润，运动衬衫敞开到胸前，系着红色领带。

[waɪt] ['traʊzəz] , [sɒks][ænd; ənd] ['ʃuːz] .

White	**trousers**	**,**	**sox**	**and**	**shoes**	**.**
白色的	裤子	,	袜子	和	鞋	.

白色长裤、袜子和鞋子。

[mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] - [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪv] .

Must	**be**	**played**	**sissyfied**	**and**	**affected**	**to**	**be**	**effective**	**.**
必须	是	玩	-	和	做作的	到	是	有效的	.

必须表现得娘娘腔、做作才能有效。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

['prəʊgræm]
Programme
程序

程序

[həʊˈtel][ɒn] - [diː] - [blɪŋk]
Hotel On - de - Blink
酒店 在 - 德 - 眨

眨眼酒店

[pɑːt][ðə; ði][fɜːst]
Part the First
部分 这 第一的

第一部分

[siːn] ['lɒbi] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊˈtel] “ [ɒn] - [diː] - [blɪŋk] .
Scene Lobby of the hotel “ On - de - Blink .
场景 大厅 的 这 酒店 “ 在 - 德 - 眨 .

“On-de-Blink”酒店的场景大堂。

” [grænd]['əʊlɪˌəʊ]
” Grand Olio
” 盛大 油

“Grand Olio”

[sɒŋ] ['ɪtəli] ['mɪstə(r)] . ['saɪlər]
Song Italy Mr . Seiler
歌曲 意大利 先生 . 塞勒

宋意大利塞勒先生

[sɒŋ] ['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːbɪdʒ]
Song Cover Your Garbage
歌曲 覆盖 你的 垃圾

歌曲《掩盖你的垃圾》

[kæn; kən]['mɪstə(r)] . ['hɛlmki]
Can Mr . Helmke
能 先生 . 赫尔姆克

赫尔姆克先生可以吗?

[sɒŋ] [kæn; kən][ai] [trʌst] [juː; jʊ]
Song Can I Trust You
歌曲 能 我 相信 你

歌曲《我可以信任你吗》

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [weɪ] ['mɪstə(r)] . [hʌθ]
In the Same Old Way Mr . Huth
在 这 相同的 老的 方式 先生 . 胡思

还是老一套，胡思先生

[sɒŋ] [vʊld] [dɒt] ['tɪk(ə)l] [dɜːr]['kaɪzə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɛlkər]
Song Vould dot Tickle Der Kaiser Mr . Welker
歌曲 可以 点 痒痒 德尔 凯撒 先生 . 韦尔克

Song Vould dot Tickle Der Kaiser Mr. Welker

[sɒŋ] [ræt] - ['pruːfɪŋ] [njuː] ['ɔːrlənz] ['mɪstə(r)] . ['stjuːət]
Song Rat - proofing New Orleans Mr . Stuart
歌曲 鼠 - 校对 新的 奥尔良 先生 . 斯图尔特

歌曲《新奥尔良防鼠记》斯图尔特先生

[ˌɪntə'mɪʃ(ə)n] .
Intermission .
中场休息 .

中场休息。

[pɑːt] [ðə; ði] ['sekənd]
Part the Second
部分 这 第二

第二部分

[siːn] [ðə; ði] [seɪm] .
Scene The same .
场景 这 相同的 .

场景相同。

['əʊlɪˌəʊ]
Olio
油

奥利奥

[sɒŋ] [rəʊl] [ɒn] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [mɪs] [teɪt]
Song Roll on Beautiful World Miss Tate
歌曲 卷 在 美丽的 世界 错过 泰特

歌曲继续，美丽的世界，泰特小姐

[sɒŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [fɔːd] ['ræmbl] [ɒn] ['mɪstə(r)] . ['hɛlmki]
Song The Little Old Ford Rambled On Mr . Helmke
歌曲 这 小的 老的 福特 漫无目的地闲聊 在 先生 . 赫尔姆克

歌曲《小老福特漫步》赫尔姆克先生

[sɒŋ] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] ['hɑːdlɪ] ['nəʊtɪs] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] [mɪs] ['saɪrən]
Song You Couldn't Hardly Notice It at All Miss Siren
歌曲 你 不能 几乎 注意 它 在 全部 错过 警笛

歌曲《你几乎没注意到它》塞壬小姐

[sɒŋ] [wen] [juː; jʊ] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['tjuːlɪp] ['mɪstə(r)] . ['wɛlkər] [ə'sɪstɪd]
Song When You Wore a Tulip Mr . Welker assisted
歌曲 什么时候 你 穿着 一个 郁金香 先生 . 韦尔克 协助

歌曲《当你戴着郁金香》由韦尔克先生协助演唱

[kwɔː'tet] [sɪ'lektɪd] [eəz]
Quartette Selected airs
四重奏 已选 播出

四重奏精选曲目

['wɛlkər] , [hʌθ] , ['hɛlmki] , ['saɪlər] [fɪ'nɑːli]
Welker , Huth , Helmke , Seiler Finale
韦尔克 , 胡思 , 赫尔姆克 , 塞勒 终曲

韦尔克、胡特、赫尔姆克、塞勒终曲

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

[æt; ət] [həʊ'tel] [ɒn] - [diː] - [blɪŋk]
At Hotel On - de - Blink
在 酒店 在 - 德 - 眨

在 On-de-Blink 酒店

[siːn] [ai] . — [æn; ən] [ɪn'tɪərɪə(r)] , [fʊl] [depθ] [ɒv; əv] [steɪdʒ] .
SCENE I . — An interior , full depth of stage .
场景 我 . — 一个 内部的 , 满的 深度 的 阶段 .

第一幕——室内，舞台纵深。

[dɔːz] [el] . [siː] . , [ɪn] [flæt] , [ɑː(r)] . [wʌn] [iː] . , [ɑː(r)] . [ˌtuːˈtuː] [iː] . , [el] . [wʌn] [iː] . ,

Doors	l	.	c	.	,	in	flat	,	r	.	1	e	.	,	r	.	2	e	.	,	l	.	1	e	.	,
门	我	.	c	.	,	在	平坦的	,	r	.	1	e	.	,	r	.	2	e	.	,	我	.	1	e	.	,

Doors lc，在公寓内，r. 1 e.，r. 2 e.，l. 1 e.，

[ænd; ənd] [el] . [ˌtuːˈtuː] [iː] . [ə; eɪ] [ˈkaʊntə(r)] [rʌnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [bæk] [frɒm; frəm] [raɪt] [wɔːl] [tuː; tə] [siː] . ,

and	l	.	2	e	.	A	counter	runs	along	the	back	from	right	wall	to	c	.	,
和	我	.	2	e	.	一个	柜台	跑步	沿着	这	后退	从	正确的	墙	到	c	.	,

以及 l. 2 e. 柜台沿着后墙从右墙延伸到 c.，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [ʌp] [el] . , [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] [æt; ət] [bæk] .

and	there	is	a	chair	up	l	.	,	on	the	other	side	of	the	door	at	back	.
和	那里	是	一个	椅子	向上	我	.	,	在	这	其他	边	的	这	门	在	后退	.

门另一侧后面，左边有一把椅子。

[bɪˈtwiːn] [dɔːz] [ɑː(r)] . [wʌn]

Between	doors	r	.	1
之间	门	r	.	1

门之间 r. 1

[iː] . [ænd; ənd] [ɑː(r)] . [ˌtuːˈtuː]

e	.	and	r	.	2
e	.	和	r	.	2

e. 和 r. 2

[iː] . [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hæt] - [ræk] , [ænd; ənd] [æt; ət] [el] . [siː] . , [hɑːf] - [wei] [daʊn] [steɪdʒ] , [ðeə(r)] [ɪz]

e	.	there	is	a	hat	-	rack	,	and	at	l	.	c	.	,	half	-	way	down	stage	,	there	is
e	.	那里	是	一个	帽子	-	架子	,	和	在	我	.	c	.	,	一半	-	方式	向下	阶段	,	那里	是

[əˈnʌðə(r)] [siːt] .

another	seat	.
其他	座位	.

e. 有一个衣帽架，在舞台中间偏下的位置，还有一个座位。

([dɪˈskʌvə(r)] [hæns] [saɪts] [ænd; ənd] [grɛtʃ] [æz; əz] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈraɪzɪz] .

(	Discover	Hans	Seitz	and	Gretch	as	curtain	rises	.
(	发现	汉斯	赛茨	和	格雷奇	作为	窗帘	上升	.

（幕布拉开时，敬请期待汉斯·塞茨和格雷奇的精彩亮相。）

[hæns] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd] [grɛtʃ] [ˈstreɪtnɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] .

Hans	walking	about	excitedly	and	Gretch	straightening	things	out	about	the	counter	.
汉斯	步行	关于	兴奋地	和	格雷奇	拉直	事物	出去	关于	这	柜台	.

)

)
)

汉斯兴奋地走来走去，格雷奇则在柜台周围整理东西。）

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[vɪər] [ˈɪzɪz] [ai]

Vere	iss	i
维尔	问题	我

Vere iss i

[diː] ?

d	?
d	?

d?

[vɪər] ['ɪzɪz][ai]
Vere iss i
维尔 问题 我

Vere iss i

[diː] ?
d ?
d ?

d?

[fɔː(r); fə(r)][vaɪ][juː; jʊ][doʊnt] - , [ʃʌt] [ʌp] , [tɔːk] [laʊdə] , [doʊnt] [seɪ] [ə; eɪ][vɔːrd] ?
For vy you don't sbeak , shut up , talk louder , don't say a vord ?
为了 vy 你 不 - , 关闭 向上 , 讲话 更大声 , 不 说 一个 沃德 ?

因为你不说话，闭嘴，大声点，别说话?

([pɔːz] .)
(Pause .)
(暂停 .)

（暂停。）

[vel] ?
Vell ?
维尔 ?

好吗?

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[væs] ['ɪzɪz] , ['feɪdə(r)] ?
Vass iss , fader ?
瓦斯 问题 , 淡入淡出 ?

Vass iss，淡入淡出?

[vaɪ][dɒt] - ?
Vy dot oxcitement ?
维 点 - ?

Vy dot oxcitement?

[vɑːt][juː; jʊ] [luːz] [ai] [beɪn] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ?
Vot you lose I bane like to know ?
投票 你 失去 我 祸根 喜欢 到 知道 ?

投票输了，我很想知道?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] , [ai] [luːz] [maɪ][maɪnd][ˌjuː en 'diː][juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'diː] .
Ach himmel , I lose my mind und you don't look for id .
ach 天堂 , 我 失去 我的 头脑 和 你 不 看 为了 ID .

啊，我的天哪，我疯了，而你却不找我。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][frɒm; frəm][dɜːr] [hed] [uːd] ?
You lose your mind from der head oud ?
你 失去 你的 头脑 从 德尔 头 乌德木 ?

你是不是疯了?

[ai] [beɪn] [tɪŋk] [ven]
I bane tink ven
我 祸根 叮当 ven

我讨厌的思考 ven

['eni] [wʌn] ['luːzɪz] [dɜːr] [maɪnd] [deɪ] [doʊnt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['iːzəli] .
any one loses der mind dey don't find it so easily .
任何 一 失败 德尔 头脑 戴 不 寻找 它 所以 容易地 .

任何人一旦失去理智，就很难找回它。

[vɪər] ['ɪzɪz] [dɜːr] ['bɔːdəz] ?
Vere iss der boarders ?
维尔 问题 德尔 寄宿生 ?

Vere iss der borders?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vɑːt] ['bɔːdəz] ?
Vot boarders ?
投票 寄宿生 ?

投票边界?

[ai] ['nevə(r)] [siː] ['eni] ['bɔːdəz] .
I never see any boarders .
我 绝不 看 任何 寄宿生 .

我从没见过寄宿生。

['entə(r)] [sæmp] [el] . [keɪs] , [siː] . , [wɪð] [grɪp] .
Enter Samp L . Case , c . , with grip .
进入 桑普 L . 案件 , c . , 和 紧握 .

输入样本 L. Case，c.，带有握柄。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [həʊ'tel] ?
Is this a hotel ?
是 这 一个 酒店 ?

这是酒店吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[dʌz] [ˌaɪ 'diː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvəri] ['steɪb(ə)l] ?
Does id look like a livery stable ?
做 ID 看 喜欢 一个 涂装 稳定的 ?

看起来像马厩吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[nɒt] [ɪg'zæktli] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bruːəri] .
Not exactly ; but you look something like a brewery .
不是 确切地 ; 但 你 看 某物 喜欢 一个 啤酒厂 .

不完全是；但你看起来有点像酿酒厂。

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [ruːm] .
I **want** **a** **room** **.**
我 想 一个 房间 .

我想要一间房间。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[dɑːts] [ɔːl] [raɪt] ; ['redʒɪstə(r)] [raɪt] [hɪə(r)] .
Dot's **all** **right** **;** **register** **right** **here** **.**
点的 全部 正确的 ; 登记 正确的 这里 .

Dot没问题；请在此注册。

(['ɒfəz] [pen] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
(**Offers** **pen** **,** **etc** **.** **)**
(优惠 笔 , ETC .)

（递上笔等）

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

['redʒɪstə(r)] ?
Register **?**
登记 ?

登记?

[ai] ['hævnt] [peɪd] [maɪ][pəʊl][tæks] [jet] .
I **haven't** **paid** **my** **poll** **tax** **yet** **.**
我 还没有 有薪酬的 我的 轮询 税 然而 .

我还没交人头税呢。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [bɪl] [hɪə(r)] , [ai][doʊnt][keə(r)] .
As **long** **as** **you** **pay** **your** **bill** **here** **,** **I** **don't** **care** **.**
作为 长的 作为 你 支付 你的 账单 这里 , 我 不 关心 .

只要你在这里付账，我不在乎。

[rəʊt] [ˌaɪ 'diː] [daʊn] [hɪə(r)] .
Wrote **id** **down** **here** **.**
写道 ID 向下 这里 .

我把ID写在这里了。

([keɪs] [raɪts] .
(**Case** **writes** **.**
(案件 写 .

（案例写道。）

[hæns] [lʊks] [æt; ət] ['sɪgnətʃə(r)] .)
Hans **looks** **at** **signature** **.** **)**
汉斯 看起来 在 签名 .)

汉斯看了看签名。）

[sæmp][el] . [keɪs] , - [ɪn][ɜː(r)] [neɪm] ?
Samp **L** **.** **Case** **,** **vot's** **in** **er** **name** **?**
桑普 L . 案件 , - 在 呃 姓名 ?

样本 L. 案例，投票结果在她名字里?

[[ˌpiː ˈdʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[keɪs] (['pɪkɪŋ] [ʌp][grɪp]) .
Case (picking up grip) .
案件 (挑选 向上 紧握) .

案例（拿起握把）。

['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] .
Nothing in this one .
没有什么 在 这 一 .

这个里面什么都没有。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[den] [juː; jʊ] [peɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] , [bliːz] .
Den you pays in advance , blease .
丹 你 支付 在 进步 , 求饶 .

请您提前付款。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪn] [əd'vɑːns] ; [waɪ] ?
In advance ; why ?
在 进步 ; 为什么 ?

提前说明一下；为什么?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [seɪ] [dɪə] [væs] [noʊdɪŋ] [ɪn][dɜːr] [keɪs] ?
Didn't you say dere vas noding in der case ?
没有 你 说 德雷 血管 编码 在 德尔 案件 ?

你不是说那里有人在点头吗?

([pɔɪnts] [tuː; tə][grɪp] .)
(Points to grip .)
(积分 到 紧握 .)

（指向握把处。）

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[əʊ] , [aɪ] [ment] [ɪn][ðə; ðiː] [neɪm] .
Oh , I meant in the name .
哦 , 我 意思是 在 这 姓名 .

哦，我是指名字。

[ðɪs] [grɪp][ɪz] [fʊl] .
This grip is full .
这 紧握 是 满的 .

这个握把已经满了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[fʊl] [ɒv; əv][vɑːt] ?
Full **of** **vot** **?**
满的 的 投票 ?

充满投票?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[fʊl] [ɒv; əv] [kɒf] .
Full **of** **cough** .
满的 的 咳嗽 .

咳嗽不止。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[den] [kɒf] [ʌp] .
Den **cough** **up** .
丹 咳嗽 向上 .

丹咳出来。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[bʌt; bət] [siː] [hɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] , [tuː] ?
But **see** **here** **,** **are** **you** **going** **to** **give** **me** **a** **bath** **,** **too** **?**
但 看 这里 , 是 你 去 到 给 我 一个 洗澡 , 也 ?

但是，你也要给我洗澡吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][bæθ.bɑːθ] [jɔː'self] .
You **take** **the** **bath** **yourself** .
你 拿 这 洗澡 你自己 .

你得自己洗澡。

[grɛtʃ] — —
Gretch **—** **—**
格雷奇 — —

格雷奇——

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[jɑː] .
Yah .
耶和华 .

是的。

[ai] [beɪn] [hɪə(r)] .
I **bane** **here** **.**
我 祸根 这里 .

我讨厌这里。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ʃəʊ] [dɜːr] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ruːm] - .
Show **der** **gentlemens** **to** **room** **66** **.**
展示 德尔 先生们 到 房间 - .

请先生们前往 66 号房间。

[grɛtʃ] .
Gretch **.**
格雷奇 .

格雷奇。

[jɑː] .
Yah **.**
耶和华 .

是的。

[['eksɪt] , [ɑː(r)] . [wʌn][iː] .
[**Exit** **,** **r** **.** **1** **e** **.**
[出口 , r . 1 e .

[出口，r. 1 e.

['entə(r)][æn'təʊnɪəʊ] - - , [diː] . [siː] .
Enter **Antonio** **Bootlashoesa** **Morecheesa** **,** **d** **.** **c** **.**
进入 安东尼奥 - - , d . c .

安东尼奥·布特拉舒萨·莫雷奇萨 (Antonio Bootlashoesa Morecheesa) 登场

['təʊni] .
Tony **.**
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

“At's da madda?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ˌbiː 'ɑːr] - [ˌbiː 'ɑːr] - [ɑː(r)] - [ɑː(r)] . [vɑːt][juː; jʊ][vænt] ?
Br **-** **br** **-** **r** **-** **r** **.** **Vot** **you** **vant** **?**
Br - br - r - r . 投票 你 范特 ?

嘶嘶嘶。你想要什么?

['təʊni] .
Tony **.**
托尼 .

托尼。

[diːs] - [ə; eɪ] — [diːs] - [ə; eɪ] — —
Dees **-** **a** **—** **dees** **-** **a** **—** **—**
迪斯 - 一个 — 迪斯 - 一个 — —

迪斯-a—迪斯-a——

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[nəʊ] , [dɪs] [ɪz][dɜːr] [toʊəl] — [aɪ] [miːn] [həʊˈtel] .
No , **diss** **is** **der** **tohel** — **I** **mean** **hotel** .
不 , 指责 是 德尔 托赫尔 — 我 意思是 酒店 .

不，diss 是 der tohel——我的意思是酒店。

- [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
Vot's **your** **name** **?**
- 你的 姓名 ?

Vot，你叫什么名字?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

"At's da madda?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðə; ði][əʊld][dʒent][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
The **old** **gent** **don't** **understand** .
这 老的 绅士 不 理解 .

这位老先生不明白。

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

你叫什么名字?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[æn'təʊnɪəʊ] - - .
Antonio **Bootlashoesa** **Morecheesa** .
安东尼奥 - - .

安东尼奥·布特拉舒萨·莫雷奇萨。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[gɒt][ɪn] ['hɪməl] , [hiː; hi][gɪfs][ˌjuː 'es][hɪz; ɪz]['fæməli]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Got **in** **himmel** **,** **he** **gifs** **us** **his** **family** **history** .
得到 在 天堂 , 他 动图 我们 他的 家庭 历史 .

他进入了天堂，给我们展示了他的家族史。

[keɪs] ([tuː; tə]['təʊni]) .
Case **(** **to** **Tony** **)** .
案件 (到 托尼) .

案例（致托尼）。

[naʊ] , [weɪt] , [doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ][fɑːst] .
Now , wait , don't say it so fast .
现在 , 等待 , 不 说 它 所以 快速地 .

等等，别说得那么快。

[ðə; ði][əʊld][dʒent][hɪə(r)] , [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The old gent here , he is the proprietor , you know .
这 老的 绅士 这里 , 他 是 这 业主 , 你 知道 .

这位老先生，他是老板，你知道的。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[nəʊ] , [ai][doʊnt] .
No , I don't .
不 , 我 不 .

不，我没有。

[ai] [əʊnz] [dɜːr] [bleɪs] .
I owns der blace .
我 拥有 德尔 布莱斯 .

我拥有 der blace。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [əʊnz] [ðə; ði][həʊˈtel] .
Well , you see , he owns the hotel .
出色地 , 你 看 , 他 拥有 这 酒店 .

你看，他是这家酒店的老板。

[hiː; hi]['wɒnts][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [raɪt] .
He wants your name right .
他 想要 你的 姓名 正确的 .

他想让你的名字正确。

[tel] [hɪm] [sləʊ] .
Tell him slow .
告诉 他 慢的 .

告诉他慢点。

['təʊni] . [æn'təʊnɪəʊ] .
Tony . Antonio .
托尼 . 安东尼奥 .

托尼·安东尼奥

[keɪs] (['raɪtɪŋ]) .
Case (writing) .
案件 (写作) .

案例（写作）。

[naʊ] [weɪt] [tɪl] [ai][get] [ðæt] .
Now wait till I get that .
现在 等待 直到 我 得到 那 .

等我拿到手再说。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- .
Bootlashoesa .
- .

Bootlashoesa。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[huː] ?
Who ?
WHO ?

WHO?

[wɒt] [ðə; ði] [dɪŋ] [dɪŋ] ?
What the ding ding ?
什么 这 叮 叮 ?

什么叮叮当?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- .
Bootlashoesa .
- .

Bootlashoesa。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[əʊ] , [aɪ] [siː] .
Oh , I see .
哦 , 我 看 .

我懂了。

[buːts] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .
Boots and shoes .
靴子 和 鞋 .

靴子和鞋子。

([raɪts] .)
(Writes .)
(写 .)

（作者写道。）

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['təʊni] . - .
Tony . Morecheesa .
托尼 . - .

托尼。更多奶酪。

[keɪs] ([ə'saɪd]) .
Case (aside) .
案件 (旁边) .

案例（旁注）。

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃiːz] , [tuː] .
You look like a cheese , too .
你 看 喜欢 一个 奶酪 , 也 .

你看起来也像块奶酪。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] [ˌdiː'juː] ['liːbər] , [vɑːt] [ə; eɪ] [neɪm] .
Ach du lieber , vot a name .
ach 杜 利伯 , 投票 一个 姓名 .

Ach du lieber, vot a name.

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[seɪ] , [sə'pəʊz] [wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ['təʊni] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] ?
Say , suppose we call you Tony Cheese for short ?
说 , 认为 我们 称呼 你 托尼 奶酪 为了 短的 ?

比如说，我们简称你为托尼·奶酪?

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[əl] - [ə; eɪ] - [raɪt] .
Al - a - right .
阿尔 - 一个 - 正确的 .

好的。

[əl] - [ə; eɪ] - [seɪm] [tɪŋ] .
Al - a - same ting .
阿尔 - 一个 - 相同的 ting .

同一件事。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [vɑːt] ['ɪzɪz] [ai]
Vell , vot iss i
维尔 , 投票 问题 我

Vell，vot iss i

[diː] [juː; jʊ] [væs] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
d you vas looking for ?
d 你 血管 寻找 为了 ?

你在找什么?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[mɑː] ['brʌdər] - .
Ma brudder Morechessi .
马 兄弟 - .

我的兄弟莫雷切西。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɔː(r); jə(r)] - [ə; eɪ] [tʃiːz] , [tuː] ?
Your brudder's a cheese , too ?
你的 - 一个 奶酪 , 也 ?

你兄弟也是奶酪吗?

(['təʊni][nɒdz] .)
(Tony nods .)
(托尼 点头 .)

（托尼点点头。）

[vɪər] [hiː; hi][lɪfs] ?
Vere he lifs ?
维尔 他 生命 ?

Vere he lifes?

['təʊni] (['neɪmɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [striːt] [wɪð] [kɑː(r)][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm]) .
Tony (naming local street with car line of the same name) .
托尼 (命名 当地的 街道 和 车 线 的 这 相同的 姓名) .

托尼（以同名汽车线路命名当地街道）。

[triː] - [ə; eɪ] - [sɪks] - [ətiːn] — — ([neɪm] [striːt]) .
Tree - a - six - ateen — — (name street) .
树 - 一个 - 六 - 青少年 — — (姓名 街道) .

Tree-a-six-ateen —— （街道名称）。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ][kænt][faɪnd][hɪm] ?
You can't find him ?
你 不能 寻找 他 ?

你找不到他?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[ʃʊr] .
Shure .
舒尔 .

舒尔。

[ai] [siː] [mɑː] - [haʊs] [mɑːk] - [ə; eɪ] [triː] - [ə; eɪ] - [sɪks] - [ətiːn] .
I see ma brudder's house mark - a tree - a - six - ateen .
我 看 玛 - 房子 标记 - 一个 树 - 一个 - 六 - 青少年 .

我看见我哥哥的房子标记着一棵树十六。

[wʌn] - [ə; eɪ][mæn][ɒn] - [ə; eɪ] [frʌnt] , [wʌn][mæn][ɒn] - [ə; eɪ] [bæk] .

One	-	a	man	on	-	a	front	,	one	man	on	-	a	back	.
一	-	一个	男人	在	-	一个	正面	,	一	男人	在	-	一个	后退	.

前面一个人，后面一个人。

[sʌn] - [ə; eɪ] - [mɑ:] [gʌm] , [fɜ:rz] - [tɪŋ] [aɪ] - [ə; eɪ] [nəʊ] , [ˌdi: 'eɪ] [haʊs] [mu:v] [ɒf] .

Son	-	a	-	ma	gum	,	firs	'	ting	I	-	a	know	,	da	house	move	off	.
儿子	-	一个	-	玛	胶	,	杉树	-	ting	我	-	一个	知道	,	达	房子	移动	离开	.

Son-a-ma gum，我所知道的第一件事，就是搬家。

[aɪ] [tel] - [ə; eɪ] [hi:m] , ['meɪstər] , ['meɪstər] , [stɒp] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] , [mɑ:] - [haʊs] [rʌn] [ə'weɪ] .

I	tell	-	a	heem	,	meester	,	meester	,	stop	-	a	queek	-	a	,	ma	brudda's	house	run	away	.
我	告诉	-	一个	血红素	,	大师	,	大师	,	停止	-	一个	吱吱	-	一个	,	玛	-	房子	跑步	离开	.

我告诉——嘿嘿，meester，meester，停下来——queek-a，布鲁达妈妈的房子逃跑了。

[keɪs] (['lɑ:fɪŋ]) .

Case	(	laughing	)	.
案件	(	笑	)	.

凯斯（笑着说）。

['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:(r)] ?

Didn't	you	know	that	was	a	street	car	?
没有	你	知道	那	曾是	一个	街道	车	?

你不知道那是辆有轨电车吗?

['təʊni] . [stri:t] [kɑ:(r)] ?

Tony	.	Street	car	?
托尼	.	街道	车	?

托尼。有轨电车?

- .

Leesten	.
-	.

利斯顿。

[aɪ] [keɪm] - [ə; eɪ][hɪə(r)][baɪ] - [ə; eɪ][ˌdi: 'eɪ] [treɪn] .

I	came	-	a	here	by	-	a	da	train	.
我	来了	-	一个	这里	经过	-	一个	达	火车	.

我是乘火车来的。

[di:s] - [ə; eɪ] [treɪn] ['gɒtə] [ə; eɪ] [gri:n] - [ə; eɪ][flæg][ɒn][ˌdi: 'eɪ] [bæk] .

Dees	-	a	train	gotta	a	green	-	a	flag	on	da	back	.
迪斯	-	一个	火车	必须	一个	绿色的	-	一个	旗帜	在	达	后退	.

火车后面挂着一面绿色的旗子。

[wʌts] [ə; eɪ] [mi:n] [ˌdi: 'eɪ] [gri:n] [flæg] ?

What's	a	mean	da	green	flag	?
是什么	一个	意思是	达	绿色的	旗帜	?

什么是"mean da green flag"?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[wel] , [ðæt] [mi:nz] [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)][wʌn] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [bɪ'haɪnd] .

Well	,	that	means	there's	another	one	coming	right	behind	.
出色地	,	那	方法	有	其他	一	未来	正确的	在后面	.

那意味着紧接着还会有另一辆。

['entə(r)] [grɛtʃ] , ['kæriɪŋ] ['beɪbi] ['weərɪŋ] [griːn] [kæp] .

Enter	Gretch	,	carrying	baby	wearing	green	cap	.
进入	格雷奇	,	携带	婴儿	穿着	绿色的	帽	.

格雷奇抱着一个戴着绿色帽子的婴儿走了进来。

[krɔːsɪz] [steɪdʒ][ænd; ənd]['eksɪts; 'egzɪts] .

Crosses	stage	and	exits	.
十字架	阶段	和	出口	.

穿过舞台，退场。

['təʊni] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['beɪbi]) .

Tony	(	pointing	to	baby	)	.
托尼	(	指向	到	婴儿	)	.

托尼（指着婴儿）。

[lʊk] - [ə; eɪ] , ['meɪstər] .

Look	-	a	,	meester	.
看	-	一个	,	大师	.

瞧瞧，先生。

- ['bɑːbɑː] ['gɒtə] [griːn] [kæp] .

Leetla	baba	gotta	green	cap	.
-	巴巴	必须	绿色的	帽	.

Leetla baba gotta green cap.

[miːn] - [ə; eɪ][ɔːl] [seɪm] [tɪŋ] [laɪk] - [ə; eɪ][treɪn] ?

Meen	-	a	all	same	ting	like	-	a	train	?
中间	-	一个	全部	相同的	ting	喜欢	-	一个	火车	?

Meen-a 和火车一样的东西?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[juː; jʊ][vænt][ˌaɪ 'diː][ə; eɪ] [ruːm] [hɪə(r)] ?

You	vant	id	a	room	here	?
你	范特	ID	一个	房间	这里	?

你想要这里的房间吗?

['təʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

[ɪn] - [ə; eɪ] [diːs] [pleɪs] ?

In	-	a	dees	place	?
在	-	一个	迪斯	地方	?

在某个地方?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ɪn] [dɪs] [həʊ'tel] , [ɪf] [juː; jʊ] [bliːz] .

In	diss	hotel	,	iff	you	blease	.
在	指责	酒店	, 当.....时		你	求饶	.

在 Diss 酒店，如果你愿意的话。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [swiːt] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .

Give	him	a	suite	of	rooms	.
给	他	一个	套房	的	房间	.

给他安排一套套房。

[hæns] ([bɪ'wɪldəd]) .

Hans	(	bewildered	)	.
汉斯	(	困惑	)	.

汉斯（困惑地）。

[swiːt] [rʊmz; ruːmz] ?

Sweet	rooms	?
甜的	房间	?

甜美的房间?

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[ðæts] [wɒt] [ai] [sed] .

That's	what	I	said	.
那就是	什么	我	说	.

我就是这么说的。

[hæns] (['ʌndətəʊn] [tuː; tə] [keɪs]) .

Hans	(	undertone	to	Case	)	.
汉斯	(	底色	到	案件	)	.

汉斯（语气略带凯斯）。

- [ai][pʊt][dɜːr][flɔː(r)][ˌem aɪ 'tiː] [mə'læsɪz] ?

Subbose	I	put	der	floor	mit	molasses	?
-	我	放	德尔	地面	密特	糖蜜	?

Subbose 我把糖蜜放在地板上了吗?

['entə(r)] [grɛtʃ] , [diː] . [siː] .

Enter	Gretch	,	d	.	c	.
进入	格雷奇	,	d	.	c	.

格雷奇登场，dc

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

['feɪdə(r)] , [dɪə] ['ɪzɪz][ai]

Fader	,	dere	iss	i
淡入淡出	,	德雷	问题	我

Fader，那里是 i

[diː][ə; eɪ]['letə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

d	a	letter	for	you	.
d	一个	信	为了	你	.

给你的信。

[ai] [beɪn] [tɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪzɪz] [guːt] [njuːz] .

I	bane	tink	it	iss	goot	news	.
我	祸根	叮当	它	问题	好	消息	.

我觉得这是个好消息。

[hæns] (['teɪkɪŋ] ['letə(r)]) .

Hans	(	taking	letter	)	.
汉斯	(	采取	信	)	.

汉斯（接过信）。

[guːt] [njuːz] ?
Goot news ?
好 消息 ?

好消息?

[ai][bet] [dɪs] [həʊˈtel][tuː; tə][ə; eɪ] - [dɒt][ˌaɪ ˈdiː]['ɪzɪz] - [bɪl] .
I bet diss hotel to a beanut dot id iss anodder bill .
我 赌注 指责 酒店 到 一个 - 点 ID 问题 - 账单 .

我敢打赌，这家酒店会因为另一个账单而受到批评。

(['əupənz]['letə(r)][ænd; ənd] [riːdz] .)
(Opens letter and reads .)
(打开 信 和 阅读 .)

（打开信，读道。）

[huˈreɪ] , [grɛtʃ] , [lʊk] [vɑːt][ˌaɪ ˈdiː]['ɪzɪz] .
Hooray , Gretch , look vot id iss .
万岁 , 格雷奇 , 看 投票 ID 问题 .

万岁，格雷奇，看看我是这样的。

([riːdz] [frɒm; frəm]['letə(r)] .)
(Reads from letter .)
(阅读 从 信 .)

（读信）

“ [həʊˈtel] - [ɒn] - [diː] - [blɪŋk] - :
“ Hotel ' On - de - Blink ' :
“ 酒店 - 在 - 德 - 眨 - :

“酒店‘On-de-Blink’:

[dʒents] , [dɜːr] - [diː][slɒb]['ɪzɪz] - [ɪn] - [kɒg] , [ˌjuː en ˈdiː] [vɪl] [stɒp][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊˈtel] .
Gents , der Gount de Slob iss draveling in - cog , und vill stop at your hotel .
男士们 , 德尔 - 德 邋遢鬼 问题 - 在 - 齿轮 , 和 村庄 停止 在 你的 酒店 .

男士们，der Gount de Slob 正在乘坐齿轮，并会在您的酒店停留。

[bliːz] [kəˈmɑːdəˌreɪt] [hɪm] .
Blease commoderate him .
求主垂怜 适度 他 .

请管好他。

” ([leɪz] ['letə(r)][ɒn] [desk] .)
” (Lays letter on desk .)
” (躺下 信 在 桌子 .)

（将信放在桌子上。）

[ai][vænt][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] - .
I vant to ask you someding .
我 范特 到 问 你 - .

我想问你件事。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɔːl] [raɪt] .
All right .
全部 正确的 .

好的。

['faɪə(r)] [əˈweɪ] .
Fire away .
火 离开 .

放手开火吧。

[[ˌpiː ˈdʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vɑːt][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [məˈʃiːn] ['ɪzɪz][dɒt][ɪn] - [kɒg] ?
Vot kind of a machine iss dot in - cog ?
投票 种类 的 一个 机器 问题 点 在 - 齿轮 ?

Vot kind of a machine iss dot in-cog?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[məˈʃiːn] ?
Machine ?
机器 ?

机器?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] ; [dɒt]['letə(r)] [sez] [hiː; hi]['ɪzɪz] - [ɪn] - [kɒg] .
Yah ; dot letter says he iss draveling in - cog .
耶和华 ; 点 信 说道 他 问题 - 在 - 齿轮 .

是的；点字母表示他正在崩溃。

[doʊnt][dɒt]['ɪzɪz][ˌaɪ 'diː][ə; eɪ] [məˈʃiːn] ?
Don't dot iss id a machine ?
不 点 问题 ID 一个 机器 ?

别点 iss id 是机器吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , no .
不 , 不 .

不，不。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [dɪsˈgaɪz] .
That means that he is in disguise .
那 方法 那 他 是 在 伪装 .

这意味着他乔装打扮了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[əʊ] , [həʊ] , [den] [dɪə] ['ɪzɪz][nəʊ][kɔgz] , [eɪ] ?
Oh , ho , den dere iss no cogs , eh ?
哦 , 何 , 丹 德雷 问题 不 齿轮 , 嗯 ?

哦，嗬，这里没有齿轮，是吗?

(['entə(r)] ['rʌsti] ['rʌf(ə)lz] [ˌʌnəb'zɜ:vd] [baɪ]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] [ri:dz] ['letə(r)] ,

(	Enter	Rusty	Ruffles	unobserved	by	others	and	reads	letter	,
(	进入	拉斯蒂	褶边	未被观察到的	经过	其他的	和	阅读	信	,

（Rusty Ruffles悄悄走进来，没被其他人注意到，然后开始读信，

['pæntəmaim] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit][ðə; ði] [kaʊnt] [hæz; həz] [ə'kɜ:d]

pantomiming	that	the	idea	of	impersonating	the	count	has	occurred
哑剧	那	这	主意	的	冒充	这	数数	有	发生

[tu:; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他用手势比划着，表示自己已经想到要冒充伯爵。

['eksɪts; 'egzɪts] , [di:] . [si:] . [hæns] , ['djʊərɪŋ] [ə'bʌv] ['ækʃ(ə)n][baɪ] [rʌf] .)

Exits	,	d	.	c	.	Hans	,	during	above	action	by	Ruff	.	)
出口	,	d	.	c	.	汉斯	,	期间	多于	行动	经过	拉夫	.	)

在上述拉夫的行动期间，汉斯警官（DC Hans）被带离现场。）

[hɪə(r)][ju:; jʊ] , ['dɑ:ni] - .

Here	you	,	Dony	Bootchee	.
这里	你	,	唐尼	-	.

给你，唐尼·布奇。

['təʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

- [æts] [ˌdi: 'eɪ] ['mɑ:də] ?

'	At's	da	madda	?
-	的	达	玛达	?

“At's da madda?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[haʊz] [jɔ:(r); jə(r)] [fædɚ] ?

How's	your	fadder	?
怎么样	你的	淡入淡出	?

你的爸爸怎么样了?

(['təʊni] [lʊks] [bɪ'wɪldəd] .)

(	Tony	looks	bewildered	.	)
(	托尼	看起来	困惑	.	)

（托尼一脸茫然。）

[keɪs] ([tu:; tə]['təʊni]) .

Case	(	to	Tony	)	.
案件	(	到	托尼	)	.

案例（致托尼）。

[hi:; hi] [mi:nz] [haʊ] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] ?

He	means	how	is	the	old	man	?
他	方法	如何	是	这	老的	男人	?

他问的是老人的情况如何?

[ðə; ði][bɪg] [bu:t] — [jɔ:(r); jə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n] .

The	big	boot	—	your	relation	.
这	大的	启动	—	你的	关系	.

大靴子——你的关系。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[ɑːˈhɑː] , [jes] , [aɪm] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm][baɪ][ɜː(r)] — [wɒt] — [juː; jʊ][kɔːl] ['mærɪdʒ] .
Aha , **yes** , **I'm** **related** **to** **him** **by** **er** — **what** — **you** **call** **marriage** .
啊哈 , 是的 , 我是 有关的 到 他 经过 呃 — 什么 — 你 称呼 婚姻 .

啊哈，是的，我和他有亲戚关系，呃——你们管这叫婚姻关系。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['mærid] , ['təʊni] ?
Are **you** **married** , **Tony** **?**
是 你 已婚 , 托尼 ?

托尼，你结婚了吗?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[aɪm] - [ə; eɪ] ['mærid] .
I'm **-** **a** **married** .
我是 - 一个 已婚 .

我已婚。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['eni] ['tʃɪldrən] ?
Any **children** **?**
任何 孩子们 ?

有孩子吗?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ə; eɪ][dæt] ?
' **At's** **a** **dat** **?**
- 的 一个 数据 ?

"这是日期吗？"

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['eni] ['lɪt(ə)l] [buːts] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ?
Any **little** **boots** **running** **around** **?**
任何 小的 靴子 跑步 大约 ?

有小靴子在附近跑来跑去吗?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[nəʊ] , [nəʊ] [buːts] , [nəʊ] [buːts] .
No , no boots , no boots .
不 , 不 靴子 , 不 靴子 .

不，没有靴子，没有靴子。

([pɔːz] .)
(Pause .)
(暂停 .)

（暂停。）

['ʃuːz] .
Shoes .
鞋 .

鞋。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[əʊ] , [aɪ] [siː] ; [ɔːl]['lɪt(ə)l] .
Oh , I see ; all little .
哦 , 我 看 ; 全部 小的 .

哦，我明白了；都是些小东西。

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ?
All living ?
全部 活的 ?

所有生物?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[nəʊ] , ['berid] [wʌn][ə'laɪv] .
No , buried one alive .
不 , 埋葬 一 活 .

不，我把一个活埋了。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['berid] [wʌn][ə'laɪv] ?
Buried one alive ?
埋葬 一 活 ?

活埋?

[lɔːd] , [ðæts] ['terəb(ə)l] .
Lord , that's terrible .
主 , 那就是 糟糕的 .

天哪，太可怕了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [ˌaɪ 'diː]['ɪzɪz][nəʊ][dʒəʊk][tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ded] ['aɪðə(r)] .

Vell	,	id	iss	no	joke	to	be	buried	dead	either	.
维尔	,	ID	问题	不	开玩笑	到	是	埋葬	死的	任何一个	.

嗯，被埋葬死亡也不是什么好玩的事。

([sɒŋ] — ['təʊni] .)

(	Song	—	Tony	.	)
(	歌曲	—	托尼	.	)

（歌曲——托尼。）

['entə(r)]['veɪbə(r)] ['fiːldz] , ['fɒləʊd] [baɪ] [rʌf] .

Enter	Weber	Fields	,	followed	by	Ruff	.
进入	韦伯	田野	,	随后	经过	拉夫	.

韦伯·菲尔兹上场，随后是拉夫。

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[raɪt] [dɪs] - [ə; eɪ] - [wei] , [kaʊnt] , [raɪt] [dɪs] - [ə; eɪ] - [wei] .

Right	dis	-	a	-	way	,	Count	,	right	dis	-	a	-	way	.
正确的	迪斯	-	一个	-	方式	,	数数	,	正确的	迪斯	-	一个	-	方式	.

往右走，伯爵，往右走。

([hæns] [meɪks] [ə; eɪ] [dæʃ] [tuː; tə][get][bɪ'haɪnd]['kaʊntə(r)][æz; əz] [rʌf] . ['entəz] ['pɒmpəsli] .)

(	Hans	makes	a	dash	to	get	behind	counter	as	Ruff	.	enters	pompously	.	)
(	汉斯	制作	一个	短跑	到	得到	在后面	柜台	作为	拉夫	.	进入	傲慢地	.	)

（汉斯赶紧躲到柜台后面，这时拉夫趾高气扬地走了进来。）

[ai] ['rekən] [dɪs][ɪz][diː] [pleɪs] .

I	reckon	dis	is	de	place	.
我	估计	迪斯	是	德	地方	.

我觉得这里就是目的地。

([tɜːnz] [tuː; tə][hæns] .)

(	Turns	to	Hans	.	)
(	转弯	到	汉斯	.	)

（转向汉斯。）

[ɪz] [dɪs] [diː][həʊ'tel] “ [ɒn] - [diː] - [blɪŋk] ” ?

Is	diss	de	Hotel	“	On	-	de	-	Blink	”	?
是	指责	德	酒店	“	在	-	德	-	眨	”	?

diss de Hotel 是“On-de-Blink”吗?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] , [juː; jʊ]['ɪzɪz][ˌaɪ 'diː] [kə'rekt] .

Yah	,	you	iss	id	correct	.
耶和华	,	你	问题	ID	正确的	.

是的，你说得对。

['veɪbə(r)] ([ə'saɪd]) .

Weber	(	aside	)	.
韦伯	(	旁边	)	.

韦伯（旁白）。

[dæts] [wɒt] [hɪt] [lʊks] [laɪk] .

Dat's	what	hit	looks	like	.
数据	什么	打	看起来	喜欢	.

这就是热门歌曲的样子。

([tuː; tə][hæns] .)
(To Hans .)
(到 汉斯 .)

（致汉斯。）

[wel] , [dɪs][jə(r)][ɪz][diː] [kaʊnt] [diː][slɒb] .
Well , dis yer is de Count de Slob .
出色地 , 迪斯 你的 是 德 数数 德 邋遢鬼 .

嗯，这是斯洛布伯爵。

([ə'saɪd] .)
(Aside .)
(旁边 .)

（旁白。）

[æz; əz][nəʊ] - [kaʊnt] [æz; əz] [deɪ] [kʌm] .
As no ' count as dey come .
作为 不 - 数数 作为 戴 来 .

因为他们来的时候没有"计数"。

([hæns][ænd; ənd] [rʌf] . [baʊ; bəʊ] [ləʊ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .)
(Hans and Ruff . bow low to each other .)
(汉斯 和 拉夫 . 弓 低的 到 每个 其他 .)

（汉斯和鲁夫互相深深鞠躬。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[dɪ'laɪtɪd] .
Delighted .
高兴极了 .

高兴极了。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['dʒentlmən] , [dɪs] ['ɪzɪz][ˌaɪ 'diː][dɜːr] - [diː][slɒb] .
Gentlemen , diss iss id der Gount de Slob .
先生们 , 指责 问题 ID 德尔 - 德 邋遢鬼 .

先生们，diss iss id der Gount de Slob.

([keɪs] [ænd; ənd]['təʊni] [gɪv] [rʌf] .
(Case and Tony give Ruff .
(案件 和 托尼 给 拉夫 .

（凯斯和托尼给了拉夫。

[dɪs'gʌstɪd] [lʊks] .)
disgusted looks .)
厌恶 看起来 .)

（厌恶的表情。）

[dɜːr] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [keɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [veɪ] .
Der gentlemens has came a long vay .
德尔 先生们 有 来了 一个 长的 vay .

先生们已经走了很长一段路。

[ə; eɪ] [lɒŋ] - .
A **long** **chourney** **.**
一个 长的 - .

漫长的旅程。

['ɪzɪz] [dɪs] (['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['veɪbə(r)]) [jɔː(r); jə(r)] ['vælɪt] ?
Iss **diss** **(** **pointing** **to** **Weber** **)** **your** **vallet** **?**
问题 指责 (指向 到 韦伯) 你的 侍者 ?

（指着韦伯）这是你的贴身男仆吗?

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

[jes] , [sɜː(r)] ; [dæts][ˌem 'iː]['væleɪ; 'vælɪt] .
Yes **,** **sir** **;** **dat's** **me** **valet** **.**
是的 , 先生 ; 数据 我 代客泊车 .

是的，先生；那是我，贴身男仆。

['veɪbə(r)] ([ə'saɪd]) .
Weber **(** **aside** **)** **.**
韦伯 (旁边) .

韦伯（旁白）。

[ɪn] [diː] ['hʌŋgriɪst] ['nɪgə(r)][jəʊ] - ['evə(r)] [siːd] .
En **de** **hungriest** **nigger** **yo** **'** **ever** **seed** **.**
恩 德 最饥饿的 黑鬼 哟 - 曾经 种子 .

你是有史以来最饥饿的黑鬼。

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

[jes] , ['dʒentlmən] , [wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'læskə] .
Yes **,** **gentlemen** **,** **we** **have** **just** **came** **from** **Alaska** **.**
是的 , 先生们 , 我们 有 只是 来了 从 阿拉斯加州 .

是的，先生们，我们刚从阿拉斯加来。

['veɪbə(r)] ([ə'saɪd]) .
Weber **(** **aside** **)** **.**
韦伯 (旁边) .

韦伯（旁白）。

[aɪ] [həʊp] [deɪ] [doʊnt][ɑːsks] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I **hope** **dey** **don't** **asks** **where** **it** **is** **.**
我 希望 戴 不 问 在哪里 它 是 .

我希望他们不要问它在哪里。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] , [dɒt] [muːst] [biː; bi][kəʊld][ʌp] [dɪə] , [doʊnt][ˌaɪ 'diː] ?
Ach **,** **dot** **moost** **be** **cold** **up** **dere** **,** **don't** **id** **?**
ach , 点 山顶 是 寒冷的 向上 德雷 , 不 ID ?

啊，那里肯定很冷，对吧?

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

['evriθɪŋ] ['frəʊz(ə)n] .
Everything **frozen** **.**
一切 冷冻 .

一切都冻住了。

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[nɒt] ['evriθɪŋ] .
Not **everything** **.**
不是 一切 .

并非全部。

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

['evriθɪŋ] , [aɪ] [sed] .
Everything **,** **I** **said** **.**
一切 , 我 说 .

“一切，”我说。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [friːz] ?
I'd **like** **to** **know** **what** **you** **ever** **saw** **that** **would** **not** **freeze** **?**
ID 喜欢 到 知道 什么 你 曾经 锯 那 会 不是 冻结 ?

我想知道你见过什么东西是不会结冰的?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[hɒt] ['wɔːtə(r)] .
Hot **water** **.**
热的 水 .

热水。

[keɪs] (['riːdɪŋ] ['peɪpə(r)]) .
Case **(** **reading** **paper** **)** **.**
案件 (阅读 纸) .

案例（阅读论文）。

['lændlɔːd] , [aɪ] [siː] [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ðæt] [dʒɒn] [smɪθ] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid]
Landlord **,** **I** **see** **here** **a** **notice** **that** **John** **Smith** **had** **died** **and** **was** **buried**
房东 , 我 看 这里 一个 注意 那 约翰 史密斯 有 死亡 和 曾是 埋葬
['jestədeɪ] .
yesterday **.**
昨天 .

房东，我看到这里有一张告示，说约翰·史密斯昨天去世并下葬了。

[wɒt] [dʒɒn] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
What **John** **Smith** **was** **that** **?**
什么 约翰 史密斯 曾是 那 ?

那个约翰·史密斯是谁?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[diː][wʌn][ɪn][diː] [hɜːs] .
De one in de hearse .
德 一 在 德 灵车 .

灵车里的一个。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [ai] [vent] [baɪ][dɜːr]['fjuːnərəl] [tuː] .
Yah , I vent by der funeral too .
耶和华 , 我 发泄 经过 德尔 葬礼 也 .

是的，我也在葬礼上发泄了一下。

- [væs] ['viːt] .
Everyding vas vite .
- 血管 维特 .

Everyding vas vite。

['viːt] ['gɑːfɪn] , ['viːt] [hɜːs] , [ˌjuː en 'diː][ɔːl][dɜːr] - .
Vite goffin , vite hearse , und all der drimmings .
维特 戈芬 , 维特 灵车 , 和 全部 德尔 - .

棺材、灵车和所有的装饰物。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ʃʊə(r)] , [waɪt] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]['pjʊərəti] .
Sure , white is the color of purity .
当然 , 白色的 是 这 颜色 的 纯度 .

当然，白色象征着纯洁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv] ['bjuːti] .
It is also the color of beauty .
它 是 还 这 颜色 的 美丽 .

它也是美丽的颜色。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɒv; əv] [kɔːs] ; [dæts] [waɪ] [ɔːl] [braɪdz] [dres] [ɪn] [waɪt] .
Of course ; dat's why all brides dress in white .
的 课程 ; 数据 为什么 全部 新娘 裙子 在 白色的 .

当然，这就是为什么所有新娘都穿白色婚纱的原因。

[waɪt] !
White !
白色的 !

白色的!

[waɪ] , [mæn] , [dæt][ɪz][diː]['kʌlə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ] .
Why , man , dat is de color of joy .
为什么 , 男人 , 数据 是 德 颜色 的 喜悦 .

老兄，那可是快乐的颜色啊。

[eɪnt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɛdɪn] - [diː]['məʊstɪst] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] ?
Ain't her weddin ' de mostest joyous occasion of a woman's life ?
不是 她 婚礼 - 德 最 欢乐 场合 的 一个 女性的 生活 ?

她的婚礼难道不是女人一生中最快乐的时刻吗?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɑː'hɑː] ; [dæts] [waɪ] [ɔːl][diː] [gruːmz] [dres] [ɪn] [blæk] .
Aha ; **dat's** **why** **all** **de** **grooms** **dress** **in** **black** .
啊哈 ; 数据 为什么全部 德 新郎 裙子 在 黑色的 .

啊哈；难怪所有新郎都穿黑色礼服。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][lɑːst] [wiːk] [wʌn] [naɪt] ?
Do **you** **know** **that** **a** **terrible** **thing** **happened** **to** **me** **last** **week** **one** **night** **?**
做 你 知道 那 一个 糟糕的 事物 发生 到 我 最后的 星期 一 夜晚 ?

你知道上周某天晚上我遇到了一件可怕的事情吗?

[aɪ][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [rɪ'triːt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːns] .
I **was** **making** **a** **strategic** **retreat** **from** **a** **dance** **.**
我 曾是 制作 一个 战略 撤退 从 一个 舞蹈 .

我当时正从舞池中策略性撤退。

[aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ˌɑːr aɪ 'piː][maɪ] ['traʊzəz] .
I **had** **the** **misfortune** **to** **rip** **my** **trousers** **.**
我 有 这 不幸 到 撕裂 我的 裤子 .

真倒霉，我的裤子撕破了。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][aɪ] [siː] [ə; eɪ][saɪn][ɪn][ə; eɪ] ['teɪlərz] ['wɪndəʊ] .
Just **as** **I** **was** **going** **round** **the** **corner** **I** **see** **a** **sign** **in** **a** **tailor's** **window** **.**
只是 作为 我 曾是 去 圆形的 这 角落 我 看 一个 符号 在 一个 裁缝 窗户 .

我刚转过街角，就看到裁缝店橱窗里挂着一个招牌。

[ˌaɪ 'tiː] [riːd] : [rɪ'viːl] [jɔː'self] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
It **read** **:** **Reveal** **yourself** **through** **your** **clothes** **.**
它 读 : 揭示 你自己 通过 你的 衣服 .

上面写着：通过你的衣着展现你自己。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [dɑːns] ?
Did **you** **go** **back** **to** **the** **dance** **?**
做过 你 去 后退 到 这 舞蹈 ?

你回去参加舞会了吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['wɪmɪn] , [wɪv] [gɒt][ðem; ðəm] [biːt] [ɔːl] ['hɒləʊ] .
Talking **about** **women** **,** **we've** **got** **them** **beat** **all** **hollow** **.**
说 关于 女性 , 我们已经 得到 他们 打 全部 空洞的 .

说到女人，我们已经把她们彻底打败了。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [p'ɒkɪts] [tuː; tə][pʊt][ðeə(r)][hændz][ɪn] .
They **have** **no** **pockets** **to** **put** **their** **hands** **in** **.**
他们 有 不 口袋 到 放 他们的 双手 在 .

他们没有口袋可以把手插进去。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[seɪ] , [juː; jʊ] - ['mærid] , [væs][juː; jʊ] ?
Say , **you** **vasn't** **married** , **vas** **you** **?**
说 , 你 - 已婚 , 血管 你 ?

话说，你没结婚吧?

[bel] [hɒp] (['entərɪŋ] [ɑː(r)] . [wʌn][iː] .) .
Bell **Hop** **(** **entering** **r** **.** **1** **e** **.** **)** **.**
钟 跳 (进入 r . 1 e .) .

Bell Hop（进入 r. 1 e.）。

[sɜː(r)] , [mɪs] - [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ðə; ðiː] ['kiːhəʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)][ɪz]['brəʊkən] .
Sir , **Miss** **Gotrox** **reports** **that** **the** **keyhole** **in** **her** **door** **is** **broken** **.**
先生 , 错过 - 报告 那 这 锁孔 在 她 门 是 破碎的 .

先生，戈特罗克斯小姐报告说她家门上的钥匙孔坏了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][aɪ] [vɪl] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [naɪt] .
Tell **her** **I** **vill** **look** **into** **it** **to** **-** **night** **.**
告诉 她 我 村庄 看 进入 它 到 - 夜晚 .

告诉她我今晚会调查此事。

[hɒp] .
Hop .
跳 .

跳。

[jes] , [sɜː(r)] .
Yes , **sir** .
是的 , 先生 .

是的，先生。

[['eksɪt] , [ɑː(r)] . [wʌn][iː] .
[**Exit** , **r** . **1** **e** .
[出口 , r . 1 e .

[出口，r. 1 e.

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔːd] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][sʌm; səm][naɪs] [rəʊst] [biːf] .
Landlord , **I** **would** **like** **some** **nice** **roast** **beef** **.**
房东 , 我 会 喜欢 一些 好的 烤 牛肉 .

房东，我想吃点烤牛肉。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[viː][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [uːd] [ɒv; əv] [rəʊst] [biːf] , - , [bɒt] [viː][hæf][ˌaɪ 'diː][sʌm; səm][naɪs] [bɔːk] .
Ve **are** **yoost** **oud** **of** **roast** **beef** , **Gount** , **bot** **ve** **haf** **id** **some** **nice** **bork** **.**
ve 是 尤斯特 乌德木 的 烤 牛肉 , - , 机器人 ve 半 ID 一些 好的 博克 .

我们已经吃腻了烤牛肉，Gount，但我们吃了一些美味的烤肉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)
第2/4页

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[nəʊ] ; [nəʊ] [pɔːk] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
No ; no pork , thank you .
不 ; 不 猪肉 , 感谢 你 .

不，不要猪肉，谢谢。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['veɪbə(r)] ([ə'saɪd]) .
Weber (aside) .
韦伯 (旁边) .

韦伯（旁白）。

[nəʊ] , [hiːz] [biːn] [ɒn][diː][hɒg] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
No , he's been on de hog long enuf .
不 , 他是 到过 在 德 猪 长的 足够 .

不，他已经待在猪圈里很久了。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔːd] , [haʊ] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [faɪn] [fruːt] ?
Landlord , how about some fine fruit ?
房东 , 如何 关于 一些 美好的 水果 ?

房东，来点上好水果怎么样?

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪn][sɪ'æt(ə)l] , [lɑːst] [wiːk] , [ai][et; eɪt][sʌm; səm] [faɪn] [fruːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪʃəs] .
By the way , in Seattle , last week , I ate some fine fruit that was delicious .
经过 这 方式 , 在 西雅图 , 最后的 星期 , 我 吃 一些 美好的 水果 那 曾是 可口的 .

对了，上周我在西雅图吃到了一些非常美味的水果。

[ai][doʊnt][rɪ'membə(r)][ɪts] [neɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] “ [keɪ] .
I don't remember its name , but it begins with “ K .
我 不 记住 它是 姓名 , 但 它 开始 和 “ K .

我不记得它的名字了，但它以“K”开头。

” ['təʊni] .
” Tony .
” 托尼 .

托尼。

['kærəts] ?
Carrots ?
胡萝卜 ?

胡萝卜?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [dɒt] ['kærəts] [bɪ'gɪnz] [ˌem aɪ 'tiː] “ [kjuː] ” ?
Ach **himmel** **,** **don't** **you** **know** **dot** **carrots** **begins** **mit** **“** **Q** **”** **?**
ach 天堂 , 不 你 知道 点 胡萝卜 开始 密特 “ 问 ” ?

啊，天哪，你不知道点胡萝卜以“Q”开头吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['kræˌbæplz] ?
Was **it** **crabapples** **?**
曾是 它 海棠果 ?

是野苹果吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- [dɜːr]['mætə(r)][ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Vot's **der** **matter** **mit** **you** **?**
- 德尔 事情 密特 你 ?

Vot's der matter mit you?

['kræˌbæplz] [ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
Crabapples **is** **a** **fish** **.**
海棠果 是 一个 鱼 .

海棠果是一种鱼。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wɔː(r)][hɪt] ['ketʃəp] ?
War **hit** **ketchup** **?**
战争 打 番茄酱 ?

战争打击了番茄酱?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['kætsəp; 'kætsʌp] , [maɪ] [bɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ] ['dezət] .
Catsup **,** **my** **boy** **,** **is** **a** **desert** **.**
番茄酱 , 我的 男生 , 是 一个 沙漠 .

番茄酱啊，我的孩子，简直就是一片沙漠。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ai][bet][ˌaɪ 'diː][væs] [kreɪps] .
I **bet** **id** **vas** **krapes** .
我 赌注 ID 血管 克拉普斯 .

我打赌我会崩溃。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [əʊld][tɒp] , [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Right you are , old top , right you are .
正确的 你 是 , 老的 顶部 , 正确的 你 是 .

你说得对，老兄，你说得对。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[greɪps] [doʊnt][bɪ'gɪn] [wɪð] “ [keɪ] .
Grapes don't begin with “ K .
葡萄 不 开始 和 “ K .

葡萄的英文单词“grapes”并非以“K”开头。

” [hæns] .
” Hans .
” 汉斯 .

汉斯。

[ʃʊə(r)][ˌaɪ 'diː]['ɪzɪz] .
Sure id iss .
当然 ID 问题 .

确定身份。

([spelz] .)
(Spells .)
(咒语 .)

（咒语。）

[keɪ] - [piː] - ['dʌbljuː] - - .
K - P - W - kerfluie .
K - P - W - - .

KPW-kerfluie。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['slæpɪŋ] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [bæk]) .
(slapping Case on the back) .
(拍打 案件 在 这 后退) .

（拍了拍凯斯的背）

[ɑː'hɑː] , [maɪ] [bɔɪ] .
Aha , my boy .
啊哈 , 我的 男生 .

啊哈，我的孩子。

[ðæt] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][gəʊt] .
That got your goat .
那 得到 你的 山羊 .

这惹恼你了。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[gɒt] [hɪzən] [gəʊt] [ɪz] [raɪt] .
Got hisn goat is right .
得到 他的 山羊 是 正确的 .

他的山羊说得对。

[ðə; ði] [gəʊt] [ɪz] [diː] [məʊst] [wʌnɜ˞fəl] ['ɪnsekt] [dæt] [swɪmz] [ɒn] [diː] [lænd] .
The goat is de most wunnerful insect dat swims on de land .
这 山羊 是 德 最多 奇妙的 昆虫 数据 游泳 在 德 土地 .

山羊是陆地上最奇妙的昆虫。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [və'raɪətiz] .
It comes in fifty - seven varieties .
它 来 在 五十 - 七 品种 .

它共有五十七种品种。

[æŋ'gɔːrə] [gəʊts] , ['aɪrɪʃ] [gəʊts] , [gəʊt] - [tiː z] , [lɒdʒ] [gəʊts] , [pə'lɪtɪk(ə)l] [gəʊts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Angora goats , Irish goats , goat - tees , lodge goats , political goats , and others .
安哥拉 山羊 , 爱尔兰 山羊 , 山羊 - T恤 , 小屋 山羊 , 政治的 山羊 , 和 其他的 .

安哥拉山羊、爱尔兰山羊、山羊茶、牧场山羊、政治山羊等等。

([sɒŋ] [baɪ] ['veɪbə(r)] .)
(Song by Weber .)
(歌曲 经过 韦伯 .)

（韦伯的歌曲。）

[hɒp] (['entərɪŋ] [ɑː(r)] . [wʌn] [iː] .) .
Hop (entering r . 1 e .) .
跳 (进入 r . 1 e .) .

Hop（进入 r. 1 e.）。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [peɪd] [hɪm] [ɒf] [wɪð] ['dɜːti] ['mʌni] .
The cook is complaining that you paid him off with dirty money .
这 厨师 是 抱怨 那 你 有薪酬的 他 离开 和 肮脏的 钱 .

厨师抱怨说你用脏钱收买了他。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [kliːn] ['mʌni] .
He says that he wants clean money .
他 说道 那 他 想要 干净的 钱 .

他说他想要的是干净的钱。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [fɔː(r); fə(r)] [vaɪ] ?
Yah , for vy ?
耶和华 , 为了 vy ?

是的，为了 vy?

[hɒp] .
Hop .
跳 .

跳。

[wel] , [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['dʌznt] [wɒnt] ['eni] ['maɪˌkroʊbz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sæləri] .
Well , he says he doesn't want any microbes on his salary .
出色地 , 他 说道 他 不 想 任何 微生物 在 他的 薪水 .

他说，他不想让自己的工资里沾染任何微生物。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[gəʊ] [tel] [hɪm][ə; eɪ]['maɪkrəʊb]['kʊd(ə)nt][lɪv; laɪv][ɒn][hɪz; ɪz]['sæləri] .

Go	tell	him	a	microbe	couldn't	live	on	his	salary	.
去	告诉	他	一个	微生物	不能	居住	在	他的	薪水	.

你去告诉他，一个微生物都活不下去他的工资。

[['eksɪt][hɒp] , [ɑː(r)] . [wʌn][iː] .

[	Exit	Hop	,	r	.	1	e	.
[	出口	跳	,	r	.	1	e	.

[出口跳跃，r. 1 e.

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[seɪ] , ['təʊni] , [dæts][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['fɪtɪŋ] [suːt][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn] .

Say	,	Tony	,	dat's	a	beautiful	fitting	suit	you	have	on	.
说	,	托尼	,	数据	一个	美丽的	配件	套装	你	有	在	.

托尼，你这身西装真合身漂亮。

['təʊni] .

Tony	.
托尼	.

托尼。

- [æts][ˌdiː 'eɪ]['mɑːdə] ?

'	At's	da	madda	?
-	的	达	玛达	?

“At's da madda?

[diːs] - [ə; eɪ][suːt] [meɪd] [baɪ] - [ə; eɪ] ['lʌndən] ['teɪlə(r)] .

Dees	-	a	suit	made	by	-	a	London	tailor	.
迪斯	-	一个	套装	制成	经过	-	一个	伦敦	裁缝	.

Dees——一套由伦敦裁缝制作的西装。

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[aɪ] [θɔːt] [səʊ] .

I	thought	so	.
我	想法	所以	.

我是这么想的。

[ðəʊz] ['lʌndən] ['teɪləz] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv][peɪnt] [fɪt][ə; eɪ][hen] - [kuːp] .

Those	London	tailors	couldn't	make	a	coat	of	paint	fit	a	hen	-	coop	.
那些	伦敦	裁缝	不能	制作	一个	外套	的	画	合身	一个	母鸡	-	合作社	.

伦敦那些裁缝连给鸡舍刷漆都做不好。

[hɒp] (['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dɔː(r)] [ɪk'saɪtɪdli]) .

Hop	(	coming	to	door	excitedly	)	.
跳	(	未来	到	门	兴奋地	)	.

蹦蹦跳跳地（兴奋地来到门口）。

[sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][bɪg]['æksɪdənt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

Sir	,	there's	a	big	accident	down	at	the	corner	.
先生	,	有	一个	大的	事故	向下	在	这	角落	.

先生，街角发生了一起重大交通事故。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] ?
Yah ?
耶和华 ?

是吗?

[væs] ['ɪzɪz] ?
Vass iss ?
瓦斯 问题 ?

Vass iss?

[hɒp] .
Hop .
跳 .

跳。

[æn; ən]['eɪvieɪtə(r)] [kɪld] [ə; eɪ] [kaʊ] .
An aviator killed a cow .
一个 飞行员 被杀 一个 奶牛 .

一名飞行员撞死了一头牛。

([rʌnz] [ɒf] .)
(Runs off .)
(跑步 离开 .)

(跑开了。)

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

([æz; əz][ɔːl] [stɑːt] [tuː; tə] [rʌn] [ɒf]) .
(as all start to run off) .
(作为 全部 开始 到 跑步 离开) .

(众人开始四散奔逃)。

[həʊld][ɒn] , ['dʒentlmən] .
Hold on , gentlemen .
抓住 在 , 先生们 .

稍等，先生们。

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] ?
What's the use of going ?
是什么 这 使用 的 去 ?

去有什么用?

[ðə; ði]['eɪvieɪtə(r)][ɪz][nɒt] ['gɪlti] .
The aviator is not guilty .
这 飞行员 是 不是 有罪的 .

飞行员无罪。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][ɪz] .
Of course he is .
的 课程 他 是 .

他当然是。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[nəʊ] , [nəʊ] .
No , **no** .
不 , 不 .

不，不。

[aɪl] [bet] [maɪ] [aɪ] - [tuːθ] [ə'genst] [ə; eɪ] [skweə(r)] [miːl] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊ] [feɪld] [tuː; tə] [bləʊ] [hɜː(r); hə(r)]
I'll **bet** **my** **eye** **-** **tooth** **against** **a** **square** **meal** **that** **the** **cow** **failed** **to** **blow** **her**
患病的 赌注 我的 眼睛 - 齿 反对 一个 正方形 一顿饭 那 这 奶牛 失败的 到 吹 她
[hɔːn] .
horn .
喇叭 .

我敢用我的眼睛牙齿打赌，那头母牛肯定没吹号。

['təʊni] ([tuː; tə]['veɪbə(r)] , [huː] [hæz; həz] [pəʊzd] ['rɑːðə(r)] ['sʌlənli]) .
Tony **(** **to** **Weber** **,** **who** **has** **posed** **rather** **sullenly** **)** **.**
托尼 (到 韦伯 , WHO 有 摆拍 相当 闷闷不乐地) .

托尼（对韦伯说，韦伯摆出了一副闷闷不乐的姿势）。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

"At's da madda?

['veɪbə(r)] (['stepɪŋ] ['əʊvə(r)] ['keɪsɪz] [grɪp]) .
Weber **(** **stepping** **over** **Case's** **grip** **)** **.**
韦伯 (步进 超过 案件的 紧握) .

韦伯（跨过凯斯的钳制）。

[aɪz] [dʒes] - ['gɪtɪn] - ['əʊvə(r)] [diː] [grɪp] .
I'se **jes** **'** **gittin** **'** **over** **de** **grip** **.**
伊塞 杰斯 - 吉廷 - 超过 德 紧握 .

我已经抓不住了。

[nəʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
No **,** **I'll** **tell** **you** **.**
不 , 患病的 告诉 你 .

不，我会告诉你。

[mɑː] ['gælz] ['dædi] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
Ma **gal's** **daddy** **give** **her** **an** **automobile** **.**
马 女孩们 爸爸 给 她 一个 汽车 .

我女儿的爸爸送给她一辆汽车。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [wʌts] [ðæt] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [sɪk] ?
Well **,** **what's** **that** **got** **to** **do** **with** **your** **being** **sick** **?**
出色地 , 是什么 那 得到 到 做 和 你的 存在 生病的 ?

那跟你生病有什么关系呢?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [dæt][gæl][dʒes] - [lʌvz] [dæt] [mə'ʃiːn] [tuː; tə] [def] ; [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [gɒt][nəʊ][taɪm] [fˈɜː][ˌem ˈiː] .

Well	**,**	**dat**	**gal**	**jes**	**'**	**loves**	**dat**	**machine**	**to**	**deaf**	**;**	**she**	**ain't**	**got**	**no**	**time**	**fer**	**me**	**.**
出色地	,	数据	女孩	杰斯	-	爱	数据	机器	到	聋	;	她	不是	得到	不	时间	fer	我	.

唉，那姑娘对那台机器爱不释手；她根本没空搭理我。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

['dʒentlmən] , [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] [weə(r)][mæn][ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'pleɪsd] [baɪ] [mə'ʃiːn] .

Gentlemen	**,**	**there's**	**another**	**instance**	**where**	**man**	**is**	**being**	**replaced**	**by**	**machine**	**.**
先生们	,	有	其他	实例	在哪里	男人	是	存在	替换	经过	机器	.

先生们，这里还有另一个人类被机器取代的例子。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[mæn][ɪz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['enihaʊ] .

Man	**is**	**little**	**more**	**than**	**a**	**monkey**	**,**	**anyhow**	**.**
男人	是	小的	更多的	比	一个	猴	,	无论如何	.

人其实和猴子没什么两样。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[jɑː] ?

Yah	**?**
耶和华	?

是吗?

[ˌjuː en 'diː] [haʊz] [dɒt] ?

Und	**how's**	**dot**	**?**
和	怎么样	点	?

点怎么样?

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

['hævnt] [juː; jʊ] [riːd] ['dɑːrwɪnz] [wɜːk] ?

Haven't	**you**	**read**	**Darwin's**	**work**	**?**
还没有	你	读	达尔文的	工作	?

你没读过达尔文的著作吗?

['veɪbə(r)] ([ə'saɪd]) .

Weber	**(**	**aside**	**)**	**.**
韦伯	(	旁边	)	.

韦伯（旁白）。

[nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [mɑː][dʒɔːz] [wɜːk] .

No	**,**	**but**	**I've**	**seen**	**ma**	**jaws**	**work**	**.**
不	,	但	我已经	已见	玛	下颚	工作	.

不，但我见过我的下巴在工作。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [aɪv] ['nevə(r)] [riːd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [skɑːts] [ɪ'mʌlʃn] .

No	,	sir	,	I've	never	read	anything	but	Scott's	Emulsion	.
不	,	先生	,	我已经	绝不	读	任何事物	但	斯科特的	乳液	.

不，先生，除了斯科特的《乳剂》之外，我从没读过其他任何东西。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[wel] , ['dɑːwɪn] [ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪd][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [mæn][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Well	,	Darwin	is	the	man	who	tried	to	prove	that	man	is	descended	from	a
出色地	,	达尔文	是	这	男人	WHO	尝试	到	证明	那	男人	是	下降	从	一个

['mʌŋki] .

monkey	.
猴	.

达尔文是试图证明人类是由猴子进化而来的人。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

(['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [fɜːst][æt; ət][wʌn] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)]) .

(	looking	intently	first	at	one	then	the	other	)	.
(	寻找	专注地	第一的	在	一	然后	这	其他	)	.

（先仔细地看着其中一个，然后又看着另一个）。

[teɪk] ['təʊni][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] .

Take	Tony	here	for	instance	.
拿	托尼	这里	为了	实例	.

以托尼为例。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['mʌŋki] ?

Do	you	think	he	is	descended	from	a	monkey	?
做	你	思考	他	是	下降	从	一个	猴	?

你认为他是猴子的后代吗?

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[wʌts] [diː]['mætə(r)][wɪf][juː; jʊ] ?

What's	de	matter	wif	you	?
是什么	德	事情	妻子	你	?

你怎么了?

[hiː; hi]['nevə(r)] [njuː] ['toʊniz]['peərənts] .

He	never	knew	Tony's	parents	.
他	绝不	知道	托尼的	父母	.

他从未见过托尼的父母。

([sɒŋ] [baɪ] [keɪs] .)

(	Song	by	Case	.	)
(	歌曲	经过	案件	.	)

（歌曲由 Case 演唱。）

[hɒp] ([hɜːd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ɒf] [diː] . [el] .) .

Hop	(	heard	reciting	off	d	.	l	.	)	.
跳	(	听到	背诵	离开	d	.	我	.	)	.

Hop（听到有人在下载下朗诵）。

['meəri][hæd; həd][sʌm; səm] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ,
Mary **had** **some** **chewing** **gum** **,**
玛丽 有 一些 咀嚼 胶 ,

玛丽有一些口香糖。

[ʃiː; ʃi] [tʃuː] [ˌaɪ 'tiː] [laʊd] [ænd; ənd] [sləʊ] ;
She **chewed** **it** **loud** **and** **slow** **;**
她 咀嚼 它 大声 和 慢的 ;

她咀嚼的声音很大，速度也很慢;

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [ðæt] ['meəri] [went]
And **everywhere** **that** **Mary** **went**
和 到处 那 玛丽 去

玛丽所到之处，她都去了。

[ðæt] [gʌm] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
That **gum** **was** **sure** **to** **go** **.**
那 胶 曾是 当然 到 去 .

那块口香糖肯定能嚼完。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ðæt] [bɔɪ] [ɪz][sʌm; səm]['pəʊɪt] .
That **boy** **is** **some** **poet** **.**
那 男生 是 一些 诗人 .

那男孩真是个诗人。

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] .
He **didn't** **finish** **.**
他 没有 结束 .

他没说完。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] ?
Didn't **he** **?**
没有 他 ?

难道不是吗?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[nəʊ] , ['lɪs(ə)n] .
No **,** **listen** **.**
不 , 听 .

不，听我说。

([ri'sait] .)
(**Recites** **.** **)**
(背诵 .)

（背诵。）

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [skuːl] [wʌn] [deɪ] ,

It	followed	her	to	school	one	day	,
它	随后	她	到	学校	一	天	,

有一天，它跟着她去了学校。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ðiˈ] [ruːl] ,

Which	was	against	the	rule	,
哪个	曾是	反对	这	规则	,

这违反了规则。

[ðə; ðiˈ] [ˈtiːtʃə(r)] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

The	teacher	took	it	away	from	her	,
这	老师	采取	它	离开	从	她	,

老师把它从她手里拿走了。

[ænd; ənd] [tʃuː] [hɪt][ˈɑːftə(r)] [skuːl] .

And	chewed	hit	after	school	.
和	咀嚼	打	后	学校	.

放学后嚼烟。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ˈdʒentlmən] , [doʊnt] [fəˈgɒt] [dɒt][viː] [tɜːnz] [ɒf] [dɜːr][gæs][ɪn] [dɪs] [həʊˈtel][æt; ət][ten] [əˈklɑːk] .

Gentlemens	,	don't	forgot	dot	ve	turns	off	der	gas	in	diss	hotel	at	ten	o'clock	.
先生们	,	不	忘了	点	ve	转弯	离开	德尔	气体	在	指责	酒店	在	十	点钟	.

各位先生，别忘了这家酒店的煤气灯十点钟就关了。

[ˈveɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dæts] [wɒt] [mɑː] [ɪnˈtendɪd] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [təʊl][ˌem ˈiː] .

Dat's	what	ma	intended	father	-	in	-	law	tole	me	.
数据	什么	玛	故意的	父亲	-	在	-	法律	托勒	我	.

这是我未来的岳父告诉我的。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[təʊld][juː; jʊ] [wɒt] ?

Told	you	what	?
讲述	你	什么	?

跟你说过什么?

[ˈveɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dæt][hiː; hi][wɔː(r)] [gɔɪn] - [tuː; tə] [tɜːn] [ɒf] [diː][gæs][æt; ət][ten] [əˈklɑːk] .

Dat	he	war	goin	'	to	turn	off	de	gas	at	ten	o'clock	.
数据	他	战争	去	-	到	转动	离开	德	气体	在	十	点钟	.

他打算在十点钟关闭煤气。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] .
That means that you leave at ten o'clock after this .
那 方法 那 你 离开 在 十 点钟 后 这 .

也就是说，你之后十点钟离开。

[ˈveɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[nəʊ] , [sɜː(r)] .
No , sir .
不 , 先生 .

不，先生。

[hɪt] [miːnz] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [aɪ] [kɔːlz] [æt; ət] [ten] [əˈklɑːk] .
Hit means that after this I calls at ten o'clock .
打 方法 那 后 这 我 呼叫 在 十 点钟 .

“击中”的意思是，之后我会在十点钟打电话。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ðæts] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪkˈskjuːs] , [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
That's a poor excuse , don't you think ?
那就是 一个 贫穷的 原谅 , 不 你 思考 ?

你不觉得这是个很蹩脚的借口吗?

[ˈveɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hɪts] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðə; ði] — — ([neɪm] [ˈləʊk(ə)l] [pəˈliːs]) .
Hit's as good as the — — (name local police) .
热门歌曲 作为 好的 作为 这 — — (姓名 当地的 警察) .

打击效果和——（当地警察姓名）一样好。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ˈdɪd(ə)nt] [aɪ] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmærid] , [kaʊnt] ?
Didn't I hear you say that you were going to be married , Count ?
没有 我 听到 你 说 那 你 是 去 到 是 已婚 , 数数 ?

伯爵，我没听见你说过你要结婚了吧?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ] [dɪd] .
You did .
你 做过 .

你做到了。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪz][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['brəʊkən] ?
Is **the** **engagement** **broken** **?**
是 这 订婚 破碎的 ?

婚约解除了吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
It **is** .
它 是 .

这是。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[dɪd][juː; jʊ] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did **you** **break** **it** **?**
做过 你 休息 它 ?

你把它弄坏了吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðə; ði][gɜːl] ?
The **girl** **?**
这 女孩 ?

那个女孩?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ðen] [huː] [dɪd] ?
Then who did ?
然后 WHO 做过 ?

那么是谁干的?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['nəʊbədi] .
Nobody .
无人 .

没有。

[wʌn] [naɪt] [hɪz; ɪz][gæl][təʊl][hɪm][ə'baʊt][diː][kɒst][ɔb][sʌm; səm][ɔb][hɜː(r); hə(r)] [gaʊnz] .
One night his gal tole him about de cost ob some ob her gowns .
一 夜晚 他的 女孩 托勒 他 关于 德 成本 奥布 一些 奥布 她 礼服 .

一天晚上，他的女友告诉他一些礼服的价格。

[diː] [ɪn'geɪdʒmənt] [dʒes] - [sægd] [ɪn][diː]['mɪd(ə)l] .
De engagement jes ' sagged in de middle .
德 订婚 杰斯 - 下垂 在 德 中间 .

订婚进行到一半就停了下来。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['gɒtn] [ə'freɪd][ɒv; əv][tɔːk] .
Why , you shouldn't have gotten afraid of talk .
为什么 , 你 不应该 有 获得 害怕的 的 讲话 .

你不应该害怕说话。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[nəʊ] ?
No ?
不 ?

不?

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [bɪ'fɔː(r)][aɪ][wɒz; wəz] ['mærɪd] , [maɪ][waɪf] [tɔːkt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] .
Well , before I was married , my wife talked the same way .
出色地 , 前 我 曾是 已婚 , 我的 妻子 谈话 这 相同的 方式 .

嗯，在我结婚之前，我妻子也是这样说话的。

[bʌt; bət] [naʊ] , — [waɪ] , [mæn] , [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]['wʊmən] .
But now , — why , man , you never saw a more economical woman .
但 现在 , — 为什么 , 男人 , 你 绝不 锯 一个 更多的 经济 女士 .

但是现在，——哎呀，老兄，你绝对没见过比她更节俭的女人。

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [weɪst] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
She doesn't waste a thing .
她 不 浪费 一个 事物 .

她从不浪费任何东西。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是这样吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [sɜ:(r)] , [ɪf] [ɪts] ['edəb(ə)l] , [ʃi:; ʃi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌaɪ 'ti:][ɪn] [hæʃ] ; [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ,
Why , sir , if it's edible , she uses it in hash ; if it isn't ,
为什么 , 先生 , 如果 它是 食用 , 她 用途 它 在 哈希 ; 如果 它 不是 ,

先生，如果能吃的话，她就用它来做大麻；如果不能吃，

[ʃi:; ʃi]['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][hæt] ['trɪmɪŋz] .
she uses it for hat trimmings .
她 用途 它 为了 帽子 装饰 .

她用它来装饰帽子。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[dɑ:ts] [ə; eɪ] [gu:t] - ; [du:; də][ju:; jʊ][rɪ'membə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['bə:θdeiz] ?
Dot's a goot voman ; do you remember her birthdays ?
点的 一个 好 - ; 做 你 记住 她 生日 ?

Dot是个好女人；你还记得她的生日吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ʃʊə(r)] ; [ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [pʊts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒts][baɪ][maɪ] [pleɪt] .
Sure ; the day before she puts a bunch of forget - me - nots by my plate .
当然 ; 这 天 前 她 放置 一个 束 的 忘记 - 我 - 不 经过 我的 盘子 .

当然；前一天她还在我的盘子旁边放了一大束勿忘我。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔ:d] , [haʊ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [drɪŋk] ?
Landlord , how about something to drink ?
房东 , 如何 关于 某物 到 喝 ?

房东，要不要喝点什么?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [ai][gɒt][ˌaɪ ˈdiː][sʌm; səm] ['vaɪtəgrɑːf] [vaɪn] .

Yah	**,**	**I**	**got**	**id**	**some**	**vitagraph**	**vine**	**.**
耶和华	,	我	得到	ID	一些	生命图谱	藤	.

是的，我弄到了一些维他格拉夫藤蔓。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ['vaɪtəgrɑːf] [waɪn] ?

Why	**do**	**you**	**call**	**it**	**vitagraph**	**wine**	**?**
为什么	做	你	称呼	它	生命图谱	葡萄酒	?

为什么叫它维塔格拉夫葡萄酒?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

['oʊbər][ven][juː; jʊ][drɪŋk][ˌaɪ ˈtiː] , [juː; jʊ] [siː] ['muːvɪŋ] - .

Ober	**ven**	**you**	**drink**	**it**	**,**	**you**	**see**	**moving**	**bictures**	**.**
奥伯	ven	你	喝	它	,	你	看	移动	-	.

即使你喝了它，你也会看到动态的画面。

['veɪbə(r)] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[ai][bet][dæts] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [drʌŋk] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

I	**bet**	**dat's**	**what**	**made**	**you**	**drunk**	**the**	**other**	**day**	**.**
我	赌注	数据	什么	制成	你	醉	这	其他	天	.

我敢打赌，那天让你喝醉的就是那件事。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ai][væs][nɒd] [drʌŋk] .

I	**vas**	**nod**	**drunk**	**.**
我	血管	点头	醉	.

我醉醺醺地点了点头。

['veɪbə(r)] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .

Of	**course**	**you**	**were**	**.**
的	课程	你	是	.

当然你是。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ai] [seɪ] [ai][væs][nɒd] .

I	**say**	**I**	**vas**	**nod**	**.**
我	说	我	血管	点头	.

我说我点头。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wɪl] [juː; jʊ][sweə(r)][dæt][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒd] [drʌŋk] ?
Will you swear dat you were nod drunk ?
将要 你 发誓 数据 你 是 点头 醉 ?

你会发誓说你当时只是微醺吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ʃʊə(r)][ai] [vɪl] .
Sure I vill .
当然 我 村庄 .

当然，我会的。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[həʊld][ʌp][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
Hold up your right hand .
抓住 向上 你的 正确的 手 .

举起你的右手。

([hæns][həʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][left] .)
(Hans holds up his left .)
(汉斯 持有 向上 他的 左边 .)

（汉斯举起左手。）

[ai] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
I said your right hand .
我 说 你的 正确的 手 .

我说的是你的右手。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] , [maɪ] [raɪt] [hænd][ɪz][ɒn][maɪ][left][hænd][saɪd] .
Vell , my right hand is on my left hand side .
维尔 , 我的 正确的 手 是 在 我的 左边 手 边 .

嗯，我的右手在我的左侧。

[hɒp] (['entərɪŋ]) .
Hop (entering) .
跳 (进入) .

跳（进入）。

[sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['ɔːdəd] “ [gəʊld] ” [suːp] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
Sir , you have ordered “ gold ” soup for dinner .
先生 , 你 有 订购 “ 金子 ” 汤 为了 晚餐 .

先生，您晚餐点的是"黄金"汤。

[ðə; ði] [kʊk] ['wɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**cook**	**wants**	**to**	**know**	**how**	**to**	**make**	**it**	**.**
这	厨师	想要	到	知道	如何	到	制作	它	.

厨师想知道怎么做。

[wɒt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ?

What	**he**	**shall**	**put**	**into**	**it**	**?**
什么	他	将	放	进入	它	?

他应该往里面放些什么?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ˌfɔː'tiːn] ['kærəts] .

Fourteen	**carrots**	**.**
十四	胡萝卜	.

十四根胡萝卜。

[['eksɪt][hɒp] .

[	**Exit**	**Hop**	**.**
[	出口	跳	.

[退出跳跃。

([spŋ] [baɪ] [rʌf] .

(	**Song**	**by**	**Ruff**	**.**
(	歌曲	经过	拉夫	.

(歌曲由 Ruff 创作。

['djʊərɪŋ] [spŋ] ['veɪbə(r)] [tɜːnz] [ʌp] [wɪk] [ɒv; əv][ɔɪl][læmp][ðæt][hæz; həz] [biːn] ['bɜːnɪŋ] [ɒn]['kaʊntə(r)]

During	**song**	**Weber**	**turns**	**up**	**wick**	**of**	**oil**	**lamp**	**that**	**has**	**been**	**burning**	**on**	**counter**
期间	歌曲	韦伯	转弯	向上	灯芯	的	油	灯	那	有	到过	燃烧	在	柜台

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [sməʊks] ['friːli] .)

until	**it**	**smokes**	**freely**	**.**	**)**
直到	它	烟雾	自由	.	)

演唱期间，韦伯调高了放在台面上燃烧的油灯的灯芯，直到它冒出滚滚浓烟。)

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

['lændlɔːd] , [haʊ] [əʊld][ɪz] [ðæt] [læmp][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][ðə; ði]['kaʊntə(r)] ?

Landlord	**,**	**how**	**old**	**is**	**that**	**lamp**	**you**	**have**	**on**	**the**	**counter**	**?**
房东	,	如何	老的	是	那	灯	你	有	在	这	柜台	?

房东，你放在柜台上的那盏灯用了多久了?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[den] [j'iəz] .

Den	**years**	**.**
丹	年	.

丹年。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[wel] , [pʊt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] , ['lændlɔːd] , [ɪts] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [sməʊk] .
Well , put it out , landlord , it's too young to smoke .
出色地 , 放 它 出去 , 房东 , 它是 也 年轻的 到 抽烟 .

房东，把烟掐灭吧，孩子太小不能抽烟。

([hæns] [bləʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒp][səʊ][hɑːd] [ðæt] ['toʊniz][hæt] [bləʊz] [ɒf] .)
(Hans blows over the top so hard that Tony's hat blows off .)
(汉斯 打击 超过 这 顶部 所以 难的 那 托尼的 帽子 打击 离开 .)

（汉斯对着屋顶猛吹了一口气，托尼的帽子都被吹飞了。）

['təʊni] ([rɪ'kʌvərɪŋ] [hæt]) .
Tony (recovering hat) .
托尼 (恢复中 帽子) .

托尼（正在捡帽子）。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' At's da madda ?
- 的 达 玛达 ?

"At's da madda?

[mæn] - [ə; eɪ] ['gɒtə] ['plenti] [pʌf] .
Man - a gotta plenty puff .
男人 - 一个 必须 很多 噗 .

伙计，你抽烟很厉害。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['plenti] [pʌf] ?
Plenty puff ?
很多 噗 ?

蓬松度够吗?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[jes] - [ə; eɪ] ['plenti] [pʌf] .
Yes - a plenty puff .
是的 - 一个 很多 噗 .

是的，吸了一口气。

['ʃuːtə] ['plenti] [wɪnd] .
Shoota plenty wind .
射击 很多 风 .

风很大。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

" [vɒks] [priːtɜːiːə] ['naɪhɪl] .
" Vox preterea nihil .
" Vox 普雷特雷亚 虚无 .

"Vox preterea nihil.

" [keɪs] .
" Case .
" 案件 .

"案件。

[wʌts] [ðæt] ?
What's **that** **?**
是什么 那 ?

那是什么?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[ɔ:l] [hɒt] [eə(r)] .
All **hot** **air** **.**
全部 热的 空气 .

全是空话。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑ:x] , [dɒt] [hɒt] [eə(r)] [maɪndz] [ˌem 'i:] [ɒv; əv] [dəʊs] [dɝ:ks] [ɪn] ['swɪmɪn] - .
Ach **,** **dot** **hot** **air** **minds** **me** **of** **dose** **Durks** **in** **swimmin** **'** **.**
ach , 点 热的 空气 思想 我 的 剂量 德克斯 在 游泳 - .

啊，dot hot air 让我想起了游泳时的剂量 Durks。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[tɜ:rks] [ɪn] ['swɪmɪŋ] ?
Turks **in** **swimming** **?**
土耳其人 在 游泳 ?

土耳其人会游泳吗?

[ju:; jʊ] [mi:n] [ə; eɪ] ['tɜ:kɪʃ] [bæθ.bɑ:θ] ?
You **mean** **a** **Turkish** **bath** **?**
你 意思是 一个 土耳其 洗澡 ?

您指的是土耳其浴吗?

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[jɑ:] , [ɑ:x] [maɪn] ['li:bər] [gɑ:t] .
Yah **,** **ach** **mine** **lieber** **gott** **.**
耶和华 , ach 矿 利伯 得到 .

Yah, ach mine lieber gott.

[aɪ] [hæd; həd] [vɒn] [wʌns] .
I **had** **von** **once** **.**
我 有 冯 一次 .

我曾经有过冯。

[di:] [deɪ] [aɪ] ['lændɪd] .
De **day** **I** **landed** **.**
德 天 我 登陆 .

我降落的那天。

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[tel] [ˌjuː 'es][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	**us**	**about**	**it**	**.**
告诉	我们	关于	它	.

请告诉我们详情。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [juːst] ['lændɪd][frɒm; frəm][dɜːr][bəʊt] [ɒf] .

You	**see**	**,**	**I**	**yoost**	**landed**	**from**	**der**	**boat**	**off**	**.**
你	看	,	我	尤斯特	登陆	从	德尔	船	离开	.

你看，我刚从船上下来。

[dɜːr][fɜːst] [tɪŋ] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['hændɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ][kɑːd][ˌjuː en 'diː][ai][doʊnt] [nəʊ] - [jet] ,

Der	**first**	**ting**	**a**	**fellow**	**handed**	**me**	**a**	**card**	**und**	**I**	**don't**	**know**	**somedings**	**yet**	**,**
德尔	第一的	ting	一个	同伴	递交	我	一个	卡片	和	我	不	知道	-	然而	,

第一件事就是有人递给我一张名片，但我还不知道一些事情。

[səʊ][ai][gɪf; dʒɪf][ˌem 'iː][dɒt][kɑːd][tuː; tə][ə; eɪ] - .

so	**I**	**gif**	**me**	**dot**	**card**	**to**	**a**	**boliceman**	**.**
所以	我	gif	我	点	卡片	到	一个	-	.

所以我把点卡送给了警察。

[hiː; hi] [telz] [ə; eɪ] [-] [pɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [ˌem aɪ 'tiː][ˌem 'iː][ˌjuː en 'diː][viː] [gəʊz][baɪ][dɒt] [bleɪs] [ɒn][dɜːr] [kɑːd] .

He	**tells**	**a**	**schmall**	**poy**	**to**	**come**	**mit**	**me**	**und**	**ve**	**goes**	**by**	**dot**	**blace**	**on**	**der**	**card**	**.**
他	讲述	一个	施莫尔	聚合物	到	来	密特	我	和	ve	去	经过	点	布莱斯	在	德尔	卡片	.

他叫一个小男孩来和我在一起，然后我们通过卡片上的点黑点联系。

[ɑːx] , [ə; eɪ][mæn] [dɜːr][kɑːd][ˌjuː en 'diː] [ʃʌv] [ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd] .

Ach	**,**	**a**	**man**	**dakes**	**der**	**card**	**und**	**shoves**	**me**	**inside**	**.**
ach	,	一个	男人	达克斯	德尔	卡片	和	推搡	我	里面	.

啊，一个男人拿走他的卡，把我推进去。

['feləʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'muːv] [maɪn] [kləʊðz] .

Anudder	**fellow**	**tell**	**me**	**to**	**remove**	**mine**	**clothes**	**.**
另一个	同伴	告诉	我	到	消除	矿	衣服	.

另一个人让我脱掉衣服。

[ven] [ai] [gets] [ˌdiː iː 'em] [ɒf] [hiː; hi] [ʃʌv] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ˌjuː en 'diː] — [ɑːx] [ˌdiː'juː] ['liːbər] — [ai]

Ven	**I**	**gets**	**dem**	**off**	**he**	**shoves**	**me**	**into**	**a**	**room**	**und**	**—**	**ach**	**du**	**lieber**	**—**	**I**
文	我	获得	民主	离开	他	推搡	我	进入	一个	房间	和	—	ach	杜	利伯	—	我

[pʊts][ˌem 'iː][maɪn] [fʊt] [ɒn][dɜːr][flɔː(r)][ˌjuː en 'diː][juː; jʊ][bet][ai] [jʌmp] .

puts	**me**	**mine**	**foot**	**on**	**der**	**floor**	**und**	**you**	**bet**	**I**	**yump**	**.**
放置	我	矿	脚	在	德尔	地面	和	你	赌注	我	yump	.

当我把他们弄走时，他把我推进一个房间，然后——啊，亲爱的——我把脚放在地板上，你肯定我跳了起来。

[ai][pʊt][ˌem 'iː][maɪn][hænd][ɒn][dɜːr][væl][ˌjuː en 'diː][ɑːx] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒtnəs] .

I	**put**	**me**	**mine**	**hand**	**on**	**der**	**vall**	**und**	**ach**	**,**	**such**	**a**	**hotness**	**.**
我	放	我	矿	手	在	德尔	山谷	和	ach	,	这样的	一个	火辣	.

我把手放在 der vall und ach 上，真是太热了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] ['feləʊ] [ʃaʊts] [baɪ][dɜːr][dɔː(r)][ɪn] : “ [væs][juː; jʊ] ['swetɪŋ] ?

In	**a**	**few**	**minutes**	**a**	**fellow**	**shouts**	**by**	**der**	**door**	**in**	**:**	**“**	**Vas**	**you**	**sweating**	**?**
在	一个	很少	分钟	一个	同伴	喊叫	经过	德尔	门	在	:	“	瓦斯	你	出汗	?

几分钟后，一个家伙从门口喊道：“你出汗了吗？”

" [ɑːx]
" Ach
" ach

"啊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['hɪməl] , [væs][ai] ['swetɪŋ] ?
himmel , vas I sweating ?
天堂 , 血管 我 出汗 ?

天哪，我出汗了吗?

[ɑːx] ['hɪməl] ,
Ach himmel ,
ach 天堂 ,

啊，天哪，

[ai][bet] [ɪf] [ai][doʊnt][get] [aʊt] ['pɜːrti] [kɝːvɪk] [ai][drɪp] [uːd] [baɪ][dɜːr][dreɪn] - .
I bet if I don't get out purty kervick I drip oud by der drain bipe .
我 赌注 如果 我 不 得到 出去 漂亮 克维克 我 滴 乌德木 经过 德尔 流走 - .

我打赌，如果我不能离开漂亮的克维克，我会从排水沟里滴下来。

[ai] [fiːl] [ai] [juːst] [laɪk][ə; eɪ] - ['sprɪŋklə(r)] .
I feel I yoost like a sdreet sprinkler .
我 感觉 我 尤斯特 喜欢 一个 - 洒水器 .

我觉得自己像个街头洒水器。

[den] [dɒt] ['feləʊ] ['kɒmz] [ɪn][ˌjuː en 'diː] [rʌbz] [ˌem 'iː] [daʊn] [ˌem aɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌriˌkəʊm] .
Den dot fellow comes in und rubs me down mit a currycomb .
丹 点 同伴 来 在 和 摩擦 我 向下 密特 一个 梳状 .

那个笨蛋进来，用梳子给我按摩。

[ven] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][dɜːr][skɪn] - [ɒf] , [hiː; hi] [sez] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['pɜːrti] [veɪl] [dʌn] ?
Ven he had all der skin scrabed off , he says : " Are you purty veil done ?
文 他 有 全部 德尔 皮肤 - 离开 , 他 说道 : " 是 你 漂亮 面纱 完毕 ?

即使他全身的皮肤都被刮掉了，他仍然说："你的面纱弄好了吗？"

" [ai][təʊld][hɪm][ai][doʊnt] [nəʊ] , [teɪk] [ə; eɪ] [fɔːk] [ˌjuː en 'diː] [tɜːn] [ˌem 'iː]['əʊvə(r)][ɒn][dɜːr]['ɒdə(r)][saɪd] .
" I told him I don't know , take a fork und turn me over on der odder side .
" 我 讲述 他 我 不 知道 , 拿 一个 叉 和 转动 我 超过 在 德尔 更奇怪 边 .

"我告诉他我不知道，拿个叉子把我翻过来，翻到另一面。"

[den] , [əʊ] , [tʃiːˈiː] — [hiː; hi] [ʃʌv] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ][dæŋk][ɒv; əv][aɪs] [vɑːrtɝ] .
Den , oh , chee — he shoves me into a dank of ice varter .
丹 , 哦 , 芝 — 他 推搡 我 进入 一个 dank 的 冰 瓦尔特 .

Den，哦，chee——他把我推进了一片潮湿的冰水里。

(['ʃɪvəz] .)
(Shivers .)
(颤抖 .)

（打了个寒颤。）

[dɒt][væs][den][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [ˌjuː en 'diː] ['evri] [taɪm][ai][dɪŋk][ə'baʊt][ˌaɪ 'diː][ai][get][dɜːr] [ʃeɪks] .
Dot vas den year ago , und every time I dink about id I get der shakes .
点 血管 丹 年 前 , 和 每一个 时间 我 丁克 关于 ID 我 得到 德尔 奶昔 .

Dot vas den 一年前，每次我思考这个问题时都会感到一阵阵颤抖。

(['kləʊzɪŋ] [sɒŋ] [baɪ][hæns] .)
(Closing song by Hans .)
(结束 歌曲 经过 汉斯 .)

（片尾曲由汉斯创作。）

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[siːn] [ˌaɪ 'aɪ] . — [seɪm] [æz; əz][ɪn] [siːn] [ai] .
SCENE II . — Same as in Scene I .
场景 二 . — 相同的 作为 在 场景 我 .

第二幕——与第一幕相同。

([dɪ'skʌvə(r)] ['siːtɪd] [ə'baʊt][steɪdʒ][ɔːl] ['membəz] [ˌðeər'ɒn] [wen] [fɜːst] [pɑːt] [kləʊzd] [ænd; ənd][ɪn] [seɪm]
(Discover seated about stage all members thereon when first part closed and in same
(发现 坐着 关于 阶段 全部 成员 其上 什么时候第一的 部分 关闭 和 在 相同的
[pə'zɪʃnz] .)
positions .)
职位 .)

（第一部分结束后，所有成员都回到舞台上，并保持相同的位置。）

[hɒp] (['entərɪŋ] [diː] . [el] .) .
Hop (entering d . l .) .
跳 (进入 d . 我 .) .

Hop（进入 dl）。

[ʃʊlts] , [ruːm] ['fɪfti] - [naɪn] [sez] [send] [hɪm][ə; eɪ] [puːs] - [kæ'feɪ][ænd; ənd] [tʃɑːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Schultz , room fifty - nine says send him a pousse - café and charge it .
舒尔茨 , 房间 五十 - 九 说道 发送 他 一个 普斯 - 咖啡店 和 收费 它 .

舒尔茨，59号房间，说给他送一杯咖啡，记账。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[gəʊ] [bæk] [ˌjuː en 'diː] [tel] [hɪm][viː][doʊnt] [tʃɑːdʒ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['stɔːrɪdʒ] ['bætəris] .
Go back und tell him ve don't charge anything but storage batteries .
去 后退 和 告诉 他 ve 不 收费 任何事物 但 贮存 电池 .

回去告诉他，我们只给蓄电池充电。

[['eksɪt][hɒp] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['lændlɔːd] , [wɛrz] [ðæt] [faɪn] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][lɑːst][taɪm][ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] ?
Landlord , where's that fine little kitten you had the last time I was here ?
房东 , 在哪里? 那 美好的 小的 小猫 你 有 这 最后的 时间 我 曾是 这里 ?

房东，我上次来的时候你养的那只可爱的小猫咪呢?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vel] — [ʃiː; ʃi] — —
Vell — she — —
维尔 — 她 — —

韦尔——她——

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['pɔɪz(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ?
I hope you didn't poison her ?
我 希望 你 没有 毒 她 ?

我希望你没有毒害她?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] [ʃiː; ʃi] — —
No , you see she — —
不 , 你 看 她 — —

不，你看她——

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] ['draʊnd] ?
Was she drowned ?
曾是 她 溺水 ?

她溺水了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[nəʊ] — [ʃiː; ʃi] — —
No — she — —
不 — 她 — —

不——她——

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['sʌmbədi] [meɪk] - [ə; eɪ] [stiːl] ?
Somebody make - a steal ?
某人 制作 - 一个 偷 ?

有人偷东西了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[nəʊ] , [juː; jʊ] [siː] — —
No , you see — —
不 , 你 看 — —

不，你看——

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [wɒt] [diː]['debɪl] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
Well , **what** **de** **debil** **happened** **to** **her** **?**
出色地 , 什么 德 虚弱 发生 到 她 ?

她到底遭遇了什么不幸?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[vaɪ] , [ʃiː; ʃi] [grəʊd] ['ɪntuː][ə; eɪ][kæt] .
Vy , **she** **growed** **into** **a** **cat** .
维 , 她 生长 进入 一个 猫 .

薇，她长成了一只猫。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dæts] [dʒes] - [diː] ['trʌb(ə)l] [wɪf] ['wɪmɪn] .
Dat's **jes** **'** **de** **trouble** **wif** **women** .
数据 杰斯 - 德 麻烦 妻子 女性 .

这真是女人的麻烦。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[duː; də] [ðeɪ] [grəʊ] ['ɪntuː][kæts] ?
Do **they** **grow** **into** **cats** **?**
做 他们 生长 进入 猫 ?

它们会长成猫吗?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] ?
' **At's** **da** **madda** **?**
- 的 达 玛达 ?

“At's da madda?

[juː; jʊ] [tɔːk] - [ə; eɪ] [ə'baʊt] [ˌdiː 'eɪ]['leɪdi] ?
You **talk** **-** **a** **about** **da** **lady** **?**
你 讲话 - 一个 关于 达 女士 ?

你在谈论那位女士吗?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [fɜːrz] - [deɪ] [ɪz] [dʒes] - [sprɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [den] [deɪz] [ˌsʌfrə'dʒets] , [den] [deɪz] [get] [tuː; tə] [biː; bi]
Well , firs ' dey is jes ' spring chickens , den dey's suffragettes , den dey's get to be
出色地 , 杉树 - 戴 是 杰斯 - 春天 鸡 , 丹 他们的 妇女参政论者 , 丹 他们的 得到 到 是
[əʊl] [henz] .
ole hens .
奥莱 母鸡 .

嗯，一开始她们只是年轻小伙子，然后她们成了女权主义者，然后她们就变成了老母鸡。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

[juː; jʊ] [nəʊ] [laɪk] - [ə; eɪ] - ?
You no like - a suffamayettes ?
你 不 喜欢 - 一个 - ?

你不喜欢小甜心吗?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɒt] .
I should say not .
我 应该 说 不是 .

我应该说不是。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [set] [ə'genst] [ˌsʌfrə'dʒets] ?
Why are you so set against suffragettes ?
为什么 是 你 所以 放 反对 妇女参政论者 ?

你为什么如此反对妇女参政论者?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[waɪ] , [mæn] , ['wɪmɪn] [eɪnt] [gɒt] [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌhæbilə'teiʃən] [tɜː] [hæʃ] [ʌp] [diː] [pə'lɪtɪk(ə)l]
Why , man , women ain't got the intellectual habilitation ter hash up de political
为什么 , 男人 , 女性 不是 得到 这 知识分子 康复 特尔 哈希 向上 德 政治的
['prɔːbləmz] [ɔb] [steɪt] .
problems ob state .
问题 奥布 状态 .

唉，女人没有足够的智力去解决国家的政治问题。

['iːv(ə)n] [wiː; wi] [men] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪr] ['tɔːkɪn] -
Even we men don't know what we're talkin '
甚至 我们 男人 不 知道 什么 是 谈话 -

就连我们男人都不知道自己在说什么

- [baʊt] [hɑːf] [diː] [taɪm] [wen] [wiːz] [dɪ'skʌsɪn] - ['pɒlətɪks] .
' bout half de time when we's discussin ' politics .
- 回合 一半 德 时间 什么时候 我们是 讨论 - 政治 .

大约有一半的时间我们都在讨论政治。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wʊ'piː] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [ɪz][gɒt][sʌm; səm][ˌsiː 'əʊ] - - [ɒv; əv] [wɜːdz] .
Whoopee , **you** **shure** **is** **got** **some** **co** - **loboratory** **of** **words** .
欢呼 , 你 舒尔 是 得到 一些 合作 - - 的 字 .

哇哦，你肯定有一些很棒的词汇。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː 'es][diː] ['lɒŋgɪst] ['sentəns] [ɪn][diː] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ?
I **wonder** **if** **you** **could** **tell** **us** **de** **longest** **sentence** **in** **de** **English** **language** **?**
我 想知道 如果 你 可以 告诉 我们 德 最长 句子 在 德 英语 语言 ?

我想知道您能否告诉我们英语中最长的句子是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːti] [wɜːdz] .
It **contains** **about** **one** **hundred** **and** **forty** **words** .
它 包含 关于 一 百 和 四十 字 .

它包含大约一百四十个单词。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [dæts] [rɒŋ] .
No , **sir** , **dat's** **wrong** .
不 , 先生 , 数据 错误的 .

不，先生，那是错的。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[haʊ] ['meni] [wɜːdz] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kən'teɪn] ?
How **many** **words** **does** **it** **contain** **?**
如何 许多 字 做 它 包含 ?

它包含多少个单词?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['əʊnli][wʌn] .
Only **one** .
仅有的 一 .

只有一个。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **16** **]**
[页 -]

[第16页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

['əʊnli][vɒn] ?
Only **von** **?**
仅有的 冯 ?

只有冯?

['ɪzɪz][ˌaɪ 'diː][dɒt]
Iss **id** **dot**
问题 ID 点

Iss id 点

[juː; jʊ] [miːnz] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][dɒt][dɜːr] ['lɒŋgɪst] ['sentəns] [ðv; əv][dɜːr]['læŋgwɪdʒ][hæz; həz]['əʊnli][vɒn]
you **means** **to** **tell** **us** **dot** **der** **longest** **sentence** **of** **der** **language** **has** **only** **von**
你 方法 到 告诉 我们 点 德尔 最长 句子 的 德尔 语言 有 仅有的 冯
[vɔːrd][ɪn][ˌaɪ 'diː] ?
vord **in** **id** **?**
沃德 在 ID ?

你的意思是告诉我们，der 语言中最长的句子只有 von vord 吗?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [ɪk'spɒstʃuleɪt] [dæt][diː] ['lɒŋgɪst] ['sentəns] [ɪn][diː] [wɜːld] [hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [wɜːd]
I **mean** **to** **expostulate** **dat** **de** **longest** **sentence** **in** **de** **world** **has** **only** **one** **word**
我 意思是 到 特 数据 德 最长 句子 在 德 世界 有 仅有的 一 单词
[ˌðeər'ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
therein **it** **.**
其中 它 .

我的意思是想说明，世界上最长的句子只有一个单词。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ænd; ənd] [wʌts] [ðæt] ?
And **what's** **that** **?**
和 是什么 那 ?

那是什么?

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[laɪf] .
Life **.**
生活 .

生活。

['entə(r)] [mɪs] - [ænd; ənd] [grɛtʃ] , [el] . [wʌn][iː] .
Enter **Miss** **Gotrox** **and** **Gretch** **,** **l** **.** **1** **e** **.**
进入 错过 - 和 格雷奇 , 我 . 1 e .

戈特罗克斯小姐和格雷奇登场，第 1 行 e.

[hæns] (['smaɪlɪŋ][ænd; ənd] ['bəʊɪŋ]) .
Hans **(** **smiling** **and** **bowing** **)** **.**
汉斯 (微笑 和 鞠躬) .

汉斯（微笑鞠躬）。

[ɑː'hɑː] , [mɪs] - , [juː; jʊ]['ɪzɪz][ɔːl] [drest] [ʌp] [naʊ] [ɔːl'redi] [jet] .
Aha **,** **Miss** **Gotrox** **,** **you** **iss** **all** **dressed** **up** **now** **already** **yet** **.**
啊哈 , 错过 - , 你 问题 全部 穿着 向上 现在 已经 然而 .

啊哈，戈特罗克斯小姐，您现在已经盛装打扮好了。

[mɪs] [dʒiː] . [jes] ; [duː; də][ai] [lʊk] [naɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] ?

Miss	G	.	Yes	;	do	I	look	nice	enough	to	go	promenading	?
错过	G	.	是的	;	做	我	看	好的	足够的	到	去	漫步	?

G小姐：是的；我看起来够漂亮，可以去散步吗?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[ɑːx] , [jes] , [ai] [beɪn] [laɪk][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] ['viːt] .

Ach	,	yes	,	I	bane	like	you	all	in	vite	.
ach	,	是的	,	我	祸根	喜欢	你	全部	在	维特	.

啊，是的，我和你们一样讨厌Vite。

['viːt] [hæt] , ['viːt] [dres] — ['viːt] ['ʃuːz] , ['viːt] - .

Vite	hat	,	vite	dress	—	vite	shoes	,	vite	sdockings	.
维特	帽子	,	维特	裙子	—	维特	鞋	,	维特	-	.

维特帽子，维特连衣裙——维特鞋子，维特袜子。

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

[ai] [beɪn] [tɪŋk] [məs'kiːtəʊz] [vʊld] [nɒd][baɪt][ə; eɪ]['leɪdi][ven][ʃiː; ʃi][hæf]['viːt] - [ɒn] .

I	bane	tink	mosquitoes	vould	nod	bite	a	lady	ven	she	haf	vite	sdockings	on	.
我	祸根	叮当	蚊子	可以	点头	咬	一个	女士	ven	她	半	维特	-	在	.

我认为蚊子即使穿着短袜也不会咬女士。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] , [waɪ] ?

You	don't	think	so	,	why	?
你	不	思考	所以	,	为什么	?

你不这么认为，为什么?

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

- [ɔːl][dɜːr] [məs'kiːtəʊz] [viː][hæf][ə'raʊnd][hɪə(r)]['ɪzɪz] ['dʒentlmən] .

Pecause	all	der	mosquitoes	ve	haf	around	here	iss	gentlemens	.
-	全部	德尔	蚊子	ve	半	大约	这里	问题	先生们	.

因为这里所有的蚊子都是先生们。

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

[juː; jʊ] [beɪn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][dɜːr]['lektʃə(r)] , [mɪs] - ?

You	bane	going	to	der	lecture	,	Miss	Gotrox	?
你	祸根	去	到	德尔	演讲	,	错过	-	?

戈特罗克斯小姐，你不想去听讲座吗?

[mɪs] [dʒiː] . [wɒt] ['lektʃə(r)] ?

Miss	G	.	What	lecture	?
错过	G	.	什么	演讲	?

G小姐，什么讲座?

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[æt; ət][dɜːr] [tʃɜːtʃ] .
At **der** **church** .
在 德尔 教会 .

在教堂。

[ai] [beɪn] [tɪŋk][dɜːr][mæn]['ɪzɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] - [ɒn][dɜːr]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] “ ['feɪvərɪt] [hɪmz] .
I **bane** **tink** **der** **man** **iss** **going** **to** **sbeak** **on** **der** **subject** **of** **“** **Favorite** **Hymns** **.**
我 祸根 叮当 德尔 男人 问题 去 到 - 在 德尔 主题 的 “ 最喜欢的 赞美诗 .

我怀疑这个人要谈论“最喜欢的赞美诗”这个话题。

” [mɪs] [dʒiː] . “ ['feɪvərɪt] [hɪmz] ” ?
” **Miss** **G** **.** **“** **Favorite** **Hymns** **”** **?**
” 错过 G . “ 最喜欢的 赞美诗 ” ?

G小姐：“您最喜欢的赞美诗是什么？”

[wel] , [aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðiː]['lektʃə(r)] , [bʌt; bət][aɪm]['həʊpɪŋ][tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['feɪvərɪt] [hɪm]
Well **,** **I'm** **not** **going** **to** **the** **lecture** **,** **but** **I'm** **hoping** **to** **meet** **my** **favorite** **him**
出色地 , 我是 不是 去 到 这 演讲 , 但 我是 希望 到 见面 我的 最喜欢的 他
[ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
this **evening** **.**
这 晚上 .

我不打算去听讲座，但我希望今晚能见到我最喜欢的他。

[rʌf] .
Ruff **.**
拉夫 .

粗糙。

[ɑː'hɑː] , [ðeəz; ðəz][weə(r)] [tuː] [ɪz] ['kʌmpəni] .
Aha **,** **there's** **where** **two** **is** **company** **.**
啊哈 , 有 在哪里 二 是 公司 .

啊哈，这就是两人成伴的道理。

['veɪbə(r)] .
Weber **.**
韦伯 .

韦伯。

[ænd; ənd] [θriz] [ə; eɪ] [kraʊd] .
And **three's** **a** **crowd** **.**
和 三的 一个 人群 .

三人成群，难免拥挤。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] , [dɒs] ['ɪzɪz] [nɪxt] [rɛxt] .
Ach **,** **doss** **iss** **nicht** **recht** **.**
ach , 工作 问题 尼赫特 法律 .

Ach, doss iss nicht recht.

[diː'dʌbəljuː'oʊ][ɪz] ['mætrɪməni] , [driː] ['ɪzɪz]['ælɪməni] .
Dwo **is** **matrimony** **,** **dree** **iss** **alimony** **.**
dwo 是 婚姻 , 德莉 问题 赡养费 .

Dwo 是婚姻，dree 是赡养费。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[juː; jʊ] [siːm] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [mæn] .
You seem very much in love with the love man .
你 似乎 非常 很多 在 爱 和 这 爱 男人 .

你似乎非常爱那个爱情男人。

[mɪs] [dʒiː] . [ai][ˌeɪ 'em] — —
Miss G . I am — —
错过 G . 我 是 — —

G小姐，我是——

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɪz][hiː; hi] ['bæʃfl] , [ɔː(r)][ɪz][hiː; hi] — [fɑːst] ?
Is he bashful , or is he — fast ?
是 他 害羞的 , 或者 是 他 — 快速地 ?

他是害羞，还是——速度很快?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[hiː; hi] [eɪnt] [fɑːst][ˌem aɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] .
He ain't fast mit his creditors .
他 不是 快速地 密特 他的 债权人 .

他还没能及时还清债主的欠款。

([sɒŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] , [mɪs] - ?
Are you going to marry the young man you spoke of , Miss Gotrox ?
是 你 去 到 结婚 这 年轻的 男人 你 辐 的 , 错过 - ?

戈特罗克斯小姐，您打算嫁给您之前提到的那位年轻人吗?

[mɪs] [dʒiː] . [ɪf] [ai][kæn; kən] [meɪk] [hɪm] [prə'pəʊz] .
Miss G . If I can make him propose .
错过 G . 如果 我 能 制作 他 提出 .

G小姐：如果我能让他向我求婚就好了。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[juː; jʊ] [væs] [tɪŋk] [ɒv; əv] ['mætrɪməni] , [den] ?
You vass tinking of matrimony , den ?
你 vass 修补 的 婚姻 , 丹 ?

你是不是在考虑结婚啊?

[mɪs] [dʒiː] . [jes] .
Miss G . Yes .
错过 G . 是的 .

G小姐：是的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd]['eni] [ɪk'spɪəriəns] [wɪð] ['tʃɪldrən] ?
Have you had any experience with children ?
有 你 有 任何 经验 和 孩子们 ?

你有过和孩子相处的经验吗?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wɒt] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃən] .
What a foolish question .
什么 一个 愚蠢 问题 .

真是个愚蠢的问题。

['wʌznt] [ʃiː; ʃi][ə; eɪ][tʃaɪld][wʌns] [hɜː'self] ?
Wasn't she a child once herself ?
不是 她 一个 孩子 一次 她自己 ?

她自己不也曾是个孩子吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[hæz; həz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn]['eni][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ?
Has the young man any accomplishments ?
有 这 年轻的 男人 任何 成就 ?

这个年轻人有什么成就吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[mɪs] [dʒiː] . [wel] , [hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði][pi'ænəʊ]['veri] [wel] .
Miss G . Well , he plays the piano very well .
错过 G . 出色地 , 他 演出 这 钢琴 非常 出色地 .

G小姐：嗯，他钢琴弹得很好。

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[ai] [beɪn] [tɪŋk] [ɪf] [dɒt][biːɑːnoʊ][kʊd; kəd][dɔːlk] , [ˌaɪ 'tiː] [vʊld] [seɪ] : [juː; jʊ][hæf] - [ˌem 'iː] [fɔːls] .
I bane tink if dot biano could dalk , it vould say : You haf blayed me false .
我 祸根 叮当 如果 点 比阿诺 可以 达尔克 , 它 可以 说 : 你 半 - 我 错误的 .

我想如果点点蓝能说话，它会说：你欺骗了我。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[grɛtʃ] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɒd] - [dɒt] [wei] [tuː; tə] [mɪs] - .

Gretch	**,**	**you**	**should**	**nod**	**sbeak**	**dot**	**way**	**to**	**Miss**	**Gotrox**	**.**
格雷奇	,	你	应该	点头	-	点	方式	到	错过	-	.

格雷奇，你应该向戈特罗克斯小姐点头致意。

[ʃiː; ʃi]['ɪzɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] , [ju: en 'diː] - ['ɪzɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] .

She	**iss**	**a**	**beautiful**	**lady**	**,**	**und**	**voman**	**iss**	**a**	**great**	**creation**	**.**
她	问题	一个	美丽的	女士	,	和	-	问题	一个	伟大的	创建	.

她是一位美丽的女士，而女人是伟大的造物。

[vaɪ] — [mæn][hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ] - [hed] [tuː; tə] ['dekəreɪt] ['aʊə(r)][kɔɪn] .

Vy	**—**	**man**	**has**	**taken**	**a**	**voman's**	**head**	**to**	**decorate**	**our**	**coin**	**.**
维	—	男人	有	已采取	一个	-	头	到	装饰	我们的	硬币	.

Vy——有人用女人的头颅来装饰我们的硬币。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

是的，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪlɪnə(r)][hæz; həz]['teɪkən][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] [kɔɪnz] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ə; eɪ]

and	**the**	**milliner**	**has**	**taken**	**quite**	**a**	**few**	**of**	**my**	**coins**	**to**	**decorate**	**a**
和	这	女帽商	有	已采取	相当	一个	很少	的	我的	硬币	到	装饰	一个

['sɜːt(ə)n] ['wʊmənz] [hed] .

certain	**woman's**	**head**	**.**
肯定	女性的	头	.

那位女帽匠拿走了我不少硬币，去装饰一位女士的头。

[mɪs] [dʒiː] . ['lændlɔːd] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kændi] [ʃɒp] ?

Miss	**G**	**.**	**Landlord**	**,**	**where**	**is**	**the**	**nearest**	**candy**	**shop**	**?**
错过	G	.	房东	,	在哪里	是	这	最近的	糖果	店铺	?

G小姐，房东，请问最近的糖果店在哪里?

[hæns] (['θɪŋkɪŋ]) .

Hans	**(**	**thinking**	**)**	**.**
汉斯	(	思维	)	.

汉斯（思考中）。

[ɜː(r)] — [ɜː(r)] — ['mɪd(ə)l][ɪn][dɜːr] [blɒk] .

Er	**—**	**er**	**—**	**middle**	**in**	**der**	**block**	**.**
呃	—	呃	—	中间	在	德尔	堵塞	.

呃——呃——中间。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[seɪ] , ['lændlɔːd] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][həʊ'tel][mæn] [daʊn] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][saɪts] .

Say	**,**	**landlord**	**,**	**there's**	**a**	**hotel**	**man**	**down**	**in**	**New**	**Orleans**	**by**	**the**	**name**	**of**	**Seitz**	**.**
说	,	房东	,	有	一个	酒店	男人	向下	在	新的	奥尔良	经过	这	姓名	的	赛茨	.

房东，对了，新奥尔良有个叫赛茨的酒店老板。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ?

Do	**you**	**know**	**him**	**?**
做	你	知道	他	?

你认识他吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[mait] [ai][du:; də] .
Might **I** **do** .
可能 我 做 .

我可以这么做。

- [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Vot's **his** **name** **?**
- 他的 姓名 ?

他叫什么名字?

[grɛtʃ] .
Gretch .
格雷奇 .

格雷奇。

[ai] [beɪn] [tɪŋk] [ju:; jʊ][ju:z] ['veri] ['lɪt(ə)l] [boʊdɝ] , [mɪs] - .
I **bane** **tink** **you** **use** **very** **little** **bowder** **,** **Miss** **Gotrox** **.**
我 祸根 叮当 你 使用 非常 小的 鲍德 , 错过 - .

我觉得你用的弓箭很少，戈特罗克斯小姐。

[mɪs] [dʒi:] .
Miss **G** .
错过 G .

G小姐

[waɪ] — [jes] , [ai][du:; də] .
Why **—** **yes** **,** **I** **do** .
为什么 — 是的 , 我 做 .

——是的，我愿意。

[bʌt; bət] [stɪl] [ai][du:; də][ju:z][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['paʊdə(r)][ænd; ənd] [kri:m] .
But **still** **I** **do** **use** **a** **little** **powder** **and** **cream** **.**
但 仍然 我 做 使用 一个 小的 粉末 和 奶油 .

但我仍然会用一点爽身粉和润肤霜。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** .
那就是 奇怪的 .

真奇怪。

[mɪs] [dʒi:] . [wʌts] [streɪndʒ] ?
Miss **G** . **What's** **strange** **?**
错过 G . 是什么 奇怪的 ?

G小姐：什么事奇怪?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [ju:; jʊ][ju:z] ['veri] ['lɪt(ə)l] .
That **you** **use** **very** **little** .
那 你 使用 非常 小的 .

你用的量很少。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wɒt] ?
What ?
什么 ?

什么?

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] ['wʊmən] [wʊd] ['suːnə(r)][hɪə(r)] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː]
it seems to me that woman would sooner hear about the discovery of a new
它 似乎 到 我 那 女士 会 很快 听到 关于 这 发现 的 一个 新的
[kəm'plekʃ(ə)n] [kriːm] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] - [pruːf]
complexion cream than to learn of the invention of a torpedo - proof
肤色 奶油 比 到 学习 的 这 发明 的 一个 鱼雷 - 证明
['bæt(ə)l] - [ʃɪp] .
battle - ship .
战斗 - 船 .

在我看来，女性宁愿听到一种新型美白霜的发现，也不愿听到一艘防鱼雷战舰的发明。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] .
Miss G . Why , certainly .
错过 G . 为什么 , 当然 .

G小姐：当然可以。

[wen] [ðɪs] [wɜːld] ['kɒmz] [tuː; tə][ɪts] ['sensɪz] , ['bæt(ə)l] - [ʃɪps] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['niːdɪd] ,
When this world comes to its senses , battle - ships will not be needed ,
什么时候 这 世界 来 到 它是 感官 , 战斗 - 船舶 将要 不是 是 需要 ,

当这个世界恢复理智时，战舰将不再必要。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)][ɪn][dɪ'mɑːnd][ðæn; ðən]['evə(r)] .
but a good complexion will be more in demand than ever .
但 一个 好的 肤色 将要 是 更多的 在 要求 比 曾经 .

但良好的肤色将比以往任何时候都更受欢迎。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [truː] ,
That may be true ,
那 可能 是 真的 ,

这或许是真的。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][mæn] [wʊd] ['suːnə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['wʊmən][dʒʌst][æz; əz]['neɪtʃə(r)] [ment]
but a sensible man would sooner have a woman just as nature meant
但 一个 明智的 男人 会 很快 有 一个 女士 只是 作为 自然 意思是
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,
her to be ,
她 到 是 ,

但明智的男人宁愿接受一个保持自然本色的女人。

[wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [ðæt] [peɪnt] [ænd; ənd]['paʊdə(r)] .
without all that paint and powder .
没有 全部 那 画 和 粉末 .

无需油漆和粉末。

[mɪs] [dʒiː] . [jes] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fjuː] ['sensəb(ə)l][men] .

Miss	**G**	**.**	**Yes**	**,**	**but**	**there**	**seems**	**to**	**be**	**very**	**few**	**sensible**	**men**	**.**
错过	G	.	是的	,	但	那里	似乎	到	是	非常	很少	明智的	男人	.

G小姐：是的，但似乎明智的男人很少。

[ðeə(r)] [ɪz] [ɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kəm'plekʃ(ə)n] .

There	**is**	**art**	**in**	**a**	**good**	**complexion**	**.**
那里	是	艺术	在	一个	好的	肤色	.

好肤色本身就是一种艺术。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑːt] ['raɪvlz] ['neɪtʃə(r)] ?

And	**what**	**art**	**rivals**	**nature**	**?**
和	什么	艺术	竞争对手	自然	?

有什么艺术能与自然相媲美?

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['paʊdə(r)] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][kəm'plekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɑːt] ['iːkwəlz]['neɪtʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]

A	**little**	**powder**	**may**	**change**	**a**	**complexion**	**,**	**but**	**what**	**art**	**equals**	**nature**	**in**	**her**
一个	小的	粉末	可能	改变	一个	肤色	,	但	什么	艺术	等于	自然	在	她

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] ?

many	**changes**	**?**
许多	变化	?

一点粉底或许能改变肤色，但有什么艺术能比得上大自然千姿百态的变化呢?

[teɪk] [ə; eɪ] ['wɔːtəfɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ; [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Take	**a**	**waterfall**	**for**	**instance**	**;**	**how**	**beautiful**	**nature**	**has**	**made**	**it**	**,**
拿	一个	瀑布	为了	实例	;	如何	美丽的	自然	有	制成	它	,

以瀑布为例；大自然创造了多么美丽的瀑布啊!

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɒŋ] ['kɒmz] ['wɪntə(r)][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][aɪs] .

and	**then**	**along**	**comes**	**winter**	**and**	**changes**	**it**	**into**	**ice**	**.**
和	然后	沿着	来	冬天	和	变化	它	进入	冰	.

然后冬天来了，把它变成了冰。

[wɒt] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [teɪks] [pleɪs] .

What	**a**	**remarkable**	**change**	**takes**	**place**	**.**
什么	一个	卓越	改变	需要	地方	.

多么惊人的变化啊!

['veɪbə(r)] (['saɪɪŋ]) .

Weber	**(**	**sighing**	**)**	**.**
韦伯	(	叹息	)	.

韦伯（叹了口气）。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [dæts] [raɪt] : —

Ah	**me**	**,**	**dat's**	**right**	**:**	**—**
啊	我	,	数据	正确的	:	—

啊，没错：——

[wen] ['wɔːtə(r)][ɪz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][aɪs] ,

When	**water**	**is**	**changed**	**into**	**ice**	**,**
什么时候	水	是	已更改	进入	冰	,

当水变成冰时，

[nəʊt] [diː] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn][praɪs] .

Note	**de**	**remarkable**	**change**	**in**	**price**	**.**
笔记	德	卓越	改变	在	价格	.

注意价格的显著变化。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [maɪnd][dæt] ['pesɪmɪst] , [mɪs] - ; [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] [daʊn] [ɪn][diː] [maʊθ] .
You shouldn't mind dat pessimist , Miss Gotrox ; he is always down in de mouth .
你 不应该 头脑 数据 悲观主义者 , 错过 - ; 他 是 总是 向下 在 德 嘴 .

戈特罗克斯小姐，你不必在意那个悲观主义者；他总是垂头丧气。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[mɪs] [dʒiː] . [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] .
Miss G . You shouldn't be that way .
错过 G . 你 不应该 是 那 方式 .

G小姐，你不应该这样。

[wen] [juː; jʊ] [fiːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] , [θɪŋk] [ɒv; əv]['dʒəʊnə] ; [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] .
When you feel down in the mouth , think of Jonah ; he came out all right .
什么时候 你 感觉 向下 在 这 嘴 , 思考 的 约拿 ; 他 来了 出去 全部 正确的 .

当你情绪低落时，想想约拿；他最终平安无事。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[mɪs] - , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dʒəʊnə] [θɔːt] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]
Miss Gotrox , what do you think Jonah thought when he found himself inside the
错过 - , 什么 做 你 思考 约拿 想法 什么时候 他 成立 他自己 里面 这
[weɪl] ?
whale ?
鲸 ?

戈特罗克斯小姐，你认为约拿发现自己身处鲸鱼体内时在想什么?

['veɪbə(r)] ([ˌɪntə'rʌptɪŋ]) .
Weber (interrupting) .
韦伯 (打断) .

韦伯（打断）。

[ai][bet][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ][foʊldɪn] - [bed] [ɪn] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [ʌp] .
I bet he thought he went to sleep inside a foldin ' bed en she closed up .
我 赌注 他 想法 他 去 到 睡觉 里面 一个 折叠 - 床 英文 她 关闭 向上 .

我敢打赌，他以为自己睡在折叠床上，然后她把床关上了。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] [ˌdiː 'eɪ] ['mɑːdə] [juː; jʊ] ?
' At's da madda you ?
- 的 达 玛达 你 ?

"你妈妈是谁？"

[juː; jʊ] [meɪk] - [ə; eɪ] [fʌs] [ɔːl] - [ə; eɪ] [taɪm] .
You make - a fuss all - a time .
你 制作 - 一个 大惊小怪全部 - 一个 时间 .

你总是小题大做。

[juː; jʊ] [meɪk] - [ə; eɪ] [fʌs] [juː; jʊ]
You make - a fuss you
你 制作 - 一个 大惊小怪 你

你小题大做

[nəʊ] ['gɒtə] [fʌs] - [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] .
no gotta fuss - a fuss about .
不 必须 大惊小怪 - 一个 大惊小怪 关于 .

没必要大惊小怪。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] [wɒt] [aɪ] [seɪ] , ['təʊni] .
That's what I say , Tony .
那就是 什么 我 说 , 托尼 .

我也是这么想的，托尼。

([tuː; tə]['veɪbə(r)] .)
(To Weber .)
(到 韦伯 .)

（致韦伯。）

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [men] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˌsʌbmə'riːn] ?
How do you think men live in a submarine ?
如何 做 你 思考 男人 居住 在 一个 潜艇 ?

你觉得男人在潜艇里是怎么生活的?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] — [dɑːts] [raɪt] ; [juːst] [tɪŋk] [ɒv; əv] [ɔːl] [dɜːr] [vɑːrtɝ] [ə'raʊnd] [ˌdiː iː 'em] .
Yah — dot's right ; yoost tink of all der varter around dem .
耶和华 — 点的 正确的 ; 尤斯特 叮当 的 全部 德尔 瓦尔特 大约 民主 .

Yah—dot's right; yoost tink of all der varter around dem.

[aɪ] [bet] ['meni] [ɒv; əv] [ˌdiː iː 'em] [daɪz] [hjuː'mɪdəti] .
I bet many of dem dies vrom humidity .
我 赌注 许多 的 民主 死亡 vrom 湿度 .

我敢肯定它们很多都是死于潮湿。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

([nɒt] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ]) .
(not comprehending) .
(不是 理解) .

（不理解）

[hjuː'mɪdəti] ?
Humidity ?
湿度 ?

湿度?

[waɪ] — [ɜː(r)] — [aɪ] [θɔːt] [diː] ['peɪpəz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [dɪs'pepsiə] .
Why — er — I thought de papers said it was from dyspepsia .
为什么 — 呃 — 我 想法 德 文件 说 它 曾是 从 消化不良 .

呃……我以为报纸上说是消化不良引起的。

[mɪs] [dʒiː] . ([ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd]) .
Miss G . (she had been looking outside) .
错过 G . (她 有 到过 寻找 外部) .

G小姐（她一直在向外看）。

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [taʊn] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][kɑːz] [siːm] [dʒæmd] .
I would like to go down town , but all the cars seem jammed .
我 会 喜欢 到 去 向下 镇 , 但 全部 这 汽车 似乎 卡住 .

我想去市中心，但是所有的车都堵死了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm][səʊ] ['kraʊdɪd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .
I wonder what makes them so crowded this evening .
我 想知道 什么 制作 他们 所以 挤 这 晚上 .

我想知道今晚这里为什么这么拥挤。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['bɛgɪn] - [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [mɪs] , [bʌt; bət][ai] ['rekən] [hɪts] [diː]['nʌmbə(r)][ɔb] ['pæsndʒər] [deɪz]
Beggin ' your pardon , Miss , but I reckon hit's de number ob passengers dey's
开始 - 你的 赦免 , 错过 , 但 我 估计 热门歌曲 德 数字 奥布 乘客 他们的
['kæriɪn] - .
carryin ' .
携带 - .

小姐，请原谅，但我估计他们载的乘客人数是.....

([sɒŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

['entə(r)] ['ɑːtʃibɔːld] [nʌt] .
Enter Archibald Nutt .
进入 阿奇博尔德 纳特 .

阿奇博尔德·纳特登场。

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[əʊ] , [mɪs] - , [haʊ] [dɪ'laɪtfəli] ['lʌvli] [juː; jʊ] [lʊk] [ðɪs] [iːv] .
Oh , Miss Gotrox , how delightfully lovely you look this eve .
哦 , 错过 - , 如何 令人愉悦 迷人的 你 看 这 前夕 .

哦，戈特罗克斯小姐，你今晚看起来真是美极了。

['veɪbə(r)] (['bɪznəs] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) .
Weber (business of fainting , etc .) .
韦伯 (商业 的 昏厥 , ETC .) .

韦伯（晕厥等业务）。

[əʊ] , [ɪ'lɪzəbəθ] , [ðə; ði] [kʊk] [stjuːd] [ðə; ði][kæt] .
Oh , Elizabeth , the cook stewed the cat .
哦 , 伊丽莎白 , 这 厨师 炖 这 猫 .

哦，伊丽莎白，厨子把猫炖了。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , ['ɑːtʃi] , [aɪm][səʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Miss G . Why , Archie , I'm so glad to see you .
错过 G . 为什么 , 阿奇 , 我是 所以 高兴的 到 看 你 .

G小姐：哎呀，阿奇，见到你真高兴。

[haʊz] ['mʌðə(r)] ?
How's **mother** **?**
怎么样 母亲 ?

妈妈怎么样了?

[nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [aɪm]['æŋgri][æt; ət][maɪ]['mʌðə(r)] .
Why **,** **I'm** **angry** **at** **my** **mother** **.**
为什么 , 我是 生气的 在 我的 母亲 .

为什么? 我生我妈妈的气。

[mɪs] [dʒiː] . ['æŋgri][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] ?
Miss **G** **.** **Angry** **at** **your** **mother** **?**
错过 G . 生气的 在 你的 母亲 ?

G小姐，你生你妈妈的气了吗?

[haʊ] ['terəb(ə)l] .
How **terrible** **.**
如何 糟糕的 .

太糟糕了。

[waɪ] [səʊ] ?
Why **so** **?**
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[waɪ] , ['mʌðə(r)]['wɒnts][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ]
Why **,** **mother** **wants** **me** **to** **come** **in** **at** **eight** **o'clock** **,** **and** **I'll** **do** **nothing**
为什么 , 母亲 想要 我 到 来 在 在 八 点钟 , 和 患病的 做 没有什么
[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
of **the** **kind** **.**
的 这 种类 .

妈要我八点钟到家，但我绝对不会那么做。

[mɪs] [dʒiː] . [juː; jʊ][woʊnt] ?
Miss **G** **.** **You** **won't** **?**
错过 G . 你 惯于 ?

G小姐，你不会吗?

[nʌt] .
Nutt **.**
纳特 .

纳特。

[nəʊ] , [aɪl] [kʌm] [ɪn][æt; ət][faɪv] ['mɪnɪts] [pɑːst] [eɪt] .
No **,** **I'll** **come** **in** **at** **five** **minutes** **past** **eight** **.**
不 , 患病的 来 在 在 五 分钟 过去的 八 .

不，我八点零五分到。

[mɪs] [dʒiː] . [əʊ] , [juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi][səʊ] ['nɔːti] .
Miss **G** **.** **Oh** **,** **you** **shouldn't** **be** **so** **naughty** **.**
错过 G . 哦 , 你 不应该 是 所以 淘气 .

G小姐：哦，你不应该这么淘气。

[nʌt] .

Nutt .

纳特 .

纳特。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)
第3/4页

[jes] , [ai] [wɪl] — [biː; bi] ['veri] ['nɔːti] .
Yes , I will — be very naughty .
是的 , 我 将要 — 是 非常 淘气 .

是的，我会——非常淘气。

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [aɪl] [sməʊk] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [aɪl] [juːz] [kʌs] [wɜːdz] .
I'll go out with the boys and I'll smoke cigarettes and I'll use cuss words .
患病的 去 出去 和 这 男孩们 和 患病的 抽烟 香烟 和 患病的 使用 坏话 字 .

我会和哥们儿出去玩，我会抽烟，我会说脏话。

[mɪs] [dʒiː] . [əʊ] , ['ɑːtʃi] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Miss G . Oh , Archie , be careful .
错过 G . 哦 , 阿奇 , 是 小心 .

G小姐：哦，阿奇，小心点。

[rɪ'membə(r)] [jʊr; jər] [ɪn] [maɪ] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ɪz] ['mɪstə(r)] . [keɪs] .
Remember you're in my company , and here is Mr . Case .
记住 你是 在 我的 公司 , 和 这里 是 先生 . 案件 .

记住，你现在是我的同事，这位是凯斯先生。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] ['dʌznt] [juːz] ['nɔːti] [wɜːdz] .
I'm sure he doesn't use naughty words .
我是 当然 他 不 使用 淘气 字 .

我确信他不会说脏话。

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[wel] (['plezntli]) , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [juː; jʊ] , [mɪs] - , [aɪl] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [tiːtʃ]
Well (pleasantly) , if it will relieve you , Miss Gotrox , I'll promise not to teach
出色地 (愉快) , 如果 它 将要 缓解 你 , 错过 - , 患病的 承诺 不是 到 教
[hɪm] ['eni] .
him any .
他 任何 .

好吧（很高兴地），如果这能让您放心，戈特罗克斯小姐，我保证不会教他任何东西。

(['ʌðə(r)z] [gɪv] [keɪs]
(Others give Case
(其他的 给 案件

（其他人给出案例）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

[ðə; ði] [lɑːf] .
the laugh .
这 笑 .

笑声。

[nʌt] , ['hɔːtɪli] .)
Nutt , haughtily .)
纳特 , 傲慢地 .)

纳特傲慢地说道。）

[wel] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] , [ˌem 'iː] ?
Well , what are you laughing at , me ?
出色地 , 什么 是 你 笑 在 , 我 ?

那你笑什么呢，我?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] , [nəʊ] , ['dʒenəviːv] .
Why , no , Genevieve .
为什么 , 不 , 吉纳维芙 .

不，吉纳维芙。

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ðen] [wɒt] [els] [ɪz][ðeə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] ?
Then what else is there around here to laugh at ?
然后 什么 别的 是 那里 大约 这里 到 笑 在 ?

那这里还有什么其他值得嘲笑的东西呢?

[mɪs] [dʒiː] . ['ɑːtʃi] ,
Miss G . Archie ,
错过 G . 阿奇 ,

G·阿奇小姐

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən] .
I'm sure they would not laugh at you if they knew you were a historian .
我是 当然 他们 会 不是 笑 在 你 如果 他们 知道 你 是 一个 历史学家 .

如果他们知道你是历史学家，我确信他们不会嘲笑你。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ][hɪ'stɔːriən] ?
Are you a historian ?
是 你 一个 历史学家 ?

你是历史学家吗?

[nʌt] (['smaɪlɪŋ]) .
Nutt (smiling) .
纳特 (微笑) .

纳特（微笑）。

[ʌ; ɜː] - [hʌ] .
Uh - huh .
呃 - 嗯 .

嗯哼。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Well , there's something I have been trying to find out for a long time .
出色地 , 有 某物 我 有 到过 尝试 到 寻找 出去 为了 一个 长的 时间 .

嗯，有一件事我一直想弄明白。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .
Maybe you can tell me .
或许 你 能 告诉 我 .

或许你能告诉我。

[wɒt] [wɒz; wəz] ['wɑːʃɪŋtənz] [ˌfeə'wel] [ə'dres] ?
What was Washington's Farewell Address ?
什么 曾是 华盛顿的 告别 地址 ?

华盛顿的告别演说是什么?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['hev(ə)n] .
Heaven .
天堂 .

天堂。

[nʌt] (['skriːmɪŋ]) .
Nutt (screaming) .
纳特 (尖叫) .

纳特（尖叫）。

[əʊ] , [juː; jʊ]['vʌlgə(r)] [θɪŋ] !
Oh , you vulgar thing !
哦 , 你 庸俗 事物 !

哦，你这个粗俗的东西!

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['vʌlgə(r)] ?
Vulgar ?
庸俗 ?

庸俗?

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] .
I thought that was well done .
我 想法 那 曾是 出色地 完毕 .

我觉得做得很好。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[jɑː] , [aɪ] [beɪn] [tɪŋk] [dɒt] [væs] [duː] [vel] [dʌn] .
Yah , I bane tink dot vass doo vell done .
耶和华 , 我 祸根 叮当 点 vass 嘟 维尔 完毕 .

Yah, I bane tink dot vass doo vell done.

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæts] ['gəʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] .
That's going a little too far .
那就是 去 一个 小的 也 远的 .

这有点太过分了。

[mɪs] [dʒiː] . [waɪ] , [doʊnt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] [wel] ?
Miss G . Why , don't you believe in doing all things well ?
错过 G . 为什么 , 不 你 相信 在 正在做 全部 事物 出色地 ?

G小姐，您难道不相信应该把所有事情都做到最好吗?

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .
Most assuredly .
最多 当然 .

当然。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] ?
Suppose you set out to make a fool of yourself ?
认为 你 放 出去 到 制作 一个 傻子 的 你自己 ?

假设你故意想出丑呢?

([pɔːz] .)
(Pause .)
(暂停 .)

(暂停。)

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[əʊ] , ['veɪbə(r)] , [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][gɜːl][hæz; həz][ə; eɪ] [njuː] ['ɔːtəʊ] .
Oh , Weber , I've heard that your girl has a new auto .
哦 , 韦伯 , 我已经 听到 那 你的 女孩 有 一个 新的 汽车 .

哦，韦伯，我听说你女朋友买了辆新车。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[dɪd] [jʌ] ?
Did yuh ?
做过 嗯 ?

是吗?

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ʌ; ɜː] - [hʌ] .
Uh - huh .
呃 - 嗯 .

嗯哼。

[huː] [draɪvz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who drives it ?
WHO 驱动 它 ?

谁开这辆车?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['nəʊbədi] ; [deɪ] [kəuks] [ˌaɪ 'tiː] .
Nobody ; dey coaxes it .
无人 ; 戴 同轴电缆 它 .

没人；他们哄骗它。

[nʌt] ([tuː; tə] [mɪs] [dʒiː] .) .
Nutt (to Miss G .) .
纳特 (到 错过 G .) .

纳特（致 G 小姐）。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['wiːbərz] [ɪn'tendɪd] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ðə; ði] [f'ʌnɪəst] ['lɪt(ə)l][mæn][juː; jʊ]
Do you know that Weber's intended father - in - law is the funniest little man you
做 你 知道 那 韦伯氏 故意的 父亲 - 在 - 法律 是 这 最搞笑 小的 男人 你
['evə(r)] [sɔː] ?
ever saw ?
曾经 锯 ?

你知道韦伯未来的岳父是你见过的最滑稽的小个子男人吗?

[mɪs] [dʒiː] . [ɪz] [ðæt] ['pɒsəb(ə)l] ?
Miss G . Is that possible ?
错过 G . 是 那 可能的 ?

G小姐，这可能吗?

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] [aɪ] , [tuː] .
And he has only one eye , too .
和 他 有 仅有的 一 眼睛 , 也 .

而且他只有一只眼睛。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[seɪ] , ['tɔːkɪn] -
Say , talkin '
说 , 谈话 -

说，说话

- [baʊt][dæt][əʊl][mæn] .
' bout dat ole man .
- 回合 数据 奥莱 男人 .

关于那个老头。

[diː]['ɒdə(r)] [deɪ] [aɪ][hæd; həd][hɪm] [aʊt] [wɪf][ˌem 'iː][æn; ən] - [aɪ] [lɔːs] - [hɪm][ɪn][diː] [kraʊd] .
De odder day I had him out wif me an ' I los ' him in de crowd .
德 更奇怪 天 我 有 他 出去 妻子 我 一个 - 我 洛杉矶 - 他 在 德 人群 .

前几天我带他出去，结果在人群中把他弄丢了。

[aɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [ænd; ənd][aɪ]['æksiːz][hɪm] : “ - ,
I went up to a policeman and I axes him : “ Hofficer ,
我 去 向上 到 一个 警察 和 我 轴 他 : “ - ,

我走到一名警察面前，对他说：“警官，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn][wɪf][wʌn] [aɪ] .
I'm looking for a little man wif one eye .
我是 寻找 为了 一个 小的 男人 妻子 一 眼睛 .

我在寻找一个独眼的小个子男人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [dæt][əʊl] [fuːl] [təʊl][ˌem 'iː] ?
" What do you think dat ole fool tole me ?
" 什么 做 你 思考 数据 奥莱 傻子 托勒 我 ?

"你觉得那个老傻瓜跟我说了什么？"

[hiː; hi] [sed] : " [məʊz] , [ɪf] [hiːz] [səʊ] [smɔːl] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][juːz] [tuː] [aɪz] ?
He said : " Mose , if he's so small , why don't you use two eyes ?
他 说 : " 摩西 , 如果 他是 所以 小的 , 为什么 不 你 使用 二 眼睛 ?

他说："摩西，如果他这么小，为什么不用两只眼睛呢？"

" [hɒp] (['entərɪŋ] [el] . [wʌn][iː] .) .
" Hop (entering l . 1 e .) .
" 跳 (进入 我 . 1 e .) .

"跳跃（进入第 1 行 e）。

[sɜː(r)] ,
Sir ,
先生 ,

先生，

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [sendz][hɪz; ɪz]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd] [sez]
a gentleman in the dining - room sends his compliments and says
一个 绅士 在 这 用餐 - 房间 发送 他的 赞美 和 说道
[ðə; ði] [steɪk] [hiː; hi][ɪz] ['iːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði][fɜːst]['tendə(r)] [steɪk] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)]['iːt(ə)n][hɪə(r)] .
the steak he is eating is the first tender steak he has ever eaten here .
这 牛排 他 是 吃 是 这 第一的 投标 牛排 他 有 曾经 吃 这里 .

餐厅里的一位先生表示赞赏，并说他正在吃的这块牛排是他在这里吃过的第一块最嫩的牛排。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ɑːx] ['hɪməl] — [dɒt]['felə(r)][gɒt] [maɪn] [steɪk] .
Ach himmel — dot feller got mine steak .
ach 天堂 — 点 伙计 得到 矿 牛排 .

Ach Himmel——圆点家伙拿到了我的牛排。

[['eksɪt][hɒp] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

['təʊni] ([huː] [hæz; həz] [biːn] ['riːdɪŋ] ['peɪpə(r)]) .
Tony (who has been reading paper) .
托尼 (WHO 有 到过 阅读 纸) .

托尼（一直在看报纸）。

[lʊk] - [ə; eɪ] [diːs] .
Look - a dees .
看 - 一个 迪斯 .

看看迪斯。

(['pʌz(ə)ld] .)
(Puzzled .)
(困惑 .)

（困惑。）

- [æts][ə; eɪ][mæn] - [əʊ] - - [wɔː(r)] - [ʃɪp] ?
' At's a man - o ' - war - ship ?
- 的 一个 男人 - o - - 战争 - 船 ?

这是一艘军舰吗?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] , [ə; eɪ]['kruːzə(r)] .
Why , a cruiser .
为什么 , 一个 巡洋舰 .

为什么? 一艘巡洋舰。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æt; ət] [meɪks] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] ?
' At makes her go ?
- 在 制作 她 去 ?

"是什么让她去的? "

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ɪts] [skruː] , [sɜː(r)] .
Its screw , sir .
它是 拧紧 , 先生 .

是螺丝，先生。

['təʊni] ([bɪ'wɪldəd]) .
Tony (bewildered) .
托尼 (困惑) .

托尼（一脸茫然)。

[huː] - [ə; eɪ][gəʊz] [ə'lɒŋ] ?
Who - a goes along ?
WHO - 一个 去 沿着 ?

谁会一起去?

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [ɪts] [kruː] , [sɜː(r)] .
Why , its crew , sir .
为什么，它是全体人员 , 先生 .

先生，是它的船员。

(['təʊni] , [dʌm'faʊnd] , ['rezjuːmeɪz][hɪz; ɪz] [siːt] .)
(Tony , dumfounded , resumes his seat .)
(托尼 , 目瞪口呆 , 简历 他的 座位 .)

（托尼目瞪口呆，重新坐回座位。）

[mɪs] [dʒiː] . [ai] [θɪŋk] [aɪl] [biː; bi]['gəʊɪŋ] .

Miss	G	.	I	think	I'll	be	going	.
错过	G	.	我	思考	患病的	是	去	.

G小姐：我想我会去的。

['ɑːtʃi] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Archie	,	will	you	be	walking	with	me	?
阿奇	,	将要	你	是	步行	和	我	?

阿奇，你愿意和我一起走吗?

[nʌt] .

Nutt	.
纳特	.

纳特。

[məʊst][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] .

Most	assuredly	.
最多	当然	.

当然。

[['eksiʌnt] .

[	Exeunt	.
[	退场	.

[退场。

[grɛtʃ] .

Gretch	.
格雷奇	.

格雷奇。

[ai] [beɪn] [tɪŋk]

I	bane	tink
我	祸根	叮当

我讨厌小叮当

[hiː; hi] [dɑːns] [ˌem aɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)] , [duː] .

he	dance	mit	her	,	doo	.
他	舞蹈	密特	她	,	嘟	.

他和她一起跳舞，嘟。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[dʌz] [hiː; hi] ['riːəli] [dɑːns] ?

Does	he	really	dance	?
做	他	真的	舞蹈	?

他真的会跳舞吗?

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dɑːns] ?

Dance	?
舞蹈	?

舞蹈?

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [siː] [dæt]['felə(r)][duː; də][diː] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [kɔɪl] .

You	ought	to	see	dat	feller	do	de	Induction	Coil	.
你	应该	到	看	数据	伙计	做	德	就职	线圈	.

你应该看看那家伙做感应线圈的样子。

([sɒŋ] .)
(Song .)
(歌曲 .)

（歌曲。）

['entə(r)] [nʌt] , [ɪk'saɪtɪdli] .
Enter Nutt , excitedly .
进入 纳特 , 兴奋地 .

纳特兴奋地走了进来。

[nʌt] ([aʊt][ɒv; əv] [breθ]) .
Nutt (out of breath) .
纳特 (出去 的 气息) .

纳特（气喘吁吁）。

[əʊ] , ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] , [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] .
Oh , goodness me , I've had a terrible experience .
哦 , 善良 我 , 我已经 有 一个 糟糕的 经验 .

天哪，我经历了一件非常糟糕的事情。

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- [dɜːr]['mædə(r)] ?
Vot's der madder ?
- 德尔 茜草 ?

Vot's der madder?

[juː; jʊ] [beɪn] [skeəd] ?
You bane scared ?
你 祸根 害怕的 ?

你害怕吗?

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[skeəd] ?
Scared ?
害怕的 ?

害怕的?

[əʊ] , ['greɪʃəs] , [aɪm] ['fraɪt(ə)nd] [məʊst][tuː; tə] [deθ] .
Oh , gracious , I'm frightened most to death .
哦 , 亲切 , 我是 害怕 最多 到 死亡 .

天哪，我吓坏了。

[ai][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [mɪs] - ,
I was walking down the street with Miss Gotrox ,
我 曾是 步行 向下 这 街道 和 错过 - ,

我和戈特罗克斯小姐一起走在街上，

[wen] [huː] [dɪd][ai] [siː] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [ˌjuː 'es][bʌt; bət][maɪ] ['swiːthɑːt] .
when who did I see coming toward us but my sweetheart .
什么时候 WHO 做过 我 看 未来 朝向 我们 但 我的 亲爱的 .

我看见谁朝我们走来？正是我的爱人。

[əʊ] , [maɪ] !
Oh , my !
哦 , 我的 !

我的天哪!

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['daʊtfəli]) .
(doubtfully) .
(怀疑地) .

(存疑)。

[ə; eɪ][gɜːl][ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ?
A girl in love with you ?
一个 女孩 在 爱 和 你 ?

有个女孩爱上了你?

([tuː; tə]['veɪbə(r)] , [ə'saɪd] .)
(To Weber , aside .)
(到 韦伯 , 旁边 .)

(对韦伯说，这是题外话。)

[wɒt] [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] ?
What must she think of him ?
什么 必须 她 思考 的 他 ?

她会怎么看待他?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

['nʌθɪŋ] ; [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Nothing ; she thinks for him .
没有什么 ; 她 思考 为了 他 .

什么也没有；她替他想。

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[waɪ] , [aɪv] [gɒt][ðə; ði] ['swiːtɪst] , ['dɪərɪst] , [p'rɪtɪɪst] [gɜːl][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Why , I've got the sweetest , dearest , prettiest girl in the world .
为什么 , 我已经 得到 这 最甜美的 , 亲爱的 , 最漂亮的 女孩 在 这 世界 .

我可是拥有世界上最甜美、最亲爱的、最漂亮的女朋友呢。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wɒt] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [lʊk] [laɪk] ?
What does she look like ?
什么 做 她 看 喜欢 ?

她长什么样?

[nʌt] .
Nutt .
纳特 .

纳特。

[lʊk] [laɪk] ?
Look like ?
看 喜欢 ?

看起来像?

[ʃiːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kri'eɪʃ(ə)n] .
She's a perfect creation .
她是 一个 完美的 创建 .

她是一个完美的造物。

([wɪð] ['sentɪmənt] .)
(With sentiment .)
(和 情绪 .)

（饱含深情。）

[ðə; ði] [greɪt] [kri'eɪtə(r)] [fɔːmd] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [fɜːst][səʊ] [ðæt] [id] [hæv; həv][ðə; ði] [θɪŋ] [daʊn]
The Great Creator formed all other women first so that He'd have the thing down
这 伟大的 创作者 形成 全部 其他 女性 第一的 所以 那 他会 有 这 事物 向下
[tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to perfection when He came to her .
到 完美 什么时候 他 来了 到 她 .

伟大的造物主先创造了其他所有女性，这样当他来到她面前时，一切才能完美无缺。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
From the dark stillness of the forest He took her eyes ,
从 这 黑暗的 寂静 的 这 森林 他 采取 她 眼睛 ,

他从幽暗寂静的森林中，凝视着她。

['haɪdɪŋ][ɪn] [iːtʃ] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][stɑː(r)] .
hiding in each the twinkle of a star .
隐藏 在 每个 这 闪烁 的 一个 星星 .

每一颗闪烁的星光中都藏着一颗星星。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gluːmi] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
From the gloomy wings of the raven He took her hair ,
从 这 阴沉 翅膀 的 这 乌鸦 他 采取 她 头发 ,

他从乌鸦阴暗的翅膀上取下了她的头发，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪnt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪld] - ['flaʊəz] .
and the beautiful tint of her cheek He took from the wild - flowers .
和 这 美丽的 着色 的 她 脸颊 他 采取 从 这 荒野 - 花朵 .

还有她脸颊上那美丽的色泽，是他从野花中汲取的灵感。

[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [snoʊz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Her teeth He took from the white snows of winter ,
她 牙齿 他 采取 从 这 白色的 雪 的 冬天 ,

他从冬日的皑皑白雪中取走了她的牙齿，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [ðə; ði] [west] ['nevə(r)] [sɔː] .
and her lips are like the roses of the east that the west never saw .
和 她 嘴唇 是 喜欢 这 玫瑰 的 这 东方 那 这 西方 绝不 锯 .

她的嘴唇就像西方从未见过的东方玫瑰。

[hɜː(r); hə(r)] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [greɪs] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æntɪləʊp] .
Her swiftness and grace He took from the antelope .
她 速度 和 优雅 他 采取 从 这 羚羊 .

她迅捷优雅的身姿，是他从羚羊身上夺来的。

[nəʊ'bɪlətɪ][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːg(ə)l] , [ænd; ənd]['dʒent(ə)lnəs][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌv] .
Nobility from the eagle , and gentleness He took from the dove .
贵族 从 这 鹰 , 和 温柔 他 采取 从 这 鸽子 .

他从雄鹰身上汲取高贵，从鸽子身上汲取温柔。

[hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['sʌnraɪz] .

Her	smile	He	took	from	the	sunrise	.
她	微笑	他	采取	从	这	日出	.

她的笑容，他从日出中汲取而来。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] [brɪŋz] [laɪt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] ['ɪntuː] [maɪ] ['gluːmi] [hɑːt] .

That	is	why	her	smile	brings	light	and	joy	into	my	gloomy	heart	.
那	是	为什么	她	微笑	带来	光	和	喜悦	进入	我的	阴沉	心	.

这就是为什么她的笑容能给我阴郁的心灵带来光明和快乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[dæts] [dʒes] - [diː] [wei] [hiː; hi] [meɪd] [maɪ] [gæl] ,

Dat's	jes	'	de	way	He	made	my	gal	,
数据	杰斯	-	德	方式	他	制成	我的	女孩	,

这就是他创造了我的女朋友，

[bʌt; bət] [dʒes] - [æz; əz] [hiː; hi] [wɔː(r)] ['fɪnɪʃɪn] - [diː] [dʒɒb] [hiː; hi] [dræp] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [diː] [ɪŋk] [pɒt] .

but	jes	'	as	He	war	finishin	'	de	job	He	drap	her	into	de	ink	pot	.
但	杰斯	-	作为	他	战争	完成	-	德	工作	他	垂帘	她	进入	德	墨水	锅	.

但就在他完成工作的时候，他把她扔进了墨水瓶里。

[nʌt] (['skriːmɪŋ]) .

Nutt	(	screaming	)	.
纳特	(	尖叫	)	.

纳特（尖叫）。

[əʊ] , [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] .

Oh	,	how	ridiculous	.
哦	,	如何	荒谬的	.

哦，真是荒谬至极。

[aɪl] [nɒt] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .

I'll	not	stay	another	minute	in	your	company	.
患病的	不是	停留	其他	分钟	在	你的	公司	.

我一分钟都不想再待在你身边。

[['eksɪt] , [diː] . [siː] . , ['hɔːtɪli] .

[	Exit	,	d	.	c	.	,	haughtily	.
[	出口	,	d	.	c	.	,	傲慢地	.

[傲慢地退出，dc。

[keɪs] .

Case	.
案件	.

案件。

[hiː; hi] [ʃʊə(r)] [ɪz] [smɑːt] [ɔːl] [raɪt] .

He	sure	is	smart	all	right	.
他	当然	是	聪明的	全部	正确的	.

他确实很聪明。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[smɑːt] ?
Smart ?
聪明的 ?

聪明的?

[waɪ] , [dæts] [hɪzən] - .
Why , dat's hisn interleck .
为什么 , 数据 他的 - .

为什么，那是他的Interleck。

[hiːz] [mɔː(r)] - [den] [breɪnz] , [ɪn] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [ɒn] [hiːz] [gɔɪn] - [tɜː] [biː; bi] [ɔːl] - .
He's more interleck den brains , en if he keeps on he's goin ' ter be all interleck .
他是 更多的 - 丹 大脑 , 英文如果 他 保持 在 他是 去 - 特尔 是 全部 - .

他更像个傻瓜而不是个聪明人，如果他继续这样下去，他就会变成一个彻头彻尾的傻瓜。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[seɪ] , [aɪz] [biːn] ['traɪɪn] - [tɜː] [lɜːn] [diː] ['ælfəbet] .
Say , I'se been tryin ' ter learn de alphabet .
说 , 伊塞 到过 尝试 - 特尔 学习 德 字母 .

我一直在努力学习字母表。

[wɒt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] “ [dʒiː] ” ?
What comes after “ G ” ?
什么 来 后 “ G ” ?

“G”后面是什么?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wɪz] .
Whiz .
呼啸 .

呼啸。

[hæns] (['tæpɪŋ] [bel] ; ['entə(r)] [hɒp]) .
Hans (tapping bell ; enter Hop) .
汉斯 (窃听 钟 ; 进入 跳) .

汉斯（敲门；输入 Hop）。

[hɪə(r)] , [bɔɪ] , [hɪrz] [sʌm; səm] [gʊd] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] “ [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [həʊ'tel] .
Here , boy , here's some good instructions on “ How to run a hotel .
这里 , 男生 , 这里是 一些 好的 指示 在 “ 如何 到 跑步 一个 酒店 .

来，孩子，这里有一些关于“如何经营一家酒店”的好说明。

” [pliːz] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [aʊt] .
” Please see that they are carried out .
” 请 看 那 他们 是 携带 出去 .

请确保这些措施得到执行。

([hɒp] ['pleɪsɪz] [ðem; ðəm] ['keəfəli] [ɪn] [ðə; ði] [weɪst] - ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ['kæriz] [ɔːl] [aʊt] [diː] . [siː] .)
(Hop places them carefully in the waste - basket and carries all out d . c .)
(跳 地方 他们 小心 在 这 浪费 - 篮子 和 携带 全部 出去 d . c .)

（霍普小心翼翼地把它们放进垃圾桶，然后把所有东西都带了出去）

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

['lændlɔ:d] , [ai][hæv; həv][hɪə(r)][ə; eɪ][nəʊt][fɔ:(r); fə(r)] $5 , - ; [wɪl] [ju:; jʊ] [ɪn'dɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ?

Landlord	**,**	**I**	**have**	**here**	**a**	**note**	**for**	**$5**	**,**	**000**	**;**	**will**	**you**	**endorse**	**it**	**?**
房东	,	我	有	这里	一个	笔记	为了	$5	,	-	;	将要	你	认可	它	?

房东，我这里有一张5000美元的票据，您能帮我背书吗?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ɪn'dɔ:s] [ˌaɪ 'ti:] ?

Endorse	**it**	**?**
认可	它	?

赞同吗?

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[jes] , [saɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ?

Yes	**,**	**sign**	**your**	**name**	**on**	**the**	**back**	**of**	**it**	**?**
是的	,	符号	你的	姓名	在	这	后退	的	它	?

是的，请在背面签名?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[ʃʊə(r)][ai] [vɪl] .

Sure	**I**	**vill**	**.**
当然	我	村庄	.

当然，我会的。

[ai] [nəʊ] [jʊl] ['nevə(r)] [peɪ] [ˌaɪ 'ti:] , [səʊ] [hɪrz] [vɪər] [vi:][hæf][ə; eɪ] [lɑ:f] [æt; ət][dɜ:r]['bæŋks] [ɪk'spens]

I	**know**	**you'll**	**never**	**pay**	**it**	**,**	**so**	**here's**	**vere**	**ve**	**haf**	**a**	**laugh**	**at**	**der**	**bank's**	**expense**
我	知道	你会	绝不	支付	它	,	所以	这里是	真实	ve	半	一个	笑	在	德尔	银行的	费用

.

:

.

我知道你永远不会还钱，所以我们来嘲笑一下银行吧。

([saɪnz]['peɪpə(r)] .)

(	**Signs**	**paper**	**.**	**)**
(	标志	纸	.	)

（在文件上签字。）

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[si:] [hɪə(r)] , ['nɪgə(r)] , [dæt]['trævəlɪn] - ['seɪlzmənz] [dʒɒb] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ʌplɪft][tu:; tə][ˌem 'i:] .

See	**here**	**,**	**nigger**	**,**	**dat**	**travelin**	**'**	**salesman's**	**job**	**looks**	**like**	**an**	**uplift**	**to**	**me**	**.**
看	这里	,	黑鬼	,	数据	旅行	-	销售员的	工作	看起来	喜欢	一个	提升	到	我	.

你看，黑鬼，我觉得那个旅行推销员的工作看起来挺不错的。

['veɪbə(r)] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[lʊks] [mɔː(r)][laɪk][ə; eɪ][həʊld] - [ʌp] .
Looks more like a hold - up .
看起来 更多的 喜欢 一个 抓住 - 向上 .

看起来更像是抢劫。

[keɪs] (['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ][frɒm; frəm][desk]) .
Case (turning away from desk) .
案件 (转弯 离开 从 桌子) .

凯斯（转身离开办公桌）。

['lændlɔːd] , [ai] [sɔː] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] ,
Landlord , I saw , as I was coming into the hotel ,
房东 , 我 锯 , 作为 我 曾是 未来 进入 这 酒店 ,

我走进酒店时，看到了房东。

[wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][faɪn]['vedʒtəb(ə)l]['gɑːd(ə)n] [ə,lɒŋ'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊ'tel] .
what must have been a fine vegetable garden alongside of the hotel .
什么 必须 有 到过 一个 美好的 蔬菜 花园 旁边 的 这 酒店 .

酒店旁边一定有一个很不错的菜园。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Were you successful with it ?
是 你 成功的 和 它 ?

你成功了吗?

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[sək'sesf(ə)l] ?
Successful ?
成功的 ?

成功的?

[jɑː] , [ai] [beɪn] [tɪŋk][səʊ] .
Yah , I bane tink so .
耶和华 , 我 祸根 叮当 所以 .

是的，我也这么认为。

[maɪ] ['neɪbərz] [henz] [dʊk] [fɜːst][praɪz][æt; ət][dɜːr] - [ʃəʊ] .
My neighbor's hens dook first prize at der boultry show .
我的 邻居 母鸡 杜克 第一的 奖 在 德尔 - 展示 .

我邻居的母鸡在禽类展览会上获得了第一名。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪd] .
Well , that's a trick of the trade .
出色地 , 那就是 一个 诡计 的 这 贸易 .

这是行内秘诀。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hæns]) .
(pointing to Hans) .
(指向 到 汉斯) .

（指向汉斯）

[hɪz; ɪz] [treɪd] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] .

His	**trade**	**is**	**full**	**of**	**tricks**	**.**
他的	贸易	是	满的	的	技巧	.

他的行当里充满了各种伎俩。

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

['ɪzɪz][dɒt][səʊ] ?

Iss	**dot**	**so**	**?**
问题	点	所以	?

是吗?

[fɔː(r); fə(r)][vaɪ][juː; jʊ] [seɪ] [dɒt] ?

For	**vy**	**you**	**say**	**dot**	**?**
为了	vy	你	说	点	?

对于 vy，你说的是点吗?

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[ɔː] , [doʊnt][aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt][diː] [trɪks] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [treɪd] ?

Aw	**,**	**don't**	**I**	**know**	**all**	**about**	**de**	**tricks**	**of**	**your**	**trade**	**?**
啊	,	不	我	知道	全部	关于	德	技巧	的	你的	贸易	?

哎呀，我当然知道你们这行的所有伎俩!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪv] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][həʊ'telz][ɔːl][maɪ][laɪf][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

Do	**you**	**think**	**I've**	**been**	**living**	**in**	**hotels**	**all**	**my**	**life**	**for**	**nothing**	**?**
做	你	思考	我已经	到过	活的	在	酒店	全部	我的	生活	为了	没有什么	?

你以为我一辈子都住在酒店里是白住的吗?

['veɪbə(r)] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[aɪ] [ˌwʊdnt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**wouldn't**	**doubt**	**it**	**.**
我	不会	怀疑	它	.

我对此毫不怀疑。

[hɒp] (['entərɪŋ] [ɑː(r)] . [wʌn][iː] .) .

Hop	**(**	**entering**	**r**	**.**	**1**	**e**	**.**	**)**	**.**
跳	(	进入	r	.	1	e	.	)	.

Hop（进入 r. 1 e.)。

[sɜː(r)] , [ðə; ðɪ] [kʊk] ['wɒnts][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hɪ][ʃʊd; ʃəd] [kʊk] [jɔː(r); jə(r)] [welʃ] ['reəbɪt] ?

Sir	**,**	**the**	**cook**	**wants**	**to**	**know**	**if**	**he**	**should**	**cook**	**your**	**Welsh**	**rarebit**	**?**
先生	,	这	厨师	想要	到	知道	如果	他	应该	厨师	你的	威尔士语	稀有比特	?

先生，厨师想知道他是否应该为您烹制威尔士干酪吐司?

[hæns] .

Hans	**.**
汉斯	.

汉斯。

[maɪt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] .

Might	**he**	**could**	**.**
可能	他	可以	.

他或许可以。

[['eksɪt] [hɒp] .
[Exit Hop .
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[grɛtʃ] (['gəʊɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] [bɔɪ]) .
Gretch (going after boy) .
格雷奇 (去 后 男生) .

格雷奇（追着男孩)。

[hɪə(r)] , [veɪt] .
Here , vait .
这里 , 等待 .

等一下。

[ai] [beɪn] [tɪŋk]
I bane tink
我 祸根 叮当

我讨厌小叮当

[ai][vænt][dɜ:r][left][haɪnd] [fʊt] [ɒv; əv][dɒt] ['ræbɪt] .
I vant der left hind foot of dot rabbit .
我 范特 德尔 左边 后 脚 的 点 兔子 .

我想要那只点兔的左后脚。

[['eksɪt]['ɑ:ftə(r)] [hɒp] .
[Exit after Hop .
[出口 后 跳 .

[跳后退出。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[ðæt] [bɔɪ] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [smɑ:t] .
That boy of yours is surely smart .
那 男生 的 你的 是 一定 聪明的 .

你儿子真聪明。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ju:; jʊ] [beɪn] [tɪŋk] [səʊ] ?
You bane tink so ?
你 祸根 叮当 所以 ?

你这么认为吗?

[ai] [beɪn] [ti:tʃ] [hɪm] ['ɛvriˌtɪŋ]
I bane teach him everyting
我 祸根 教 他 一切

我教他一切

[ai] [nəʊ] , [ˌju: en 'di:] [hi:z] [stɪl] [æn; ən] ['ɪgnərənt] [fu:l] .
I know , und he's still an ignorant fool .
我 知道 , 和 他是 仍然 一个 无知 傻子 .

我知道，但他仍然是个无知的傻瓜。

([sɒŋ] .
(Song .
(歌曲 .

（歌曲。

['ɑːftə(r)] [sɒŋ] ['təʊni] , ['riːdɪŋ] ['peɪpə(r)] , [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][kraɪ] .)
After song Tony , reading paper , begins to cry .)
后 歌曲 托尼 , 阅读 纸 , 开始 到 哭 .)

歌曲结束后，托尼一边看报纸一边哭了起来。）

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [h'iəz] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , [hiː; hi][stɑːrts] ['kraɪɪŋ] .
Every time he hears me sing , he starts crying .
每一个 时间 他 听到 我 唱歌 , 他 开始 哭泣 .

每次听到我唱歌，他都会哭。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt] ['kɒtn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He ought to put cotton in his ears .
他 应该 到 放 棉布 在 他的 耳朵 .

他应该在耳朵里塞点棉花。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

- [dɜːr]['mædə(r)][ˌem aɪ 'tiː][juː; jʊ] ?
Vot's der madder mit you ?
- 德尔 茜草 密特 你 ?

Vot's der madder mit you?

[fɔː(r); fə(r)][vaɪ][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][dəʊs] [tɪəz] [ɪn][dɜːr] [feɪs] ?
For vy you make me dose tears in der face ?
为了 vy 你 制作 我 剂量 眼泪 在 德尔 脸 ?

你让我泪流满面?

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

['meɪstər] (['sɒbɪŋ]) — ['meɪstər] (['sɒbɪŋ]) ['rɒkəfelə(r)] , [hiːz] [ded] .
Meester (sobbing) — Meester (sobbing) Rockefeller , hee's dead .
大师 (啜泣) — 大师 (啜泣) 洛克菲勒 , 他的 死的 .

米斯特（抽泣）——米斯特（抽泣）洛克菲勒，他死了。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wʌts] [dæt][gɒt][tuː; tə][duː; də][wɪf][juː; jʊ] ?
What's dat got to do wif you ?
是什么 数据 得到 到 做 妻子 你 ?

这跟你有什么关系?

[juː; jʊ] [eɪnt] ['eni] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

You	**ain't**	**any**	**relation**	**to**	**him**	**.**
你	不是	任何	关系	到	他	.

你跟他没有任何关系。

['təʊni] .

Tony	**.**
托尼	.

托尼。

[dæts] - [ə; eɪ] [meɪk] - [ə; eɪ][ˌem 'iː][kraɪ] .

Dat's	**-**	**a**	**make**	**-**	**a**	**me**	**cry**	**.**
数据	-	一个	制作	-	一个	我	哭	.

这真让我哭。

([sɒbz] .)

(	**Sobs**	**.**	**)**
(	啜泣	.	)

（抽泣）

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[ɔː] , [seɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['pesɪmɪsts] ?

Aw	**,**	**say**	**,**	**are**	**you**	**all**	**going**	**to**	**be**	**pessimists**	**?**
啊	,	说	,	是	你	全部	去	到	是	悲观主义者	?

哎呀，你们都要当悲观主义者吗?

[weɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)]['ɒptɪmɪzəm] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ?

Wake	**up**	**your**	**optimism**	**,**	**why**	**don't**	**you**	**?**
唤醒	向上	你的	乐观	,	为什么	不	你	?

何不唤醒你的乐观精神呢?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [æn; ən] ['ɒptɪmɪst] ['dʌznt] [keə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ?

Don't	**you**	**know**	**that**	**an**	**optimist**	**doesn't**	**care**	**what**	**happens**	**?**
不	你	知道	那	一个	乐天派	不	关心	什么	发生	?

难道你不知道乐观主义者对结果漠不关心吗?

['veɪbə(r)] .

Weber	**.**
韦伯	.

韦伯。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][hɪt][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

So	**long**	**as**	**hit**	**don't**	**happen**	**to**	**him**	**.**
所以	长的	作为	打	不	发生	到	他	.

只要他不被打就行。

[rʌf] .

Ruff	**.**
拉夫	.

粗糙。

[seɪ] , [ðæt] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['prɪti] [smuːð] , ['mɪstə(r)] . [keɪs] .

Say	**,**	**that**	**statement**	**was**	**pretty**	**smooth**	**,**	**Mr**	**.**	**Case**	**.**
说	,	那	陈述	曾是	漂亮的	光滑的	,	先生	.	案件	.

话说回来，凯斯先生，你这番话说得真漂亮。

[keɪs] .

Case	**.**
案件	.

案件。

[wel] , [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [smuːð] [tuː; tə][get][ɒn][tɒp] [ðiːz] [deɪz] .
Well , you have to be smooth to get on top these days .
出色地 , 你 有 到 是 光滑的 到 得到 在 顶部 这些 天 .

如今想要出人头地，就得懂得如何圆滑处事。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[ˌjuː en ˈdiː][juː; jʊ][get] [smuːð] [ɒn][tɒp] ['getɪŋ] [ðeə(r)] .
Und you get smooth on top getting there .
和 你 得到 光滑的 在 顶部 获得 那里 .

然后你就能一路顺畅地到达目的地。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɪf] [jəʊ] - [doʊnt][pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][dæt] - [ɒv; əv] [jɔːz] , ['mɪstə(r)] . ['lændlɔːd] ,
If yo ' don't put a check to dat interleck of yours , Mr . Landlord ,
如果 哟 - 不 放 一个 查看 到 数据 - 的 你的 , 先生 . 房东 ,

房东先生，如果您不给您的那张破旧支票打勾，

[jʊl] [biː; bi] ['gɛtɪn] - [kən'kʌʃn] [ɔb][diː][breɪn] .
you'll be gettin ' concussion ob de brain .
你会 是 获得 - 脑震荡 奥布 德 脑 .

你会脑震荡的。

['təʊni] .
Tony .
托尼 .

托尼。

- [æts] - [ə; eɪ] [miːn] [dæt] [kən'kʌʃn] [juː; jʊ] ?
' At's - a mean dat concussion you ?
- 的 - 一个 意思是 数据 脑震荡 你 ?

“这是不是意味着你得了脑震荡？”

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[wel] , [juː; jʊ] [siː] — —
Well , you see — —
出色地 , 你 看 — —

嗯，你看——

['veɪbə(r)] ([tuː; tə] [rʌf] .) .
Weber (to Ruff .) .
韦伯 (到 拉夫 .) .

韦伯（致拉夫）。

[seɪ] , [dʌz] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] - [baʊt][diː] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [kən'kʌʃn] [ɔb][diː][breɪn] ?
Say , does you know anything ' bout de symptoms of concussion ob de brain ?
说 , 做 你 知道 任何事物 - 回合 德 症状 的 脑震荡 奥布 德 脑 ?

请问，您了解脑震荡的症状吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] — [ɜː(r)] — [jes] .
Why — er — yes .
为什么 — 呃 — 是的 .

嗯——是的。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , [ɪf] [ˌem 'iː] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [keɪs] [wɔː(r)] [tɜː] [bæŋ] ['aʊə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] ,
Well , if me en Mr . Case war ter bang our heads together ,
出色地 , 如果 我 英文 先生 . 案件 战争 特尔 砰 我们的 头部 一起 ,

嗯，如果我和凯斯先生要撞头的话，

[wʊd] [wiː; wi] [gɪt] [kən'kʌʃn] [ɔb] [diː] [breɪn] ?
would we git concussion ob de brain ?
会 我们 git 脑震荡 奥布 德 脑 ?

我们会脑震荡吗?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

(['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]) .
(looking from one to the other) .
(寻找 从 一 到 这 其他) .

（目光在两人之间来回移动）。

['mɪstə(r)] . [keɪs] [maɪt] .
Mr . Case might .
先生 . 案件 可能 .

凯斯先生或许会。

['veɪbə(r)] ([ɪn'sʌlt]) .
Weber (insulted) .
韦伯 (受辱) .

韦伯（受到侮辱）。

[jʊr; jər] [nɒt] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] .
You're not very much of a Christian .
你是 不是 非常 很多 的 一个 基督教 .

你根本算不上一个虔诚的基督徒。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[wel] , - [kɔːz] [juː; jʊ] ['fæbrikeit] .
Well , ' cause you fabricates .
出色地 , - 原因 你 制造 .

因为你捏造事实。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[ˌem ˈiː] [tel] [laɪz] ?
Me **tell** **lies** **?**
我 告诉 谎言 ?

我说谎?

[ˈnʌθɪŋ] .
Nothing .
没有什么 .

没有什么。

[aɪˈd] [ˈrʌðər] [biː; bi][ɜː(r)] [ˈkrɪstʃən] [den][tuː; tə][laɪ][ɔː(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈhiːðn] .
I'd **ruther** **be** **er** **Christian** **den** **to** **lie** **or** **be** **a** **heathen** **.**
ID 拉瑟 是 呃 基督教 丹 到 说谎 或者 是 一个 异教徒 .

我宁愿做基督徒，也不愿撒谎或做异教徒。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ][ˈsuːnə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhiːðn] ?
Why **would** **you** **sooner** **be** **a** **Christian** **than** **a** **heathen** **?**
为什么 会 你 很快 是 一个 基督教 比 一个 异教徒 ?

你为什么宁愿做基督徒也不愿做异教徒?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

- [kɔːz] — [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈkrɪstʃən] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːd] [ˈwɒtʃɪz] .
' **Cause** **—** **over** **the** **Christian** **the** **Great** **Lord** **watches** **.**
- 原因 — 超过 这 基督教 这 伟大的 主 手表 .

因为——伟大的主注视着基督徒。

[ˈveɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[je] ? — [ɪz][dæt][səʊ] ? — [wel] , [ˈəʊvə(r)][diː] [ˈhiːðn] [ˈɪŋgərsɔːl] [ˈwɒtʃɪz] .
Yeh **?** **—** **Is** **dat** **so** **?** **—** **Well** **,** **over** **de** **heathen** **Ingersol** **watches** **.**
叶 ? — 是 数据 所以 ? — 出色地 , 超过 德 异教徒 英格索尔 手表 .

是吗？——真是这样吗？——好吧，在异教徒英格索尔手表之上。

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[bʌt; bət][ˈveɪbə(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈkrɪstʃən] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [æn; ən] - [ə; eɪ]
But **Weber** **,** **you** **don't** **understand** **that** **a** **Christian** **has** **a** **reward** **an** **'** **a**
但 韦伯 , 你 不 理解 那 一个 基督教 有 一个 报酬 一个 - 一个
[kraʊn] [ɒv; əv][ˈglɔːri] .
crown **of** **glory** .
王冠 的 荣耀 .

但是韦伯，你不明白基督徒是有奖赏和荣耀冠冕的。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[ɪz][dæt][səʊ] ?
Is dat so ?
是 数据 所以 ?

真是这样吗?

[haʊ] [bɪg][ɪz][diː] [rɪˈwɔːd] ?
How big is de reward ?
如何 大的 是 德 报酬 ?

奖励有多大?

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 23]
[页 -]

[第23页]

[keɪs] .
Case .
案件 .

案件。

[wel] , [ðæt] [dɪˈpendz] [ɒn] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['felə(r)][hæz; həz] [biːn] .
Well , that depends on how good a feller has been .
出色地 , 那 取决于 在 如何 好的 一个 伙计 有 到过 .

那得看他表现得怎么样了。

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[den] [huː] [dʌz] [jəʊ] - [spəʊ̯z] [ɪz] [gwaɪn] [tɜː] [gɪt][diː] [bɪgɪst] [kraʊn] ?
Den who does yo ' s'pose is gwine ter git de biggest crown ?
丹 WHO 做 哟 - 假设 是 格温 特尔 git 德 最大 王冠 ?

你认为谁会赢得最大的桂冠?

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[hɪm] [wʌts] [gɒt][diː] [bɪgɪst] [hed] .
Him what's got de biggest head .
他 是什么 得到 德 最大 头 .

他就是那个头最大的人。

[hɒp] (['entərɪŋ] [el] . [wʌn][iː] .) .
Hop (entering l . 1 e .) .
跳 (进入 我 . 1 e .) .

Hop（进入第 1 行 e.）。

[sɜː(r)] , [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [dʒʌst] [wɔːkt] [aʊt][ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [tʃek] .
Sir , a gentleman just walked out and refused to pay his lunch check .
先生 , 一个 绅士 只是 步行 出去 和 拒绝 到 支付 他的 午餐 查看 .

先生，刚才有一位先生走出去拒绝支付午餐账单。

[hæns] .
Hans .
汉斯 .

汉斯。

[fɔː(r); fə(r)][vaɪ] ?
For **vy** **?**
为了 vy ?

为 vy?

[hɒp] .
Hop **.**
跳 .

跳。

[wel] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [θriː] [egz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['weɪtə(r)][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r)]
Well **,** **he** **ordered** **three** **eggs** **from** **the** **waiter** **and** **wanted** **them** **four**
出色地 , 他 订购 三 鸡蛋 从 这 服务员 和 通缉 他们 四
['mɪnɪts] [bɔɪld] .
minutes **boiled** **.**
分钟 煮沸 .

他向服务员点了三个鸡蛋，要求煮四分钟。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[den] [vɑːt] ?
Den **vot** **?**
丹 投票 ?

Den vot?

[hɒp] .
Hop **.**
跳 .

跳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [eg] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʊk] [bɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] [twelv] ['mɪnɪts]
There **was** **only** **one** **egg** **in** **the** **house** **,** **and** **the** **cook** **boiled** **it** **twelve** **minutes**
那里 曾是 仅有的 一 蛋 在 这 房子 , 和 这 厨师 煮沸 它 十二 分钟
.
:
.

家里只有一个鸡蛋，厨师把它煮了十二分钟。

[hæns] .
Hans **.**
汉斯 .

汉斯。

[dɒt] [ʃəʊz] [dɜːr]['vælјuː][ɒv; əv]['haɪə(r)] [ɪduːməkeɪʃən] .
Dot **shows** **der** **value** **of** **higher** **edumacation** **.**
点 演出 德尔 价值 的 更高 教育 .

该点表示高等教育的价值。

[['eksɪt][hɒp] .
[**Exit** **Hop** **.**
[出口 跳 .

[退出跳跃。

[keɪs] .
Case **.**
案件 .

案件。

[ðæt] ['kʌstəmə(r)]['dɪd(ə)nt] [dɪ'spleɪ] ['veri] [mʌtʃ] ['grætɪtjuːd] .

That	customer	didn't	display	very	much	gratitude	.
那	顾客	没有	展示	非常	很多	感激	.

那位顾客并没有表现出多少感激之情。

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

['grætɪtjuːd] ?

Gratitude	?
感激	?

感激?

[wʌts] [dæt] ?

What's	dat	?
是什么	数据	?

那是什么?

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['grætɪtjuːd][ɪz] ?

You	don't	know	what	gratitude	is	?
你	不	知道	什么	感激	是	?

你不知道什么是感恩吗?

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[nəʊp] .

Nope	.
没有	.

没有。

[hæns] .

Hans	.
汉斯	.

汉斯。

[vaɪ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [kaʊ] [hæz; həz]['grætɪtjuːd] .

Vy	,	even	a	cow	has	gratitude	.
维	,	甚至	一个	奶牛	有	感激	.

维，就连牛都有感恩之心。

['veɪbə(r)] .

Weber	.
韦伯	.

韦伯。

[den] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

Den	I	don't	want	it	.
丹	我	不	想	它	.

我不想要。

[rʌf] .

Ruff	.
拉夫	.

粗糙。

[wel] , ['lɪs(ə)n] .
Well , listen .
出色地， 听 .

听着。

[aɪl] [ɪk'spleɪn][dʒʌst] [wɒt] ['grætɪtjuːd][ɪz] .
I'll explain just what gratitude is .
患病的 解释 只是 什么 感激 是 .

我来解释一下感恩究竟是什么。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [wen] [wiː; wi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] - [diː][rəʊd][ɪn][maɪ] ['lɪməziːn] ?
You remember when we was coming erlong de road in my limousine ?
你 记住 什么时候 我们 曾是 未来 - 德 路 在 我的 豪华轿车 ?

你还记得我们坐着我的豪华轿车沿着这条路走的时候吗?

['veɪbə(r)] ([ə'mjuːzd]) .
Weber (amused) .
韦伯 (觉得好笑) .

韦伯（饶有兴致地）。

[jep] .
Yep .
是的 .

是的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)][wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['məʊnɪŋ]
You remember one day when we stopped for lunch , we heard a moaning
你 记住 一 天 什么时候 我们 停止 为了 午餐 , 我们 听到 一个 呻吟
['lɔŋˌsaɪd] [ɒv; əv][diː][rəʊd] ?
longside of de road ?
长边 的 德 路 ?

你还记得有一天我们停下来吃午饭时，听到路边传来呻吟声吗?

- ['membə(r)][dæt][aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kʌvəd] ['bɑːskɪt][ɪn][diː] [bʊʃɪz] ,
' Member dat I found a covered basket in de bushes ,
- 成员 数据 我 成立 一个 涵盖 篮子 在 德 灌木丛 ,

"记得我在灌木丛里发现了一个带盖的篮子吗？"

[ænd; ənd][ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv] [ˌpɪkə'nɪni] ?
and on opening it there lay a real live pickaninny ?
和 在 开幕 它 那里 躺 一个 真实的 居住 蕞 ?

打开后，里面竟然躺着一个活生生的小黑孩?

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[jep] , [ə; eɪ] [ʃəʊ] - [nʌf] [blæk] [wʌn] .
Yep , a sho ' nuf black one .
是的 , 一个 鞋子 - 足够 黑色的 一 .

没错，绝对是黑色的。

[rʌf] .
Ruff .
拉夫 .

粗糙。

[jes] .
Yes .
是的 .

是的。

[wel] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] [ðæt] [deɪ] ,
Well , remember that it was very cold that day ,
出色地 , 记住 那 它 曾是 非常 寒冷的 那 天 ,

嗯，记住那天很冷。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [greɪt] [fɜː(r)] - [laɪnd] [kəʊt][ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌpɪkə'nɪni] [aʊt]
and I took off my great fur - lined coat and lifting the little pickaninny out
和 我 采取 离开 我的 伟大的 毛皮 - 衬里 外套 和 举重 这 小的 蕞 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['bɑːskɪt] [leɪd][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːm] [fəʊldz][ɒv; əv][maɪ][kəʊt][ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː]
of the basket laid it into the warm folds of my coat and covered it
的 这 篮子 铺设 它 进入 这 温暖的 折叠 的 我的 外套 和 涵盖 它
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

我脱下厚厚的毛皮大衣，把小黑孩从篮子里抱出来，放在我温暖的大衣里，盖好。

[ðen] [wen] [hiː; hi][gɒt] [kwaɪt] [wɔːm] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ,
Then when he got quite warm and comfortable ,
然后 什么时候 他 得到 相当 温暖的 和 舒服的 ,

当他感到相当暖和舒适时，

[ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [sens] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['felə(r)] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed]
in the deepest sense of gratitude the little feller looked up at me and said
在 这 最深处 感觉 的 感激 这 小的 伙计 看起来 向上 在 我 和 说
一 一
二 二
二 二

怀着深深的感激之情，小家伙抬头看着我，说道——

['veɪbə(r)] .
Weber .
韦伯 .

韦伯。

[pə'pɑː] .
Papa .
爸爸 .

爸爸。

['kɜːt(ə)n]
CURTAIN
窗帘

窗帘

['kɒmədi] ['sketʃɪz]
COMEDY SKETCHES
喜剧 草图

喜剧小品

[baɪ]['dʒuːliən]['stɜːrdʒɪs]
By Julian Sturgis
经过 朱利安 斯特吉斯

作者：朱利安·斯特吉斯

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [pleɪz] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] [ɔ:(r)] [haɪ] - [klɑ:s]
A **collection** **of** **short** **plays** **suited** **for** **amateur** **theatricals** **or** **high** **-** **class**
一个 收藏 的 短的 演出 适合 为了 业余 戏剧 或者 高的 - 班级
['vɔ:dəvɪl] ,
vaudeville **,**
杂耍剧 ,

一系列适合业余剧团或高雅歌舞杂耍表演的短剧。

['i:zi] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒlətɪ] .
easy **to** **produce** **and** **of** **high** **quality** **.**
简单的 到 生产 和 的 高的 质量 .

易于生产且质量高。

[ˌrekə'mendɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:lə(r)] [pə'fɔ:məns] .
Recommended **especially** **for** **parlor** **performance** **.**
受到推崇的 尤其 为了 客厅 表现 .

特别推荐用于小型演出。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['æplz] .
Apples **.**
苹果 .

苹果。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
One **male** **,** **one** **female** **.**
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

['faɪə(r)] [flaɪz] .
Fire **Flies** **.**
火 苍蝇 .

萤火虫。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
One **male** **,** **one** **female** **.**
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

['heðə(r)] .
Heather **.**
希瑟 .

希瑟。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
One **male** **,** **one** **female** **.**
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['pi:sɪz] .
Picking **up** **the** **Pieces** **.**
挑选 向上 这 件 .

收拾残局。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
One **male** **,** **one** **female** **.**
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

[hɑːf] - [wei] [tuː; tə] ['ɑːkədi] .
Half - Way to Arcady .
一半 - 方式 到 阿卡迪 .

距离阿卡迪还有一半路程。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
One male , one female .
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

['meɪbəlz]['həʊli] [deɪ] .
Mabel's Holy Day .
梅布尔的 圣 天 .

梅布尔的圣日。

[tuː] [meɪlz] , [wʌn] ['fiːmeɪl] .
Two males , one female .
二 男性 , 一 女性 .

两男一女。

['twenti] ['mɪnɪts] [iːtʃ] .
Twenty minutes each .
二十 分钟 每个 .

每人二十分钟。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[ɪn] ['ɒfɪs] ['aʊəz]
IN OFFICE HOURS
在 办公室 小时

办公时间内

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sketʃɪz]
And Other Sketches
和 其他 草图

以及其他素描

[baɪ] ['iːvlɪn] ['griːnˌliːf] ['sʌðərlənd]
By Evelyn Greenleaf Sutherland
经过 伊芙琳 绿叶 萨瑟兰

作者：伊芙琳·格林利夫·萨瑟兰

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ɪn] ['ɒfɪs] ['aʊəz] .
In Office Hours .
在 办公室 小时 .

办公时间内。

['kɒmədi] [sketʃ] [ɪn][wʌn][ækt] , [faɪv] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Comedy Sketch in One Act , five males , four females .
喜剧 草图 在 一 行为 , 五 男性 , 四 女性 .

独幕喜剧小品，五男四女。

[ə; eɪ] ['kwɪltɪŋ] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] ['θəːti] .
A Quilting Party in the Thirties .
一个 绗缝 派对 在 这 三十多岁 .

三十年代的一次拼布聚会。

['aʊtlaɪn] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] , [sɪks] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] ['kɔ:rəs] .

Outline	**Sketch**	**for**	**Music**	**,**	**six**	**males**	**,**	**four**	**females**	**,**	**and**	**chorus**	**.**
大纲	草图	为了	音乐	,	六	男性	,	四	女性	,	和	合唱	.

音乐剧的概要草图，六名男性，四名女性，以及合唱团。

[ɪn] [ɑ:nt] ['kloʊɪz] ['kæbɪn] .

In	**Aunt**	**Chloe's**	**Cabin**	**.**
在	阿姨	克洛伊的	舱	.

在克洛伊阿姨的小屋里。

['ni:grəʊ] ['kɒmədi] [sketʃ] [ɪn][wʌn][ækt] , [ˌsev(ə)n'ti:n] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] [ænd; ənd] “ [s'u:pəz] .

Negro	**Comedy**	**Sketch**	**in**	**One**	**Act**	**,**	**seventeen**	**female**	**characters**	**and**	**“**	**supers**	**.**
黑人	喜剧	草图	在	一	行为	,	十七	女性	人物	和	“	超级	.

黑人喜剧小品，独幕剧，十七个女性角色和“超级英雄”。

” [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['wedɪŋ] .

”	**The**	**Story**	**of**	**a**	**Famous**	**Wedding**	**.**
”	这	故事	的	一个	著名的	婚礼	.

“一场著名婚礼的故事。”

['aʊtlaɪn] [sketʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk][ænd; ənd] ['dɑ:nsɪŋ] , [sɪks] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .

Outline	**Sketch**	**for**	**Music**	**and**	**Dancing**	**,**	**six**	**males**	**,**	**four**	**females**	**.**
大纲	草图	为了	音乐	和	跳舞	,	六	男性	,	四	女性	.

音乐与舞蹈的草图，六名男性，四名女性。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[ðə; ði] [su:p] [tju'ri:n; tə'ri:n]

THE	**SOUP**	**TUREEN**
这	汤	汤碗

汤盆

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['dju:əˌlɒg]

And	**Other**	**Duologues**
和	其他	双人对话

以及其他对话

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃɔ:t] [pleɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [ænd; ənd] [θri:] ['kærəktəz] .

A	**collection**	**of**	**short**	**plays**	**for**	**two**	**and**	**three**	**characters**	**.**
一个	收藏	的	短的	演出	为了	二	和	三	人物	.

一系列适合两到三人出演的短剧。

[gʊd] ['kwɒləti] , [haɪ] [təʊn] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəntli] ['ɒfəd] [tu:; tə][ðə; ði] [best] [teɪst] .

Good	**quality**	**,**	**high**	**tone**	**and**	**confidently**	**offered**	**to**	**the**	**best**	**taste**	**.**
好的	质量	,	高的	语气	和	自信地	提供	到	这	最好的	品尝	.

品质优良，音色高雅，自信地呈现给最挑剔的味蕾。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [su:p] [tju'ri:n; tə'ri:n] .

The	**Soup**	**Tureen**	**.**
这	汤	汤碗	.

汤盅。

[wʌn] [meɪl] , [tu:] ['fi:meɪl] .

One	**male**	**,**	**two**	**females**	**.**
一	男性	,	二	女性	.

一男两女。

['li:liə] .
Lelia .
莉莉娅 .

莉莉娅。

[wʌn] [meɪl] , [wʌn] ['fi:meɪl] .
One male , one female .
一 男性 , 一 女性 .

一男一女。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] [stɑ:(r)] .
The Unlucky Star .
这 倒霉 星星 .

不吉利的星辰。

[tu:] [meɪlz] .
Two males .
二 男性 .

两名男性。

[ðə; ði] [ˌserə'neɪd] .
The Serenade .
这 小夜曲 .

小夜曲。

[tu:] ['fi:meɪl] .
Two females .
二 女性 .

两名女性。

[pleɪ] ['twenti] ['mɪnɪts] [i:tʃ] .
Play twenty minutes each .
玩 二十 分钟 每个 .

每人玩二十分钟。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

['hɒlədeɪ] ['daɪəlɒgz] [frɒm; frəm] ['dɪkɪnz]
HOLIDAY DIALOGUES FROM DICKENS
假期 对话 从 狄更斯

狄更斯的节日对话

[ə'reɪndʒd] [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . ['fɛti]
Arranged by W . E . Fette
安排 经过 W . E . 费特

由 WE Fette 编曲

[kəm'praiz] [sə'lekʃən] [frɒm; frəm] “ [ðə; ði] ['krɪsməs] ['kærəl] , ”
Comprising selections from “ The Christmas Carol , ”
包括 选择 从 “ 这 圣诞节 颂歌 , ”

选自《圣诞颂歌》

“ [ðə; ði] ['krɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑ:θ] , ”
“ The Cricket on the Hearth , ”
“ 这 蟋蟀 在 这 炉 , ”

《炉边蟋蟀》

“ [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [laɪf] ,
“ The Battle of Life ,
“ 这 战斗 的 生活 ,

“人生之战，

” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [si:nz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n]['aɪðə(r)] ['sɪŋgli]
” **etc** **. , arranged in a series of scenes to be given either singly**
” ETC . , 安排 在 一个 系列 的 场景 到 是 给定 任何一个 单独
[ɔ:(r)] [tə'geðə(r)] ,
or together ,
或者 一起 ,

等等，这些场景被安排成一系列的演出，可以单独演出，也可以一起演出。

[æz; əz][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ˌentə'teɪnmənt] .
as an extended entertainment .
作为 一个 扩展 娱乐 .

作为一种延伸的娱乐方式。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [nəʊ]['betə(r)][mə'tɪəriəl][kæn; kən][bi:; bi] [faʊnd] .
For the celebration of Christmas no better material can be found .
为了 这 庆典 的 圣诞节 不 更好的 材料 能 是 成立 .

圣诞节庆祝活动中，没有比这更好的材料了。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[ðə; ði] [ˌsʌfrə'dʒets] - [kən'venʃ(ə)n]
THE SUFFRAGETTES ' CONVENTION
这 妇女参政论者 - 习俗

妇女参政大会

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn][wʌn] [si:n]
An Entertainment in One Scene
一个 娱乐 在 一 场景

一幕娱乐

[baɪ] ['dʒesi] [ə; eɪ] . ['keli]
By Jessie A . Kelley
经过 杰西 一个 . 凯利

作者：杰西·A·凯利

[wʌn] [meɪl] , [twelv] ['fi:meɪl] .
One male , twelve females .
一 男性 , 十二 女性 .

一男十二女。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'sentrɪk] ; ['si:nəri] , [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] .
Costumes , modern and eccentric ; scenery , unimportant .
服装 , 现代的 和 偏心 ; 风景 , 不重要 .

服装现代而奇特；布景无关紧要。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)] .
Plays an hour and a quarter .
演出 一个 小时 和 一个 四分之一 .

片长一小时十五分钟。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['kɛli:z] ['pɒpjələ(r)] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] ['hju:mə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Another of Mrs . Kelley's popular assemblages of the floating humor of the
其他 的 太太 . 凯利 受欢迎的 组合 的 这 漂浮的 幽默 的 这
[ˌsʌfrə'dʒet] ['kwestʃən] .
Suffragette question .
妇女参政论者 问题 .

这是凯利夫人另一部广受欢迎的关于妇女参政论者问题的幽默汇编作品。

[dʒʌst][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['hju:mərəs] [laɪnz] [ænd; ənd] ['kærəktəz] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [hɪts] [eɪmd] [tu:; tə]

Just	a	string	of	humorous	lines	and	characters	and	local	hits	aimed	to
只是	一个	细绳	的	幽默	线条	和	人物	和	当地的	点击量	旨在	到

[reɪz] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] [lɑ:f] [wɪ'ðaʊt] ['hɜ:tɪŋ] ['ɛniˌbɑ:diz] ['fi:lɪŋz] .

raise	a	hearty	laugh	without	hurting	anybody's	feelings	.
增加	一个	爽朗	笑	没有	受伤	任何人的	情怀	.

这部剧只是一连串幽默的台词、人物和当地热门歌曲，旨在博君一笑，而不会伤害任何人的感情。

['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪnz] [klʌbz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ju:z][ɪn]['praɪvət] [θi'ætrɪklz] .

Suited	for	women's	clubs	and	for	general	use	in	private	theatricals	.
适合	为了	女性的	俱乐部	和	为了	一般的	使用	在	私人的	戏剧	.

适用于女子俱乐部和私人剧院的一般用途。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktəz]

CHARACTERS

人物

人物

['mɪsɪz] . [dʒɒn] [jeɪts] , [prɪ'zaɪdɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] .

Mrs	.	John	Yates	,	presiding	officer	.
太太	.	约翰	耶茨	,	主持	官	.

约翰·耶茨夫人，主持人。

['mɪsɪz] . ['saɪləs] ['kɜ:tis] , [ˌsʌfrə'dʒet] ['spi:kə(r)] .

Mrs	.	Silas	Curtis	,	suffragette	speaker	.
太太	.	西拉斯	柯蒂斯	,	妇女参政论者	扬声器	.

西拉斯·柯蒂斯夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ebən]['ɔ:ltmən] , [ˌsʌfrə'dʒet] ['spi:kə(r)] .

Mrs	.	Eben	Altman	,	suffragette	speaker	.
太太	.	埃本	奥特曼	,	妇女参政论者	扬声器	.

埃本·奥特曼夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ɛldən] ['ki:nə(r)] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	.	Eldon	Keener	,	anti	-	suffragette	.
太太	.	埃尔顿	基纳	,	反对	-	妇女参政论者	.

埃尔顿·基纳夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['ɒskə(r)] ['deɪtn] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	.	Oscar	Dayton	,	anti	-	suffragette	.
太太	.	奥斯卡	代顿	,	反对	-	妇女参政论者	.

奥斯卡·戴顿夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['dʒəʊnəs] ['hɑ:dɪŋ] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .

Mrs	.	Jonas	Harding	,	anti	-	suffragette	.
太太	.	乔纳斯	哈丁	,	反对	-	妇女参政论者	.

乔纳斯·哈丁夫人，反对妇女参政论者。

[mɪs] ['roʊzəˌbɛl] ['haɪəsɪnθ] , [ɪn'geɪdʒd] .

Miss	Rosabelle	Hyacinth	,	engaged	.
错过	罗莎贝尔	风信子	,	已订婚的	.

罗莎贝尔·海辛斯小姐，已订婚。

[mɪs] [prɪ'sɪlə] ['pru:d(ə)ns] , [wʊd] [laɪk][tu:; tə][bi:; bi][ɪn'geɪdʒd] .

Miss	Priscilla	Prudence	,	would	like	to	be	engaged	.
错过	普里西拉	谨慎	,	会	喜欢	到	是	已订婚的	.

普里西拉·普鲁登斯小姐想要订婚。

[mɪs] ['ʌnə] ['hɛldər] , [greɪt] [ɒn] [staɪl] .
Miss Anna Helder , great on style .
错过 安娜 赫尔德 , 伟大的 在 风格 .

安娜·海尔德小姐，时尚品味极佳。

['mɪsɪz] . [tʃɑ:lz] [beɪts] , ['ænti] - [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs . Charles Bates , anti - suffragette .
太太 . 查尔斯 贝茨 , 反对 - 妇女参政论者 .

查尔斯·贝茨夫人，反对妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['rʌsəl] ['seɪdʒər] , [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs . Russell Sager , suffragette .
太太 . 罗素 萨格 , 妇女参政论者 .

拉塞尔·萨格夫人，妇女参政论者。

['mɪsɪz] . ['frɑ:nsɪs] [wʊd] , [ˌsʌfrə'dʒet] .
Mrs . Francis Wood , suffragette .
太太 . 弗朗西斯 木头 , 妇女参政论者 .

弗朗西斯·伍德夫人，妇女参政论者。

['saɪləs] ['kɜ:tis] , [hu:] [bɪ'kʌmz] [æn; ən]['ɑ:d(ə)nt] ['ædvəkeɪt] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] .
Silas Curtis , who becomes an ardent advocate of woman suffrage .
西拉斯 柯蒂斯 , WHO 变成 一个 热心 提倡 的 女士 选举权 .

西拉斯·柯蒂斯，后来成为妇女选举权的积极倡导者。

[ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] [hɑ:ts]
THE QUEEN OF HEARTS
这 女王 的 心

红心皇后

[ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] ['kɒmədi] [ɪn] [wʌn] [ækt]
A High School Comedy in One Act
一个 高的 学校 喜剧 在 一 行为

一部独幕高中喜剧

[baɪ] ['glædɪs] [ru:θ] [-]
By Gladys Ruth Bridgham
经过 格拉迪斯 露丝 布里格姆

作者：格拉迪斯·露丝·布里格姆

[θri:] [meɪlz] , [θri:] ['fi:meɪl] .
Three males , three females .
三 男性 , 三 女性 .

三男三女。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'tɪəriə(r)] .
Costumes , modern ; scenery , a single interior .
服装 , 现代的 ; 风景 , 一个 单身的 内部的 .

服装现代；布景单一室内。

[pleɪz] [wʌn]['aʊə(r)] .
Plays one hour .
演出 一 小时 .

播放时长一小时。

[θri:] ['semɪnəri] [g'ɜ:lz][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑ:skə'reɪd][ɒn][ðə; ði][slaɪ] ,
Three seminary girls go to the masquerade on the sly ,
三 神学院 女孩们 去 到 这 化装舞会 在 这 狡猾 ,

三个神学院女生偷偷溜去参加化装舞会，

[get] [mɪkst] [ʌp] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm]

get	mixed	up	there	with	some	students	and	have	a	narrow	escape	from
得到	混合	向上	那里	和	一些	学生	和	有	一个	狭窄的	逃脱	从

[dɪ'tekʃ(ə)n] .

detection	.
检测	.

他混入了一些学生中，险些被发现。

[ðeə(r)] ['leɪtə(r)] [æŋ'zaiətiz] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv]

Their	later	anxieties	are	complicated	by	the	fact	that	they	discover	that	one	of
他们的	之后	焦虑	是	复杂的	经过	这	事实	那	他们	发现	那	一	的

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæk(ə)lti] [wɒz; wəz] ['ɔ:lsəʊ] [ðeə(r)] ;

the	younger	members	of	their	own	faculty	was	also	there	;
这	年轻	成员	的	他们的	自己的	学院	曾是	还	那里	;

后来，他们发现自己系里的一位年轻成员也在那里，这让他们的焦虑更加复杂；

[bʌt; bət] [ðɪs] ['leɪtə(r)] [sə'dʒests] [ə; eɪ] [plæn] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] .

but	this	later	suggests	a	plan	by	which	they	escape	.
但	这	之后	建议	一个	计划	经过	哪个	他们	逃脱	.

但后来这暗示了他们逃跑的计划。

['veri] [braɪt] [ænd; ənd] ['bri:zi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] .

Very	bright	and	breezy	and	full	of	fun	and	action	.
非常	明亮的	和	微风	和	满的	的	乐趣	和	行动	.

非常明亮、轻松，充满乐趣和活力。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	15	cents
价格	,	-	分

价格：15美分

[lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [peɪnt]

LOOK	OUT	FOR	PAINT
看	出去	为了	画

小心油漆!

[ə; eɪ] [fɑ:s] ['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts]

A	Farce	Comedy	in	Three	Acts
一个	闹剧	喜剧	在	三	使徒行传

三幕闹剧喜剧

[baɪ] [kɔ:'ni:ljəs] ['ʃi:; 'ʃi:ə]

By	Cornelius	Shea
经过	科尼利厄斯	谢伊

作者：科尼利厄斯·谢伊

[faɪv] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .

Five	males	,	four	females	.
五	男性	,	四	女性	.

五名男性，四名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [wʌn] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [wʌn] [ɪk'stɪəriə(r)] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	one	interior	and	one	exterior	.
服装	,	现代的	;	风景	,	一	内部的	和	一	外部的	.

服装，现代风格；布景，一个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .

Plays	an	hour	and	a	half	.
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[æn; ən] ['eldəli] ['meɪdn] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] “ [flæʃ] ” [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['bɔ:dɪŋ] - [haʊs] ,

An	elderly	maiden	,	making	a	“	flash	”	at	a	summer	boarding	-	house	,
一个	老年	少女	,	制作	一个	“	闪光	”	在	一个	夏天	登机	-	房子	,

一位老妪在夏季寄宿公寓里“搔首弄姿”，

[rʌnz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑ:tɪst] [wɪð] [hu:m] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ˌkɔris'pɔndid] [θru:] [ə; eɪ][ˌmætrɪ'məʊniəl]

runs	into	a	young	artist	with	whom	she	has	corresponded	through	a	matrimonial
跑步	进入	一个	年轻的	艺术家	和	谁	她	有	对应	通过	一个	婚姻

['bjʊərəʊ] .

bureau	.
局	.

她偶遇了一位年轻艺术家，两人曾通过婚介所通信。

[hi:; hi][ɪz][æn; ən][əd'maɪərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lændˌleɪ.diz] ['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [telz] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][fækts]

He	is	an	admirer	of	the	landlady's	daughter	and	tells	her	the	facts
他	是	一个	仰慕者	的	这	房东太太的	女儿	和	讲述	她	这	事实

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz] [si:n] [hɪm] .

before	the	lady	has	seen	him	.
前	这	女士	有	已见	他	.

他仰慕房东太太的女儿，并在房东太太见到他之前就把事实告诉了她。

[ʃi:; ʃi][in'dju:s, in'du:s] ['roʊmər] , [ə; eɪ][træmp] [haʊs] - ['peɪntə(r)] , [tu:; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'dentɪtiz] [wɪð] [hɪz; ɪz]

She	induces	Roamer	,	a	tramp	house	-	painter	,	to	exchange	identities	with	his
她	诱导	漫游者	,	一个	流浪汉	房子	-	画家	,	到	交换	身份	和	他的

['feləʊ] ['ɑ:tɪst] [wɪð] [saɪd] - ['splɪtɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

fellow	artist	with	side	-	splitting	results	.
同伴	艺术家	和	边	-	分裂	结果	.

她诱使流浪油漆工罗默与他的艺术家同行交换身份，结果令人捧腹大笑。

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [pi:s] , [fʊl] [ɒv; əv]['hju:mə(r)][ænd; ənd] ['veri] ['i:zi] .

A	capital	piece	,	full	of	humor	and	very	easy	.
一个	首都	片	,	满的	的	幽默	和	非常	简单的	.

一篇精彩的文章，充满幽默感，而且非常简单易懂。

[ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] .

Recommended	for	schools	.
受到推崇的	为了	学校	.

推荐学校使用。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['wɪloʊˌdeɪl]

WILLOWDALE
柳树谷

柳树谷

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ]['ɑ:θə(r)] ['lu:ɪs] [tʌbz] .

A	Play	in	Three	Acts	by	Arthur	Lewis	Tubbs	.
一个	玩	在	三	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

阿瑟·路易斯·塔布斯的三幕剧。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .

Seven	males	,	five	females	.
七	男性	,	五	女性	.

七名男性，五名女性。

['si:nəri] , [tu:] ['i:zi] [ɪn'tɪriərz] ; ['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] .

Scenery	,	two	easy	interiors	;	costumes	,	modern	.
风景	,	二	简单的	室内	;	服装	,	现代的	.

布景，两个简单的室内场景；服装，现代风格。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['paʊə(r)] .

This	is	a	play	of	exceptional	interest	and	power	.
这	是	一个	玩	的	非凡的	兴趣	和	力量	.

这是一部极具趣味性和震撼力的戏剧。

['ædmərəbli]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [pə'fɔːməns] , [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] ['biːɪŋ] [gʊd] .

Admirably	suited	for	amateur	performance	,	all	the	parts	being	good	.
令人钦佩地	适合	为了	业余	表现	,	全部	这	部分	存在	好的	.

非常适合业余爱好者演奏，所有部件都很好。

['gɒdfri] [ɪz][æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['hevi] [pɑːt] , ['dʒəʊəl] , [lem] [ænd; ənd]['saɪmən]['kæpɪt(ə)l]['kærəktə(r)] [pɑːts] ,

Godfrey	is	an	admirable	heavy	part	,	Joel	,	Lem	and	Simon	capital	character	parts	,
戈弗雷	是	一个	令人钦佩的	重的	部分	,	乔尔	,	引理	和	西蒙	首都	特点	部分	,

戈弗雷饰演的角色令人印象深刻，乔尔、莱姆和西蒙饰演的角色也十分出色。

[ˌem aɪ 'es] - ['heɪzi] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [ɪk'sentrɪk] [bɪt] , [ænd; ənd][ˌəʊli'ændə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['skriːmɪŋ] ['kɒmədi] .

Mis	'	Hazey	a	novel	eccentric	bit	,	and	Oleander	a	part	of	screaming	comedy	.
误	-	朦胧	一个	小说	偏心	少量	,	和	夹竹桃	一个	部分	的	尖叫	喜剧	.

米斯·哈齐是一个古怪的新奇角色，而奥兰德则是尖叫喜剧的一部分。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .

Plays	two	hours	and	a	quarter	.
演出	二	小时	和	一个	四分之一	.

片长两小时十五分钟。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [mæm]

THE	VILLAGE	SCHOOL	MA'AM
这	村庄	学校	女士

乡村学校老师

[ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ]['ɑːθə(r)] ['luːɪs] [tʌbz] .

A	Play	in	Three	Acts	by	Arthur	Lewis	Tubbs	.
一个	玩	在	三	使徒行传	经过	亚瑟	刘易斯	塔布斯	.

阿瑟·路易斯·塔布斯的三幕剧。

[sɪks] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	five	females	.
六	男性	,	五	女性	.

六名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; [siːnz] , [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)][ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] , [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] [tuː] [ɪn'tɪriərz] .

Costumes	,	modern	;	scenes	,	an	interior	and	an	exterior	,	or	can	be	played	in	two	interiors	.
服装	,	现代的	;	场景	,	一个	内部的	和	一个	外部的	,	或者	能	是	玩	在	二	室内	.

服装，现代风格；场景，一个室内场景和一个室外场景，或者可以在两个室内场景中演出。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

Plays	two	hours	or	more	.
演出	二	小时	或者	更多的	.

游戏时长两小时或更长。

[kəm'bain] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [wɪð] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .

Combines	a	strong	sympathetic	interest	with	an	abundance	of	comedy	.
组合	一个	强的	交感神经	兴趣	和	一个	丰富	的	喜剧	.

既饱含强烈的同情心，又充满喜剧元素。

[ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['iːkwəl][ɪn] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ɑː(r); ə(r)] ['vɪgərəsli] [drɔːn] [ænd; ənd]

The	parts	are	unusually	equal	in	opportunity	,	are	vigorously	drawn	and
这	部分	是	异常地	平等的	在	机会	,	是	大力	绘制	和

['iːzəli] ['æktəbl] .

easily	actable	.
容易地	可采取行动	.

各个角色机会均等，刻画生动鲜明，易于演绎。

[nəʊ]['daɪəlekt] [pɑːts] , [bʌt; bət] ['plenti] [ɒv; əv][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['kɒmədi] [rəʊlz] [ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv]

No	dialect	parts	,	but	plenty	of	variety	in	the	comedy	roles	and	lots	of
不	方言	部分	,	但	很多	的	种类	在	这	喜剧	角色	和	很多	的

[ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .

amusing	incident	.
有趣	事件	.

虽然没有方言角色，但喜剧角色种类繁多，而且有很多有趣的事件。

[kæn; kən][biː; bi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Can	be	strongly	recommended	.
能	是	强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[bɑː(r)]['heɪv(ə)n]

BAR	HAVEN
酒吧	避风港

酒吧天堂

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ]['gɔːrdən][viː] . [meɪ] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Gordan	V	.	May	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	戈登	V	.	可能	.

戈登·V·梅的三幕喜剧。

[sɪks] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	five	females	.
六	男性	,	五	女性	.

六名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] , [nɒt] ['dɪfɪkəlt] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	interiors	and	an	exterior	,	not	difficult	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	和	一个	外部的	,	不是	难的	.

服装现代；布景，两个室内场景和一个室外场景，难度不大。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[æn; ən] ['eksələnt] [piːs] , ['mɪŋglɪŋ] [ə; eɪ] ['strɒŋli] ['sɪəriəs] ['ɪntrəst] [wɪð] [ə'bʌndənt] ['hjuːmə(r)] .

An	excellent	piece	,	mingling	a	strongly	serious	interest	with	abundant	humor	.
一个	出色的	片	,	混杂	一个	强烈	严肃的	兴趣	和	丰富	幽默	.

这是一篇非常优秀的作品，它将严肃的主题与丰富的幽默感巧妙地融合在一起。

['ɒfəz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [gʊd] [pɑːts] [ɒv; əv] ['nɪəli] ['iːkwəl] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Offers	a	great	variety	of	good	parts	of	nearly	equal	opportunity	.
优惠	一个	伟大的	种类	的	好的	部分	的	几乎	平等的	机会	.

提供种类繁多、机会均等的优质零部件。

['ædmərəbli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [pə'fɔːməns] , [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Admirably	suited	for	amateur	performance	,	and	strongly	recommended	.
令人钦佩地	适合	为了	业余	表现	,	和	强烈	受到推崇的	.

非常适合业余表演，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[daʊn] [ɪn] [meɪn]

DOWN	IN	MAINE
向下	在	缅因州

在缅因州

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][fɔː(r)] [ækts] [baɪ] [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] .

A	Drama	in	Four	Acts	by	Charles	Townsend	.
一个	戏剧	在	四	使徒行传	经过	查尔斯	汤森德	.

查尔斯·汤森德的四幕戏剧。

[eɪt] [meɪl] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] ['kærəktəz] .

Eight	male	,	four	female	characters	.
八	男性	,	四	女性	人物	.

八个男性角色，四个女性角色。

[ðɪs] [pleɪ] [hæz; həz][nəʊ] ['vɪlənz] , [nəʊ]['tæŋg(ə)ld] [plɒt] [nɔː(r)][ˌsentɪ'ment(ə)l] [lʌv] [siːnz] ; [jet] [ðə; ði]

This	play	has	no	villains	,	no	tangled	plot	nor	sentimental	love	scenes	;	yet	the
这	玩	有	不	反派	,	不	纠缠不清	阴谋	也不	感伤的	爱	场景	;	然而	这

['klaimæks][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,

climaxes	are	strong	,
高潮	是	强的	,

这部剧没有反派角色，没有错综复杂的剧情，也没有煽情的爱情戏；然而，高潮部分却十分精彩。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [brɪsk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hjuːmə(r)]['dʒiːniəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kærəktəz] ['strɒŋli] [drɔːn]

the	action	brisk	,	and	the	humor	genial	,	and	the	characters	strongly	drawn
这	行动	轻快	,	和	这	幽默	和蔼可亲	,	和	这	人物	强烈	绘制

.

:

.

剧情节奏明快，幽默风趣，人物形象鲜明。

[kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] [ɪn] ['eni] [hɔːl] ; ['siːnəri] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [sɔːt] .

Can	be	played	in	any	hall	;	scenery	,	of	the	easiest	sort	.
能	是	玩	在	任何	大厅	;	风景	,	的	这	最容易	种类	.

可在任何礼堂演出；布景也十分简易。

['prɒpətiz] , [fjuː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ; ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] . [pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Properties	,	few	and	simple	;	costumes	,	modern	.	Plays	a	full	evening	.
特性	,	很少	和	简单的	;	服装	,	现代的	.	演出	一个	满的	晚上	.

道具不多，风格简洁；服装现代。演出时长一整晚。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Strongly	recommended	.
强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

['hɪgbiː] [ɒv; əv] ['hɑːvəd]
HIGBEE OF HARVARD
希格比 的 哈佛

哈佛大学的海格比

[ə; eɪ] ['kɒmədi] ['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] [tʃɑːlz] ['taʊn.zənd] .
A Comedy Drama in Three Acts by Charles Townsend .
一个 喜剧 戏剧 在 三 使徒行传 经过 查尔斯 汤森德 .

查尔斯·汤森德的三幕喜剧剧情片。

[faɪv] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Five males , four females .
五 男性 , 四 女性 .

五名男性，四名女性。

['mɒd(ə)n] ['kɒstjuːmz] ; [siːnz] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] — [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi]
Modern costumes ; scenes , two interiors and an exterior — the latter may be
现代的 服装 ; 场景 , 二 室内 和 一个 外部的 — 这 后者 可能 是
[pleɪd] [æz; əz] [wel] [ɪn][æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] ,
played as well in an interior ,
玩 作为 出色地 在 一个 内部的 ,

现代服装；场景包括两个室内场景和一个室外场景——室外场景也可以在室内拍摄。

[ɪf] [prɪ'fɜːd] .
if preferred .
如果 首选 .

如果愿意的话。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ]['klevə(r)] , [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [piːs] , [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)]['æmətə(r)] [pə'fɔːməns] .
A clever , up - to - date piece , well suited for amateur performance .
一个 聪明的 , 向上 - 到 - 日期 片 , 出色地 适合 为了 业余 表现 .

这是一部构思巧妙、与时俱进的作品，非常适合业余爱好者演出。

[nəʊ] [smɔːl] [pɑːts] ; [ɔːl] [gʊd] .
No small parts ; all good .
不 小的 部分 ; 全部 好的 .

没有小零件；一切正常。

[gʊd] [plɒt] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] , [nəʊ] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] , ['ɪntrəst] [strɒŋ] [ænd; ənd] [sə'steɪnd] .
Good plot , full of incident , no love - making , interest strong and sustained .
好的 阴谋 , 满的 的 事件 , 不 爱 - 制作 , 兴趣 强的 和 持续 .

剧情精彩，情节跌宕起伏，没有爱情戏，引人入胜，持久耐看。

[praɪs] , - [sents]
Price , 15 cents
价格 , - 分

价格：15美分

[haʊ] [dʒɪm] [meɪd] [gʊd]
HOW JIM MADE GOOD
如何 吉姆 制成 好的

吉姆是如何取得成功的

[ə; eɪ] ['kɒmədi] ['drɑːmə][ɪn][fɔː(r)] [ækts] [baɪ] [tʃɑːlz] [es] . [bɜːd] .

A	Comedy	Drama	in	Four	Acts	by	Charles	S	.	Bird	.
一个	喜剧	戏剧	在	四	使徒行传	经过	查尔斯	S	.	鸟	.

查尔斯·S·伯德的四幕喜剧剧情片。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] ; [tuː] [meɪl] [pɑːts] [kæn; kən][biː; bi] ['dʌbld] .

Seven	males	,	three	females	;	two	male	parts	can	be	doubled	.
七	男性	,	三	女性	;	二	男性	部分	能	是	双倍	.

七个雄性，三个雌性；两个雄性器官可以成对出现。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	three	interiors	.
服装	,	现代的	;	风景	,	三	室内	.

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ˌsɪmpə'θetɪk] [pleɪ] , [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] ['æməˌtʃʊr] .

An	unusually	sympathetic	play	,	well	suited	to	amateurs	.
一个	异常地	交感神经	玩	,	出色地	适合	到	业余爱好者	.

这是一部非常感人的戏剧，非常适合业余爱好者观看。

[kliːn] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə][get][ʌp] .

Clean	and	easy	to	get	up	.
干净的	和	简单的	到	得到	向上	.

干净且易于起身。

[ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [haɪ] [skuːlz] .

Recommended	to	high	schools	.
受到推崇的	到	高的	学校	.

建议高中采用。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

All	the	parts	are	good	.
全部	这	部分	是	好的	.

所有部件都完好无损。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

在 On-de-Blink 酒店(At Hotel On-de-Blink)

['meri] ['mʌni] [m'eɪkəz]
MERRY MONEY MAKERS
欢乐 钱 制造商

快乐的赚钱者

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [lɒdʒ] [pə'fɔːməns] , [ə'dæptɪd] [tuː; tə]
A Collection of Entertainments for Church or Lodge Performance , Adapted to
一个 收藏 的 娱乐 为了 教会 或者 小屋 表现 , 改编 到
['eni] [sekt] [ɔː(r)] [kə'mjuːnəti]
any Sect or Community
任何 教派 或者 社区

一系列适合教堂或会所表演的娱乐节目，可改编用于任何教派或社区

[ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'sembəld] ['sevrəl] [entə'teɪnmənts] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ]
In this volume we have assembled several entertainments calling for a large
在 这 体积 我们 有 组装 一些 娱乐 呼叫 为了 一个 大的
['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kærəktəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] -
number of characters such as are in demand for Church and Sunday -
数字 的 人物 这样的 作为 是 在 要求 为了 教会 和 星期日 -
[skuːl] [pə'fɔːməns] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
School performance in order to employ the services of as many of the
学校 表现 在 命令 到 采用 这 服务 的 作为 许多 的 这
['tʃɪldrən] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
children as possible .
孩子们 作为 可能的 .

在本卷中，我们汇集了几个需要大量角色的娱乐节目，这些节目在教堂和主日学校的演出中很受欢迎，以便尽可能多地雇用儿童参与演出。

[wɪð] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['pɒpjələ(r)] ['piːsɪz] , [njuː] [ænd; ənd] [əʊld] .
With these are offered several other popular pieces , new and old .
和 这些 是 提供 一些 其他 受欢迎的 件 , 新的 和 老的 .

此外，还有其他一些受欢迎的新旧商品可供选择。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[sə'mænθə] ['snɑːdgræs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [eɪd] .
Samantha Snodgrass and the Ladies ' Aid .
萨曼莎 斯诺德格拉斯 和 这 女士们 - 援助 .

萨曼莎·斯诺德格拉斯和妇女援助组织。

- ['fiːmeɪl] .
10 females .
- 女性 .

10名女性。

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['pɪknɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['sʌndeɪ] - [skuːl] .
The Annual Picnic of the Muggsville Sunday - School .
这 年度的 野餐 的 这 - 星期日 - 学校 .

穆格斯维尔主日学校年度野餐会。

- [meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
16 males , 24 females .
- 男性 , - 女性 .

16名男性，24名女性。

['bɛrɪsˌfɔːrd] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] .
Beresford Benevolent Society .
贝雷斯福德 仁慈 社会 .

贝雷斯福德慈善协会。

[wʌn] [meɪl] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
1 male , 7 females .
1 男性 , 7 女性 .

1名男性，7名女性。

[ðə; ði] ['eməgrənt] - ['pɑːti] .
The Emigrants ' Party .
这 移民 - 派对 .

移民党。

- [meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
24 males , 10 females .
- 男性 , - 女性 .

男性24人，女性10人。

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [piːk] ['sɪstəz] . [naɪn] [meɪlz] , ['sɛvən] ['fiːmeɪl] .
The Last of the Peak Sisters . 9 males , 7 females .
这 最后的 的 这 顶峰 姐妹 . 9 男性 , 7 女性 .

最后的峰姐妹。9名男性，7名女性。

[ðə; ði][ræg] [dɒl] ['pɑːti] .
The Rag Doll Party .
这 抹布 玩具娃娃 派对 .

布娃娃派对。

[fɔːr] [meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
4 males , 10 females .
4 男性 , - 女性 .

4名男性，10名女性。

[ðə; ði] ['sʌmərˌvɪl] [bə'zɑː(r)] . - [meɪlz] , - ['fiːmeɪl] .
The Summerville Bazar . 21 males , 31 females .
这 萨默维尔 巴扎 . - 男性 , - 女性 .

萨默维尔集市。男性21人，女性31人。

[ʃɔːt] [pleɪz] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['pleər]
SHORT PLAYS FOR SMALL PLAYERS
短的 演出 为了 小的 玩家

适合小型剧团的短剧

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [entə'teɪnmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz]
A Collection of Entertainments for Children of All Ages
一个 收藏 的 娱乐 为了 孩子们 的 全部 年龄

适合所有年龄段儿童的娱乐合集

[baɪ] ['iːdɪθ] [bˈʌɹəʊz] , ['glædɪs] [ruːθ] [-] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
By Edith Burrows , Gladys Ruth Bridgham and others
经过 伊迪丝 洞穴 , 格拉迪斯 露丝 布里格姆 和 其他的

作者：伊迪丝·伯罗斯、格拉迪斯·露丝·布里格姆等人

[ðɪs] ['vɒljuːm] ['ɒfəz] [eɪt] [entə'teɪnmənts] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] ,
This volume offers eight entertainments , old and new ,
这 体积 优惠 八 娱乐 , 老的 和 新的 ,

本书收录了八部娱乐作品，既有经典之作，也有全新力作。

[ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [sku:lz] [ænd; ənd] ['keəfəli] [sɪ'lektɪd] [tu:; tə] [ðæt] [end] .

intended	**for**	**the**	**use**	**of**	**schools**	**and**	**carefully**	**selected**	**to**	**that**	**end**	**.**
故意的	为了	这	使用	的	学校	和	小心	已选	到	那	结尾	.

专为学校使用而精心挑选。

['klenlinəs] [ænd; ənd][drə'mætɪk] ['ɪntrəst] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [tʃi:f] [kraɪ'tɪəriə][ɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Cleanliness	**and**	**dramatic**	**interest**	**have**	**been**	**the**	**chief**	**criteria**	**in**	**selection**	**,**
清洁	和	戏剧性	兴趣	有	到过	这	首席	标准	在	选择	,

清洁度和戏剧性是评选的主要标准。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['efət] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [meɪd] , [weə(r)] [ðɪs] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

but	**the**	**effort**	**has**	**also**	**been**	**made**	**,**	**where**	**this**	**could**	**be**	**done**	**without**
但	这	努力	有	还	到过	制成	,	在哪里	这	可以	是	完毕	没有

[əb'tru:d, ɔb-][ˌaɪ 'ti:] ,

obtruding	**it**	**,**
突兀	它	,

但人们也曾努力在不造成干扰的情况下做到这一点。

[tu:; tə] [ɪm'bɒdi] [ɪm'pru:vɪŋ] [sə'dʒestʃən] .

to	**embody**	**improving**	**suggestion**	**.**
到	体现	改善	建议	.

体现改进建议。

[ðə; ði][waɪz] ['jʌŋstər] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vɑ:nst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [sent] [ə; eɪ] “ ['mɒrəl] ” [ə'fɑ:(r)] [ɒf]

The	**wise**	**youngsters**	**of**	**this**	**advanced**	**generation**	**scent**	**a**	**“**	**moral**	**”**	**afar**	**off**
这	明智的	年轻人	的	这	先进的	一代	香味	一个	“	道德	”	远方	离开

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][prəʊn][tu:; tə][rɪ'pel][ɪts][stɜ:n] [əd'vɑ:nsɪz] ,

and	**are**	**prone**	**to**	**repel**	**its**	**stern**	**advances**	**,**
和	是	易于	到	击退	它是	船尾	进展	,

这一代思想进步的年轻人，往往能嗅到“道德”的气息，并倾向于抵制其严厉的劝诫。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lweɪz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [pɪl] [ɒv; əv] [ɪm'pru:vmənt] [wɪð] [ə; eɪ]

but	**it**	**is**	**always**	**possible**	**to**	**surround**	**the**	**pill**	**of**	**improvement**	**with**	**a**
但	它	是	总是	可能的	到	环绕	这	丸	的	改进	和	一个

['pælətəb(ə)l][dʒæm][ɒv; əv][fʌn] .

palatable	**jam**	**of**	**fun**	**.**
可口的	果酱	的	乐趣	.

但总可以把改善的药丸包裹在令人愉悦的乐趣之中。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ki:] . - [bɔɪz] , - [gɜ:lz] .

The	**Key**	**.**	**16**	**boys**	**,**	**17**	**girls**	**.**
这	钥匙	.	-	男孩们	,	-	女孩们	.

钥匙。16名男生，17名女生。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['aʊə(r)] . ['sɛvən] [bɔɪz] , - [gɜ:lz] .

The	**Children's**	**Hour**	**.**	**7**	**boys**	**,**	**12**	**girls**	**.**
这	孩子们的	小时	.	7	男孩们	,	-	女孩们	.

儿童时光。7个男孩，12个女孩。

[sku:l] ['ɒprə] .

School	**Opera**	**.**
学校	歌剧	.

学校歌剧。

[faɪv] [bɔɪz] , [θriː][gˈɜːlz] .

5	boys	,	3	girls	.
5	男孩们	,	3	女孩们	.

5个男孩，3个女孩。

[dʒæk][ænd; ənd][ðə; ðiˈbiːnstɔːk] .

Jack	and	the	Beanstalk	.
杰克	和	这	豆茎	.

杰克与魔豆。

[θriː] [bɔɪz] , [θriː][gˈɜːlz] .

3	boys	,	3	girls	.
3	男孩们	,	3	女孩们	.

3个男孩，3个女孩。

[buˈkeɪ] [ɒv; əv] [rəʊz] [ˈspɪrɪt] .

Bouquet	of	Rose	Spirits	.
花束	的	玫瑰	烈酒	.

玫瑰花束烈酒。

[eit] [bɔɪz] , - [gˈɜːlz] .

8	boys	,	18	girls	.
8	男孩们	,	-	女孩们	.

8名男生，18名女生。

[pæts] [ɪkˈskjuːs] .

Pat's	Excuse	.
帕特的	原谅	.

帕特的借口。

[wʌn] [bɔɪ] , [wʌn][gɜːl] .

1	boy	,	1	girl	.
1	男生	,	1	女孩	.

1个男孩，1个女孩。

[ˈgræmə(r)] [skuːl] [fʌn] .

Grammar	School	Fun	.
语法	学校	乐趣	.

小学趣事。

- [bɔɪz] , - [gˈɜːlz] .

17	boys	,	27	girls	.
-	男孩们	,	-	女孩们	.

17名男生，27名女生。

[ə; eɪ] [ˈtempərəns] [ˈfrɒlɪk] .

A	Temperance	Frolic	.
一个	节制	嬉戏	.

节制嬉戏。

[θriː] [bɔɪz] , [ˌtuːˈtuː][gˈɜːlz] , [ænd; ənd] [ˈkɔːrəs] .

3	boys	,	2	girls	,	and	chorus	.
3	男孩们	,	2	女孩们	,	和	合唱	.

3个男孩，2个女孩，以及合唱团。

[ˈklevə(r)] [ˈkɑːmədiz]

CLEVER	COMEDIES
聪明的	喜剧

巧妙的喜剧

[fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːmeɪl] [ˈkærəktəz]

For	Female	Characters
为了	女性	人物

女性角色

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪ'lektɪd] [entə'teɪnmənts] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪdɪz] ['əʊnli][baɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɔ:θəz]

A	Collection	of	Selected	Entertainments	for	Ladies	Only	by	Popular	Authors
一个	收藏	的	已选	娱乐	为了	女士们	仅有的	经过	受欢迎的	作者

由知名作家创作的专为女性读者精选的娱乐作品集

[ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [gɪvz] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [tʃɔɪs] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [kɒst]

This	collection	gives	an	admirable	opportunity	to	make	choice	at	a	small	cost
这	收藏	给予	一个	令人钦佩的	机会	到	制作	选择	在	一个	小的	成本

[ɒv; əv][æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] [ɔ:(r)]['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] .

of	an	entertainment	for	schools	or	amateur	theatricals	.
的	一个	娱乐	为了	学校	或者	业余	戏剧	.

对于学校或业余戏剧团体来说，这个系列提供了一个绝佳的机会，可以以较低的成本选择合适的娱乐节目。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['pi:sɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [hæv; həv] [bi:n] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [bʊks] [ænd; ənd]

All	the	pieces	that	it	contains	have	been	successful	as	independent	books	and
全部	这	件	那	它	包含	有	到过	成功的	作为	独立的	图书	和

[ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['veərid] [ɪn][kɑ:sts][ænd; ənd]['kærəktə(r)] .

are	very	varied	in	casts	and	character	.
是	非常	多种多样	在	演员	和	特点	.

它所包含的所有作品都曾作为独立书籍获得成功，并且在演员阵容和人物性格方面都非常多样化。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ]['kɔ:nə(r)][ɪn] [streɪt] - ['dʒækɪts] . [eit] ['leɪdɪz] [ænd; ənd][θri:] ['tʃɪldrən] .

A	Corner	in	Strait	-	Jackets	.	8	ladies	and	3	children	.
一个	角落	在	海峡	-	夹克	.	8	女士们	和	3	孩子们	.

一个被关在束缚衣里的角落。8位女士和3个孩子。

[ðə; ði]['deəri] - [meɪdz] - ['festɪvl; 'festəvəl] .

The	Dairy	-	Maids	'	Festival	.
这	奶制品	-	女佣	-	节日	.

挤奶女工节。

['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .

Any	number	of	young	ladies	.
任何	数字	的	年轻的	女士们	.

很多年轻女士。

[ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] .

A	Daughter	-	In	-	Law	.
一个	女儿	-	在	-	法律	.

儿媳。

[fɔ:r] ['leɪdɪz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

[ɪ'laɪzəz]['bəunə] - ['faɪdi]['ɒfə(r)] .

Eliza's	Bona	-	Fide	Offer	.
伊丽莎的	博纳	-	真	提供	.

伊丽莎的诚意提议。

[fɔːr] ['leɪdɪz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

['gæfə(r)] [greɪz] ['legəsi] . [eit] ['leɪdɪz] .

Gaffer	Grey's	Legacy	.	8	ladies	.
领班	格雷的	遗产	.	8	女士们	.

格雷师傅的遗产。8位女士。

[ðə; ði] ['gʌvənəs] .

The	Governess	.
这	家庭教师	.

女家庭教师。

[θriː] ['leɪdɪz] .

3	ladies	.
3	女士们	.

3位女士。

[ðə; ði] ['griːʃn] [bend] . ['sɛvən] ['leɪdɪz] .

The	Grecian	Bend	.	7	ladies	.
这	希腊	弯曲	.	7	女士们	.

希腊弯道。7位女士。

[ə; eɪ][sæd] [mis'teik] .

A	Sad	Mistake	.
一个	伤心	错误	.

一个令人遗憾的错误。

[sɪks] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['kɔːrəs] .

6	ladies	and	chorus	.
6	女士们	和	合唱	.

6位女士和合唱团。

[slait] ['treʒəz] .

Slighted	Treasures	.
轻视	宝藏	.

被轻视的珍宝。

[fɔːr] ['leɪdɪz] .

4	ladies	.
4	女士们	.

4位女士。

[tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] .

To	Meet	Mr	.	Thompson	.
到	见面	先生	.	汤普森	.

去见汤普森先生。

[eit] ['leɪdɪz] .

8	ladies	.
8	女士们	.

8位女士。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pəʊst] - ['ɒfɪs]

THE	VILLAGE	POST	-	OFFICE
这	村庄	邮政	-	办公室

村邮局

[æn; ən] [ˌentə'teɪnmənt] [ɪn] [wʌn] [siːn] [baɪ] ['dʒesi] [ə; eɪ] . ['keli] .

An	Entertainment	in	One	Scene	by	Jessie	A	.	Kelley	.
一个	娱乐	在	一	场景	经过	杰西	一个	.	凯利	.

杰西·A·凯利的《一幕娱乐》。

['twenti] - [tuː] [meɪlz] [ænd; ənd] ['twenti] ['fiːmeɪl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ,
Twenty - two males and twenty females are called for ,
二十 - 二 男性 和 二十 女性 是 称为 为了 ,

需要招募22名男性和20名女性。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [teɪk] ['sevrəl] [pɑːts] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['kærəktəz] [meɪ] [biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] .
but one person may take several parts and some characters may be omitted .
但 一 人 可能 拿 一些 部分 和 一些 人物 可能 是 省略 .

但一个人可以扮演多个角色，有些角色也可以省略。

[ðə; ði][steɪdʒ][ɪz] [ə'reɪndʒd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʌntri] [stɔː(r)][ænd; ənd][pəʊst] - ['ɒfɪs] [ɪn][wʌn] .
The stage is arranged as a country store and post - office in one .
这 阶段 是 安排 作为 一个 国家 店铺 和 邮政 - 办公室 在 一 .

舞台布置成乡村商店兼邮局的模样。

['kɒstjuːmz] [ɑː(r); ə(r)]['rʊərəl][ænd; ənd] ['fʌni] .
Costumes are rural and funny .
服装 是 乡村的 和 有趣的 .

服装充满乡村风情，十分滑稽。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[fʊl] [ɒv; əv] “ [gʊd] [laɪnz] ” [ænd; ənd]['kɒmɪk(ə)l]['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] .
Full of “ good lines ” and comical incident and character .
满的 的 “ 好的 线条 ” 和 滑稽 事件 和 特点 .

充满了“精彩台词”和滑稽的情节及人物。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [entə'teɪnmənts] [ɔː(r)]['dʒen(ə)rəl][juːz] ; ['veri] ['həʊlsəm]
Strongly recommended for church entertainments or general use ; very wholesome
强烈 受到推崇的 为了 教会 娱乐 或者 一般的 使用 ; 非常 健康
[ænd; ənd] [kliːn] .
and clean .
和 干净的 .

强烈推荐用于教堂娱乐或一般用途；非常健康干净。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[mɪs] ['fɪələs] & [ˌsiː 'əʊ] .
MISS FEARLESS & CO .
错过 无畏 & 一氧化碳 .

无畏小姐公司

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] [bel] ['mɑːʃl] [lɒk] .
A Comedy in Three Acts by Belle Marshall Locke .
一个 喜剧 在 三 使徒行传 经过 美女 马歇尔 洛克 .

贝尔·马歇尔·洛克的三幕喜剧。

[ten] ['fiːmeɪl] .
Ten females .
十 女性 .

十名女性。

['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] ; ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .
Scenery , two interiors ; costumes , modern .
风景 , 二 室内 ; 服装 , 现代的 .

布景，两个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪ] [fʊl] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɪnsɪdənt] .
A **bright** **and** **interesting** **play** **full** **of** **action** **and** **incident** **.**
一个 明亮的 和 有趣的 玩 满的 的 行动 和 事件 .

一部精彩有趣、情节跌宕起伏的戏剧。

[kæn; kən][biː; bi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .
Can **be** **strongly** **recommended** **.**
能 是 强烈 受到推崇的 .

强烈推荐。

[ɔːl] [ðə; ði] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
All **the** **parts** **are** **good** **.**
全部 这 部分 是 好的 .

所有部件都完好无损。

['seərə] [dʒeɪn] ['lʌvdʒɔɪ] , ['keɪti] [oʊ'kɑːnər] [ænd; ənd] [juː'fiːmjə] ['ædɪsən] [ɑː(r); ə(r)]['ædmərəb(ə)l]
Sarah **Jane** **Lovejoy** **,** **Katie** **O'Connor** **and** **Euphemia** **Addison** **are** **admirable**
莎拉 简 洛夫乔伊 , 凯蒂 奥康纳 和 尤菲米娅 艾迪生 是 令人钦佩的
['kærəktə(r)] [pɑːts] ,
character **parts** **,**
特点 部分 ,

Sarah Jane Lovejoy、Katie O'Connor 和 Euphemia Addison 都是令人钦佩的角色塑造者。

[ænd; ənd] [mɪs] ['eɪliəs][ænd; ənd] [mɪs] ['æləbaɪ] , [ðə; ði] “ ['saɪlənt] ['sɪstəz] , ” ['ɒfə(r)][ə; eɪ][saɪd] - ['splɪtɪŋ]
and **Miss** **Alias** **and** **Miss** **Alibi** **,** **the** **“** **silent** **sisters** **,** **”** **offer** **a** **side** **-** **splitting**
和 错过 别名 和 错过 不在场证明 , 这 “ 沉默的 姐妹 , ” 提供 一个 边 - 分裂
['nɒv(ə)lti] .
novelty **.**
新奇 .

而“沉默姐妹”艾丽亚斯小姐和阿莱比小姐则带来了令人捧腹大笑的新奇体验。

[praɪs] , - [sents]
Price **,** **25** **cents**
价格 , - 分

价格：25美分

['luːsiəz] ['lʌvə(r)]
LUCIA'S **LOVER**
露西亚的 情人

露西亚的情人

[ə; eɪ] [fɑːs] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['bɜːθə] ['kʌrɪə(r)]['pɔːtə(r)] .
A **Farce** **in** **Three** **Acts** **by** **Bertha** **Currier** **Porter** **.**
一个 闹剧 在 三 使徒行传 经过 伯莎 柯里尔 搬运工 .

伯莎·柯里尔·波特的三幕闹剧。

[eɪt] ['fiːmeɪl] .
Eight **females** **.**
八 女性 .

八名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **two** **interiors** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

Plays	**an**	**hour**	**and**	**a**	**half**	**.**
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] [pi:s] , [laɪt] [ɪn]['kærəktə(r)] , [bʌt; bət] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ]

A	**bright**	**and**	**graceful**	**piece**	**,**	**light**	**in**	**character**	**,**	**but**	**sympathetic**	**and**	**amusing**
一个	明亮的	和	优美	片	,	光	在	特点	,	但	交感神经	和	有趣

.

:

.

一部明快优雅的作品，风格轻松，却又不失温情和趣味。

[sɪks] ['kɔntræstɪd] [taɪps] [ɒv; əv][g'ɜ:lz][æt; ət] ['bɔ:dɪŋ] - [sku:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['nɒv(ə)l]['stɔ:ri] .

Six	**contrasted**	**types**	**of**	**girls**	**at**	**boarding**	**-**	**school**	**are**	**shown**	**in**	**a**	**novel**	**story**	**.**
六	对比	类型	的	女孩们	在	登机	-	学校	是	所示	在	一个	小说	故事	.

小说中描绘了寄宿学校里六种性格迥异的女孩。

[lɒts] [ɒv; əv] [fʌn] , [bʌt; bət] ['veri] [rɪ'faɪnd] .

Lots	**of**	**fun**	**,**	**but**	**very**	**refined**	**.**
很多	的	乐趣	,	但	非常	精制	.

趣味十足，但又非常精致。

['i:zi] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Easy	**to**	**produce**	**and**	**can**	**be**	**strongly**	**recommended**	**.**
简单的	到	生产	和	能	是	强烈	受到推崇的	.

易于生产，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	**,**	**25**	**cents**
价格	,	-	分

价格：25美分

[ə; eɪ] [gɜ:l] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

A	**GIRL**	**IN**	**A**	**THOUSAND**
一个	女孩	在	一个	千

千分之一的女孩

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [fɔ:(r)] [ækts] [baɪ] ['i:vlɪn] [greɪ] ['waɪtɪŋ] .

A	**Comedy**	**in**	**Four**	**Acts**	**by**	**Evelyn**	**Gray**	**Whiting**	**.**
一个	喜剧	在	四	使徒行传	经过	伊芙琳	灰色的	惠廷	.

伊芙琳·格雷·惠廷的四幕喜剧。

[ˌfɔ:'ti:n] ['fi:meɪl] .

Fourteen	**females**	**.**
十四	女性	.

十四名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; [si:nz] , [θri:] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenes**	**,**	**three**	**interiors**	**and**	**an**	**exterior**	**.**
服装	,	现代的	;	场景	,	三	室内	和	一个	外部的	.

服装：现代风格；场景：三个室内场景和一个室外场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

['veri] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv]['veərid] ['ɪntrəst] .

Very	**strong**	**and**	**sympathetic**	**and**	**of**	**varied**	**interest**	**.**
非常	强的	和	交感神经	和	的	多种多样	兴趣	.

性格非常坚强、富有同情心，并且兴趣广泛。

['aɪrɪʃ] ['kɒmədi] ; [strɒŋ] “ [wɪtʃ] ” ['kærəktə(r)] ; [tuː] ['veri] ['laɪvli] “ [kidz] ” ; [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [gʊd] .

Irish	comedy	;	strong	“	witch	”	character	;	two	very	lively	“	kids	”	;	all	the	parts	good	.
爱尔兰	喜剧	;	强的	“	巫婆	”	特点	;	二	非常	热闹	“	孩子们	”	;	全部	这	部分	好的	.

爱尔兰喜剧；性格鲜明的“女巫”角色；两个非常活泼的“孩子”；所有部分都很精彩。

[ɪ'fektɪv] , ['iːzi] [tuː; tə] [prə'djuːs] ,

Effective	,	easy	to	produce	,
有效的	,	简单的	到	生产	,

高效、易于生产

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz] ['θʌrəli] ['həʊlsəm] [ɪn] [təʊn] [æz; əz]

and	can	be	strongly	recommended	as	thoroughly	wholesome	in	tone	as
和	能	是	强烈	受到推崇的	作为	彻底	健康	在	语气	作为

[wel] [æz; əz] [ə'mjuːzɪŋ] .

well	as	amusing	.
出色地	作为	有趣	.

强烈推荐，内容健康向上，而且很有趣。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['mɪsɪz] .

MRS	.
太太	.

太太。

[brɪgz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊltri] [jɑːd]

BRIGGS	OF	THE	POULTRY	YARD
布里格斯	的	这	家禽	院子

家禽场的布里格斯

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ] ['iːvlɪn] [greɪ] ['waɪtɪŋ] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Evelyn	Gray	Whiting	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	伊芙琳	灰色的	惠廷	.

伊芙琳·格雷·惠廷的三幕喜剧。

[fɔː(r)] [meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .

Four	males	,	seven	females	.
四	男性	,	七	女性	.

四名男性，七名女性。

[siːn] , [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] ; ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .

Scene	,	an	interior	;	costumes	,	modern	.
场景	,	一个	内部的	;	服装	,	现代的	.

场景：室内；服装：现代。

[ə; eɪ] [də'mestɪk] ['kɒmədi] ['lʊkɪŋ] ['stedfɑːstli] [æt; ət] [ðə; ði] “ [braɪt] [saɪd] ” [ɒv; əv] ['hjuːmən] [ə'feəz] .

A	domestic	comedy	looking	steadfastly	at	the	“	bright	side	”	of	human	affairs	.
一个	国内的	喜剧	寻找	坚定不移	在	这	“	明亮的	边	”	的	人类	事务	.

一部始终关注人类事务“光明面”的家庭喜剧。

['mɪsɪz] . [brɪgz] [ɪz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [pɑːt] , [fʊl] [ɒv; əv] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['hjuːmə(r)] [ænd; ənd] [kweɪnt]

Mrs	.	Briggs	is	an	admirable	part	,	full	of	original	humor	and	quaint
太太	.	布里格斯	是	一个	令人钦佩的	部分	,	满的	的	原来的	幽默	和	古雅

['seɪɪŋz] ,

sayings	,
谚语	,

布里格斯夫人是一个令人钦佩的角色，充满了独特的幽默感和奇特的格言。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] .

and	all	the	characters	are	full	of	opportunity	.
和	全部	这	人物	是	满的	的	机会	.

所有角色都充满机遇。

['sɪmpli] [bʌt; bət] [ɪ'fektɪvli] [kən'strʌktɪd] , [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [greɪt] ['hju:mə(r)] .

Simply	but	effectively	constructed	,	and	written	with	great	humor	.
简单地	但	有效地	建造	,	和	书面	和	伟大的	幽默	.

结构简洁却有效，而且文笔幽默风趣。

[pleɪz] [tu:] ['aʊəz] .

Plays	two	hours	.
演出	二	小时	.

时长两小时。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['tɑ:miz] [waɪf]

TOMMY'S	WIFE
汤米的	妻子

汤米的妻子

[ə; eɪ] [fɑ:s] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] [mə'ri:] [dʒeɪ] . ['wɒrən] .

A	Farce	in	Three	Acts	by	Marie	J	.	Warren	.
一个	闹剧	在	三	使徒行传	经过	玛丽	J	.	沃伦	.

玛丽·J·沃伦的三幕闹剧。

[θri:] [meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .

Three	males	,	five	females	.
三	男性	,	五	女性	.

三名男性，五名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [tu:] [ɪn'tɪriərz] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	interiors	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

Plays	an	hour	and	a	half	.
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə'rɪdʒənəli] [prə'dju:st] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv] ['welzli] ['kɒlɪdʒ] .

Originally	produced	by	students	of	Wellesley	College	.
起初	生产	经过	学生	的	韦尔斯利	大学	.

最初由韦尔斯利学院的学生制作。

[ə; eɪ] ['veri] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [pleɪ] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] [ə'bʌndənt] ['hju:mə(r)] .

A	very	original	and	entertaining	play	,	distinguished	by	abundant	humor	.
一个	非常	原来的	和	娱乐	玩	,	杰出的	经过	丰富	幽默	.

这是一部非常新颖有趣、充满幽默感的戏剧。

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli]['klevə(r)] [pi:s] , ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

An	unusually	clever	piece	,	strongly	recommended	.
一个	异常地	聪明的	片	,	强烈	受到推崇的	.

一篇构思巧妙、文笔精湛的作品，强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[ə; eɪ] [faʊl] [tɪp]
A **FOUL** **TIP**
一个 犯规 提示

糟糕的提示

[ə; eɪ] ['kɒmədi] ['drɑːmə][ɪn] [θriː] [ækts]
A **Comedy** **Drama** **in** **Three** **Acts**
一个 喜剧 戏剧 在 三 使徒行传

三幕喜剧

[baɪ] [tʃɑːlz] [es] . ['ælən]
By **Charles** **S** **.** **Allen**
经过 查尔斯 S . 艾伦

作者：查尔斯·S·艾伦

['sev(ə)n] [meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .
Seven **males** **,** **three** **females** **.**
七 男性 , 三 女性 .

七名男性，三名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [wʌn][ɪk'stɪəriə(r)] [siːn] , [nɒt] [tʃeɪndʒd] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **one** **exterior** **scene** **,** **not** **changed** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 一 外部的 场景 , 不是 已更改 .

服装现代；布景只有一个外景，未作改动。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] .
Plays **two** **hours** **.**
演出 二 小时 .

时长两小时。

[ðə; ði] [seɪf] [æt; ət] ['ɜːrvɪŋz] ['fæktri; 'fæktəri][ɪz] [rɔb] [ænd; ənd] [θriː] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)]
The **safe** **at** **Irving's** **factory** **is** **robbed** **and** **three** **persons** **are** **under**
这 安全的 在 欧文的 工厂 是 被抢劫 和 三 人 是 在下面
[sə'spɪʃ(ə)n] ,
suspicion **,**
怀疑 ,

欧文工厂的保险库被盗，三人成为嫌疑人。

[wɪtʃ] ['faɪnəli]['set(ə)lz][məʊst] ['strɒŋli] [ɒn] [vəːn] [geɪl] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] , [huː] , [tuː; tə] [prə'tekt] [hæl]
which **finally** **settles** **most** **strongly** **on** **Verne** **Gale** **,** **the** **hero** **,** **who** **,** **to** **protect** **Hal**
哪个 最后 定居点 最多 强烈 在 凡尔纳 大风 , 这 英雄 , WHO , 到 保护 哈尔
['ɜːvɪŋ] ,
Irving **,**
欧文 ,

最终，最有力的论据落在了英雄凡尔恩·盖尔身上，他为了保护哈尔·欧文，

[əʊld] ['ɜːrvɪŋz] [sʌn] , [huːm] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['neli] [lʌvz] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [tuː; tə][biː; bi]
old **Irving's** **son** **,** **whom** **his** **sister** **Nellie** **loves** **and** **whom** **he** **believes** **to** **be**
老的 欧文的 儿子 , 谁 他的 姐姐 内莉 爱 和 谁 他 相信 到 是
[ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt] ,
the **real** **culprit** **,**
这 真实的 罪魁祸首 ,

老欧文的儿子，他的妹妹内莉爱着他，而他却认为他才是真正的罪犯。

[kiːps] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] [seɪv] [fɔː(r); fə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪnəs(ə)ns] .
keeps **his** **mouth** **shut** **save** **for** **protesting** **his** **own** **innocence** **.**
保持 他的 嘴 关闭 节省 为了 抗议 他的 自己的 无辜 .

除了抗议自己的清白之外，他一直保持沉默。

“ ['ʌŋk(ə)l] ” [tɪm] ['pɜːrdi][ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [ˌpiːt] ['ædəmz] ,
“ **Uncle** **”** **Tim** **Purdy** **is** **loyal** **to** **him** **and** **,** **with** **the** **aid** **of** **Pete** **Adams** **,**
“ 叔叔 ” 蒂姆 珀迪 是 忠诚 到 他 和 , 和 这 援助 的 皮特 亚当斯 ,

“叔叔”蒂姆·珀迪对他忠心耿耿，并在皮特·亚当斯的帮助下，

[ðə; ði] ['kʌləd] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] , ['faɪnəli] [dis'kʌvə] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt] .

the	colored	pitcher	of	the	Westvale	nine	,	finally	discovers	the	real	culprit	.
这	有色	投手	的	这	西谷	九	,	最后	发现	这	真实的	罪魁祸首	.

西谷九人组中的彩色水壶，终于发现了真正的罪魁祸首。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [pleɪ] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [streŋθ] [ænd; ənd][və'raɪəti][ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌndəns]

A	strong	play	with	unusual	strength	and	variety	of	character	and	abundance
一个	强的	玩	和	异常	力量	和	种类	的	特点	和	丰富

[ɒv; əv] ['hjuːmərəs] [laɪnz][ænd; ənd]['ɪnsɪdənts] .

of	humorous	lines	and	incidents	.
的	幽默	线条	和	事件	.

这是一部精彩的戏剧，人物形象鲜明生动，充满幽默的台词和情节。

['veri] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] .

Very	highly	recommended	.
非常	高度	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktəz]

CHARACTERS
人物

人物

[tɪm] ['pɜːrdi] , ['pəʊstmɑːstə(r)] , [tʃiːf] [ɒv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] ['stɔːkiːpə(r)] [æt; ət] ['wɛstˌveɪl] .

Tim	Purdy	,	postmaster	,	chief	of	police	and	storekeeper	at	Westvale	.
蒂姆	珀迪	,	邮政局长	,	首席	的	警察	和	店主	在	西谷	.

蒂姆·珀迪，西谷的邮政局长、警察局长兼仓库管理员。

['haɪərəm] ['raʊəl] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪk'spresmæn] .

Hiram	Rowell	,	the	village	expressman	.
希拉姆	罗威尔	,	这	村庄	快递员	.

希拉姆·罗威尔，村里的信使。

['ɒlɪvə] ['ɜːvɪŋ] , [ˌmænju'fæktʃərə(r)] .

Oliver	Irving	,	manufacturer	.
奥利弗	欧文	,	制造商	.

奥利弗·欧文，制造商。

['hærəld] ['ɜːvɪŋ] , [hɪz; ɪz][sʌn] .

Harold	Irving	,	his	son	.
哈罗德	欧文	,	他的	儿子	.

他的儿子哈罗德·欧文。

[vəːn] [geɪl] , ['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] .

Verne	Gale	,	manager	of	the	Westvale	nine	.
凡尔纳	大风	,	经理	的	这	西谷	九	.

韦斯特维尔九人队的经理弗恩·盖尔。

['pɒləd; 'pɒlɑːd] , ['ɜːrvɪŋz] ['bʊkkiːpə(r)] .

Pollard	,	Irving's	bookkeeper	.
波拉德	,	欧文的	会计	.

波拉德，欧文的簿记员。

[ˌpiːt] ['ædəmz] , ['kʌləd] ['pɪtʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['wɛstˌveɪl] [naɪn] .

Pete	Adams	,	colored	pitcher	on	the	Westvale	nine	.
皮特	亚当斯	,	有色	投手	在	这	西谷	九	.

皮特·亚当斯，西谷九人队的有色人种投手。

[æl'maɪrə]['pɜːrdi] , [tɪmz] [waɪf] .
Almira **Purdy** **,** **Tim's** **wife** **.**
阿尔米拉 珀迪 , 蒂姆的 妻子 .

阿尔米拉·珀迪，蒂姆的妻子。

['meɪbəl] ['remɪŋtən] , ['ɜːrvɪŋz] [stə'nɒgrəfə(r)] .
Mabel **Remington** **,** **Irving's** **stenographer** **.**
梅布尔 雷明顿 , 欧文的 速记员 .

梅布尔·雷明顿，欧文的速记员。

['neli] [geɪl] , [vɜːrnz] ['sɪstə(r)] .
Nellie **Gale** **,** **Verne's** **sister** **.**
内莉 大风 , 凡尔纳的 姐姐 .

内莉·盖尔，凡尔纳的妹妹。

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] [tiːm] , ['vɪlɪdʒər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Members **of** **the** **ball** **team** **,** **villagers** **,** **etc** **.**
成员 的 这 球 团队 , 村民们 , ETC .

球队成员、村民等。

['dædi]
DADDY
爸爸

爸爸

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts]
A **Comedy** **in** **Three** **Acts**
一个 喜剧 在 三 使徒行传

三幕喜剧

[baɪ] ['lɪli] ['hjuːdʒə(r)] [smɪθ]
By **Lilli** **Huger** **Smith**
经过 莉莉 休格 史密斯

作者：莉莉·休格·史密斯

[fɔː(r)] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Four **males** **,** **four** **females** **.**
四 男性 , 四 女性 .

四男四女。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; [tuː] ['iːzi] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes **,** **modern** **;** **two** **easy** **interiors** **.**
服装 , 现代的 ; 二 简单的 室内 .

服装风格现代；两种简约的室内设计。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Plays **an** **hour** **and** **a** **half** **.**
演出 一个 小时 和 一个 一半 .

片长一个半小时。

['mɪstə(r)] . [braʊn] [ɪg'zɔːsts] [ɔːl][ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['smɔːlpɒks][ænd; ənd]
Mr **.** **Brown** **exhausts** **all** **the** **resources** **of** **science** **,** **including** **smallpox** **and**
先生 . 棕色的 排气管 全部 这 资源 的 科学 , 包括 天花 和
[dɪf'θɪəriə; dɪp'θɪəriə][saɪnz] ,
diphtheria **signs** **,**
白喉 标志 ,

布朗先生用尽了所有科学手段，包括天花和白喉的迹象。

[ɪn][æn; ən] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði][əd'maiərə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [huːm] [hiː; hi] ['wɪʃɪz]

in	an	endeavor	to	keep	away	the	admirers	of	his	daughter	whom	he	wishes
在	一个	努力	到	保持	离开	这	仰慕者	的	他的	女儿	谁	他	愿望

[tuː; tə] [kiːp] [æt; ət][həʊm] .

to	keep	at	home	.
到	保持	在	家	.

为了阻止追求他女儿的人靠近，他希望女儿能留在家里。

[hiː; hi]['faɪnəli][ɑːsks]['dɑːktər; draɪv] . ['tʃestə(r)] , [huː] [ɪz] ['praɪvətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,

He	finally	asks	Dr	.	Chester	,	who	is	privately	in	love	with	her	,
他	最后	问	博士	.	切斯特	,	WHO	是	私下	在	爱	和	她	,

他最终问了暗恋她的切斯特医生：

[tuː; tə][help][hɪm][tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [treɪnd] [nɜːs] .

to	help	him	to	dissuade	her	from	becoming	a	trained	nurse	.
到	帮助	他	到	劝阻	她	从	成为	一个	受过训练	护士	.

帮助他劝阻她不要成为一名训练有素的护士。

[ðə; ði]['dɒktə(r)] [dʌz] [səʊ][baɪ] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪm'self] .

The	doctor	does	so	by	marrying	her	himself	.
这	医生	做	所以	经过	结婚	她	他自己	.

这位医生通过与她结婚来达到目的。

['veri] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ; [fʊl] [ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd][ɒv; əv] [haɪ] [təʊn] .

Very	clever	and	amusing	;	full	of	wit	and	of	high	tone	.
非常	聪明的	和	有趣	;	满的	的	有	和	的	高的	语气	.

非常巧妙风趣；充满智慧，而且很有格调。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Strongly	recommended	.
强烈	受到推崇的	.

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

['kærəktəz]

CHARACTERS
人物

人物

['mɪstə(r)] . - [braʊn] , [dʒʌst][laɪk][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] .

Mr	.	Wrexson	Brown	,	just	like	his	fellow	men	.
先生	.	-	棕色的	,	只是	喜欢	他的	同伴	男人	.

雷克森·布朗先生，就像他的同胞们一样。

['tedi] [braʊn] , [hɪz; ɪz][sʌn] , [pə'sjuːɪŋ] ['fʊtbɔːl] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .

Teddy	Brown	,	his	son	,	pursuing	football	at	college	.
泰迪	棕色的	,	他的	儿子	,	追求	足球	在	大学	.

他的儿子泰迪·布朗正在大学里踢足球。

[pɔːl] ['tʃestə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɒktə(r)] .

Paul	Chester	,	a	young	doctor	.
保罗	切斯特	,	一个	年轻的	医生	.

保罗·切斯特，一位年轻的医生。

['tɔmpsn] , [ðə; ði] [braʊnz] - ['bʌtlə(r)] .

Thompson	,	the	Browns	'	butler	.
汤普森	,	这	布朗队	-	管家	.

汤普森，布朗队的管家。

['mɪsɪz] . - [braʊn] , [dʒʌst][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] ['feləʊ] ['wɪmɪn] .

Mrs	.	Wrexson	Brown	,	just	like	her	fellow	women	.
太太	.	-	棕色的	,	只是	喜欢	她	同伴	女性	.

雷克森·布朗夫人，就像她的其他女性同胞一样。

['neli] [braʊn] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] , [ə; eɪ][deɪb(j)utɑnt] .

Nellie	Brown	,	her	daughter	,	a	débutante	.
内莉	棕色的	,	她	女儿	,	一个	初次登台	.

她的女儿内莉·布朗是一位名媛。

['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] , ['mɪstə(r)] . [braʊnz] ['sɪstə(r)] , [pə'sju:ɪŋ] [ɪl] - [helθ] [æt; ət][həʊm] .

Mrs	.	Chester	,	Mr	.	Brown's	sister	,	pursuing	ill	-	health	at	home	.
太太	.	切斯特	,	先生	.	布朗的	姐姐	,	追求	患病的	-	健康	在	家	.

切斯特夫人，布朗先生的妹妹，在家休养，身体不好。

[dʒeɪn] , [ðə; ði] [braʊnz] - [kʊk] .

Jane	,	the	Browns	'	cook	.
简	,	这	布朗队	-	厨师	.

简，布朗家的厨娘。

[ə; eɪ] [nju:] [stɑ:t]

A	NEW	START
一个	新的	开始

新的开始

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn][fɔ:(r)] [ækts]

A	Comedy	in	Four	Acts
一个	喜剧	在	四	使徒行传

四幕喜剧

[baɪ][si:] . [ə; eɪ] . -

By	C	.	A	.	Pellanus
经过	C	.	一个	.	-

作者：CA Pellanus

['sev(ə)n] [meɪlz] , [tu:] ['fi:meɪl] .

Seven	males	,	two	females	.
七	男性	,	二	女性	.

七名男性，两名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [tu:] [ɪn'tɪrɪərz] .

Costumes	,	modern	;	scenery	,	two	interiors	.
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] .

Plays	an	hour	and	a	half	.
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [pleɪ] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'fɔ:məns] [baɪ] [bɔɪz] [ɔ:(r)] [jʌŋ] [men] .

A	very	funny	play	intended	for	performance	by	boys	or	young	men	.
一个	非常	有趣的	玩	故意的	为了	表现	经过	男孩们	或者	年轻的	男人	.

这是一部非常搞笑的戏剧，适合男孩或年轻男子表演。

['kærəktəz]

CHARACTERS
人物

人物

['mɪstə(r)] . ['dʌblju:] . - , ['eɪliəs]

Mr	.	W	.	Wrightup	,	alias
先生	.	W	.	-	,	别名

W. Wrightup 先生，别名

['dɑːktər; draɪv] . ['fɪl] [greɪvz] , [ɑː(r)] . [es] . [viː] . [piː] . , [piː] . [tiː] . [əʊ] . } [ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stjuːd(ə)nt] .

Dr	.	Phil	Graves	,	R	.	S	.	V	.	P	.	,	P	.	T	.	O	.	}	a	medical	student	.
博士	.	菲尔	格雷夫斯	,	拉	.	S	.	V	.	P	.	,	P	.	T	.	哦	.	}	一个	医疗的	学生	.

Phil Graves 博士，RSVP，PTO } 一名医学生。

['maɪk(ə)l] - , [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] , [frɒm; frəm] [ˌtɪpə'reəri] .

Michael	Spowder	,	his	servant	,	from	Tipperary	.
迈克尔	-	,	他的	仆人	,	从	蒂珀雷里	.

他的仆人迈克尔·斯波德，来自蒂珀雷里郡。

['kɜːn(ə)l] ['eɪlmənt] , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

Colonel	Ailment	,	a	patient	.
上校	病痛	,	一个	病人	.

艾尔门特上校，一名病人。

[mɪs] - , [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

Miss	O'Phee	,	a	patient	.
错过	-	,	一个	病人	.

奥菲小姐，一位病人。

['tɒməs] - , [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [juːθ] .

Thomas	Wrotter	,	an	ambitious	youth	.
托马斯	-	,	一个	雄心勃勃	青年	.

托马斯·沃特，一个雄心勃勃的年轻人。

['mɪsɪz] . , [hɪz; ɪz] [ɑːnt] , [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɒrɪdʒɪn] .

Mrs	.	Langwidge	,	his	aunt	,	of	British	origin	.
太太	.	朗威奇	,	他的	阿姨	,	的	英国	起源	.

他的姑姑朗威奇夫人，是英国人。

['mɪstə(r)] . ['pɜːrsi] ['vɪərɪŋ] , [æn; ən] [ə'tɜːni] .

Mr	.	Percy	Veering	,	an	attorney	.
先生	.	珀西	转向	,	一个	律师	.

珀西·维林先生，一名律师。

[ə; eɪ] ['leɪbərɪŋ] [mæn] .

A	Laboring	Man	.
一个	劳动	男人	.

一名劳动者。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	15	cents
价格	,	-	分

价格：15美分

[tuː] ['klevə(r)] [baɪ] [hɑːf]

TOO	CLEVER	BY	HALF
也	聪明的	经过	一半

聪明反被聪明误

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts]

A	Comedy	in	Three	Acts
一个	喜剧	在	三	使徒行传

三幕喜剧

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . -

By	C	.	A	.	Pellanus
经过	C	.	一个	.	-

作者：CA Pellanus

[sɪks] [meɪlz] , [tuː] ['fiːmeɪl] .

Six	males	,	two	females	.
六	男性	,	二	女性	.

六名男性，两名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] .
Plays an hour and a quarter .
演出 一个 小时 和 一个 四分之一 .

片长一小时十五分钟。

['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['fʌni] ; [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pə'fɔːməns] [baɪ] [bɔɪz] [ɔː(r)] [jʌŋ] [men] .
Very lively and funny ; intended for performance by boys or young men .
非常 热闹 和 有趣的 ; 故意的 为了 表现 经过 男孩们 或者 年轻的 男人 .

非常生动有趣，适合男孩或年轻男性表演。

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[dʒʌdʒ] ['sɪmɪən] ['ædəmz] , [ə; eɪ] [wel] - [tuː; tə] - [duː; də] , ['kaɪndli] , ['pɒmpəs] [əʊld]['bætʃələ(r)] .
Judge Simeon Adams , a well - to - do , kindly , pompous old bachelor .
法官 西蒙 亚当斯 , 一个 出色地 - 到 - 做 , 亲切地 , 傲慢 老的 学士 .

西蒙·亚当斯法官，一位家境富裕、和蔼可亲、傲慢自大的老单身汉。

[mɪs] ['bɜːdʒɪs] , [hɪz; ɪz] ['haʊskiːpə(r)] .
Miss Burgess , his housekeeper .
错过 伯吉斯 , 他的 管家 .

他的管家伯吉斯小姐。

[wɪð] [ˌmætrɪ'məʊniəl] [skiːm] .
With matrimonial schemes .
和 婚姻 方案 .

婚姻介绍所。

['neɪθən] [diːn] , [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] ['kʌnstəbl] .
Nathan Dean , the village constable .
内森 院长 , 这 村庄 警官 .

内森·迪恩，村里的警员。

[fæt] - ['wɪtɪd] , [ænd; ənd] ['gʌləb(ə)l] .
Fat - witted , and gullible .
胖的 - 机智的 , 和 容易上当受骗 .

愚蠢又容易上当受骗。

['haʊəd] ['fɒstə(r)] , [ə; eɪ] ['pɪŋkərtn] [dɪ'tektɪv] .
Howard Foster , a Pinkerton detective .
霍华德 促进 , 一个 平克顿 侦探 .

霍华德·福斯特，平克顿侦探事务所的一名侦探。

[tuː] ['klevə(r)][baɪ][hɑːf] .
Too clever by half .
也 聪明的 经过 一半 .

聪明反被聪明误。

[mə'sjɜː] [gæs'pɑːrd] , [ə; eɪ] [ʃef] [diː] - ['ɔːrˌkɛstrə] .
Monsieur Gaspard , a Chef d ' Orchestre .
先生 加斯帕德 , 一个 厨师 d - 管弦乐队 .

加斯帕德先生，乐团首席。

[biː] . [flæt] [mjuː'zɪʃənz] .
B . Flat musicians .
B . 平坦的 音乐家 .

降B大调音乐家。

['brɪtɪʃə(r)] .
Britishers .
英国人 .

英国人。

[ə; eɪ] . [ʃɑːp] }
A . Sharp }
一个 . 锋利的 }

A. Sharp }

['mɪsɪz] . ['wɜːdi] , ['lændleɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] .
Mrs . Wordy , landlady of the village inn .
太太 . 冗长 , 房东 的 这 村庄 客栈 .

沃迪太太，村里客栈的老板娘。

[praɪs] , - [sents]
Price , 15 cents
价格 , - 分

价格：15美分

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒlədeɪz]
THE FIRST DAY OF THE HOLIDAYS
这 第一的 天 的 这 假期

假期的第一天

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts]
A Comedy in Four Acts
一个 喜剧 在 四 使徒行传

四幕喜剧

[baɪ][siː] . [ə; eɪ] . -
By C . A . Pellanus
经过 C . 一个 . -

作者：CA Pellanus

[sɪks] [meɪl] ['kærəktəz] .
Six male characters .
六 男性 人物 .

六个男性角色。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪrɪərz] .
Costumes , modern ; scenery , two interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 室内 .

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .
Plays an hour and a half .
演出 一个 小时 和 一个 一半 .

片长一个半小时。

[æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [brɪsk][ænd; ənd] ['hjuːmərəs] [piːs] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [meɪl] ['kærəktəz] ['əʊnli] .
An exceptionally brisk and humorous piece intended for male characters only .
一个 非常 轻快 和 幽默 片 故意的 为了 男性 人物 仅有的 .

这是一部节奏明快、幽默风趣的作品，仅限男性角色阅读。

['kærəktəz]
CHARACTERS
人物

人物

[prɒf] . [biː] . - , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
Prof . B . Willdard , a naturalist .
教授 . B . - , 一个 博物学家 .

B·威尔达德教授，一位博物学家。

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] - ['saɪtɪd] [əʊld][mæn] .

A	short	-	sighted	old	man	.
一个	短的	-	目击者	老的	男人	.

一个近视的老人。

[dʒɒb] ['ʃɜ:kə(r)] , [ə; eɪ] ['ʃu:meɪkə(r)] .

Job	Shirker	,	a	shoemaker	.
工作	逃避者	,	一个	鞋匠	.

鞋匠乔布·希克。

['enviəs] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [menz] [sək'ses] .

Envious	of	other	men's	success	.
羡慕	的	其他	男士	成功	.

嫉妒其他男人的成功。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ʃɜ:kə(r)] , [hɪz; ɪz][sʌn] .

Joseph	Shirker	,	his	son	.
约瑟夫	逃避者	,	他的	儿子	.

他的儿子约瑟夫·希尔克。

[ə; eɪ][træmp] .

A	tramp	.
一个	流浪汉	.

流浪汉。

['henri] ['kɒpə(r)] , [ə; eɪ] [pə'li:s] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌfə(r)] , [bɔ:n] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Henry	Copper	,	a	police	officer	and	a	duffer	,	born	in	England	.
亨利	铜	,	一个	警察	官	和	一个	笨蛋	,	出生	在	英格兰	.

亨利·库珀，一名警察，也是个笨蛋，出生于英国。

[tɒm] ['baʊndə(r)] ['sku:lbɔi] .

Tom	Bounder	schoolboys	.
汤姆	邦德	男学生	.

汤姆·邦德的男学生。

[ɪm'pɜ:tɪnənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [haɪ] ['spɪrɪt] .

Impertinent	and	full	of	high	spirits	.
无礼	和	满的	的	高的	烈酒	.

傲慢无礼，而且兴高采烈。

[dʒɪm]['baʊndə(r)] }

Jim	Bounder	}
吉姆	邦德	}

吉姆·邦德 }

[praɪs] , - [sents]

Price	,	15	cents
价格	,	-	分

价格：15美分

[ə; eɪ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [tu:]

A	REGIMENT	OF	TWO
一个	团	的	二

一个由两人组成的团

[ə; eɪ]['fɑ:sɪk(ə)l] ['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] ['æntəni] [i:] . [wɪlz] .

A	Farcical	Comedy	in	Three	Acts	by	Anthony	E	.	Wills	.
一个	滑稽的	喜剧	在	三	使徒行传	经过	安东尼	E	.	遗嘱	.

安东尼·E·威尔斯创作的三幕闹剧喜剧。

[sɪks] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .

Six	males	,	four	females	.
六	男性	,	四	女性	.

六名男性，四名女性。

['mɒd(ə)n] ['kɒstju:mz] .
Modern costumes .
现代的 服装 .

现代服装。

[si:n] , [æn; ən][ɪn'tɪəriə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] [θri:] [ækts] .
Scene , an interior , the same for all three acts .
场景 , 一个 内部的 , 这 相同的 为了 全部 三 行为 .

场景，室内场景，三幕剧的场景相同。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] ['laɪvli] , [ʌp][tu:; tə] - [deɪt] [fɑ:s] , ['i:zi] [tu:; tə][prə'dju:s][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [lɑ:fs] [frɒm; frəm]
A lively , up to - date farce , easy to produce and full of laughs from
一个 热闹 , 向上 到 - 日期 闹剧 , 简单的 到 生产 和 满的 的 笑声 从
[bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
beginning to end .
开始 到 结尾 .

这是一部生动活泼、贴近时代、易于制作且从头到尾充满笑料的闹剧。

[ɔ:l][ðə; ði][pɑ:ts] [gʊd] — [nəʊ][smɔ:l][wʌnz] .
All the parts good — no small ones .
全部 这 部分 好的 — 不 小的 一个 .

所有部件都完好无损——没有小毛病。

['dʒɜ:mən] ['kɒmədi] ['kærəktəz] [fɔ:(r); fə(r)][bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] , [ænd; ənd] “ [waɪld][west] ”
German comedy characters for both male and female , and “ wild west ”
德语 喜剧 人物 为了 两个都 男性 和 女性 , 和 “ 荒野 西方 ”
['kærəktə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['kærəktə(r)] ['kɒmədi] .
character part and English character comedy .
特点 部分 和 英语 特点 喜剧 .

德国喜剧角色（男女皆可）、“狂野西部”角色和英国喜剧角色。

['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .
Strongly recommended .
强烈 受到推崇的 .

强烈推荐。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[mɪs] - ['bɔ:dəz]
MISS BUZBY'S BOARDERS
错过 - 寄宿生

巴兹比小姐的寄宿学校

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ]['ɑ:θə(r)] ['lu:ɪs] [tʌbz] .
A Comedy in Three Acts by Arthur Lewis Tubbs .
一个 喜剧 在 三 使徒行传 经过 亚瑟 刘易斯 塔布斯 .

亚瑟·路易斯·塔布斯的三幕喜剧。

[faɪv] [meɪl] , [sɪks] ['fi:meɪl] ['kærəktəz] .
Five male , six female characters .
五 男性 , 六 女性 人物 .

五个男性角色，六个女性角色。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [tuː] ['iːzi] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , two easy interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 二 简单的 室内 .

服装，现代风格；布景，两个简单的室内场景。

[pleɪz] [tuː] ['aʊəz] .
Plays two hours .
演出 二 小时 .

时长两小时。

[ɪn][ə; eɪ]['laɪtə(r)] [veɪn][ðæn; ðən] [ðɪs] ['raɪtərz] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] , [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [strɒŋ] ,
In a lighter vein than this writer's other pieces , but just as strong ,
在 一个 打火机 静脉 比 这 作家的 其他 件 , 但 只是 作为 强的 ,

与这位作者的其他作品相比，这篇作品风格较为轻松，但同样精彩。

[ænd; ənd] ['ɒfəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kɒmədi] .
and offers plenty of comedy .
和 优惠 很多 的 喜剧 .

并提供了大量喜剧元素。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [pɑːts] [gʊd] ; [fɔː(r)][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] ['æktɪŋ] .
All the parts good ; four call for strong acting .
全部 这 部分 好的 ; 四 称呼 为了 强的 表演 .

所有角色都不错；其中有四个角色需要较强的演技。

['sevrəl] [gʊd] ['kærəktə(r)] [pɑːts] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['hevi] ['kærəktə(r)] .
Several good character parts and effective heavy character .
一些 好的 特点 部分 和 有效的 重的 特点 .

几个不错的角色塑造，以及一个颇具感染力的重量级角色。

['daɪəlɒg] [ɪ'speʃəli] [gʊd] .
Dialogue especially good .
对话 尤其 好的 .

对话尤其精彩。

[ə; eɪ][ʃʊə(r)][hɪt] .
A sure hit .
一个 当然 打 .

绝对会大受欢迎。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

['væli] [fɑːm]
VALLEY FARM
谷 农场

山谷农场

[ə; eɪ]['drɑːmə][ɪn][fɔː(r)] [ækts] [baɪ]['ɑːθə(r)] ['luːɪs] [tʌbz] .
A Drama in Four Acts by Arthur Lewis Tubbs .
一个 戏剧 在 四 使徒行传 经过 亚瑟 刘易斯 塔布斯 .

阿瑟·路易斯·塔布斯创作的四幕戏剧。

[sɪks] [meɪlz] , [sɪks] ['fiːmeɪl] .
Six males , six females .
六 男性 , 六 女性 .

六名男性，六名女性。

['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] [ænd; ənd][æn; ən][ɪk'stɪəriə(r)] .
Scenery , two interiors and an exterior .
风景 , 二 室内 和 一个 外部的 .

风景照，两张室内照片和一张室外照片。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .
Costumes , modern .
服装 , 现代的 .

现代服装。

[æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['æməˌtʃʊr] , ['veri] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ɪn] [θiːm] , [ænd; ənd] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [gʊd] [pɑːts] .
An admirable play for amateurs , very sympathetic in theme , and with lots of good parts .
一个 令人钦佩的 玩 为了 业余爱好者 , 非常 交感神经 在 主题 , 和 和 很多 的 好的 部分 .

对于业余爱好者来说，这是一部值得称赞的戏剧，主题非常感人，而且有很多精彩的角色。

['heti] [ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [liːd] , [ænd; ənd] ['peri] [diːn] [ænd; ənd]['saɪləs] [greɪt] [pɑːts] ; [waɪl] [ˌæzə'raɪə] ,
Hetty is a strong lead , and Perry Deane and Silas great parts ; while Azariah ,
赫蒂 是 一个 强的 带领 , 和 佩里 迪恩 和 西拉斯 伟大的 部分 ; 尽管 阿扎里亚 ,

Hetty 表现出色，Perry Deane 和 Silas 的表演也很精彩；而 Azariah，

['lɪzi] [æn] ['tʌkə(r)] [ænd; ənd] [vɜː'biːnə] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] .
Lizy Ann Tucker and Verbena are full of fun .
莉兹 安 塔克 和 马鞭草 是 满的 的 乐趣 .

莉兹·安·塔克和维贝娜充满乐趣。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[praɪs] , - [sents]
Price , 25 cents
价格 , - 分

价格：25美分

[ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [mɪs] ['mɪlə(r)]
THE MISSING MISS MILLER
这 丢失的 错过 磨坊主

失踪的米勒小姐

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] [baɪ]['hærəld][ə; eɪ] . [klɑːk] .
A Comedy in Three Acts by Harold A . Clarke .
一个 喜剧 在 三 使徒行传 经过 哈罗德 一个 . 克拉克 .

哈罗德·A·克拉克的三幕喜剧。

[sɪks] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Six males , five females .
六 男性 , 五 女性 .

六名男性，五名女性。

['siːnəri] , [tuː] [ɪn'tɪriərz] ; ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .
Scenery , two interiors ; costumes , modern .
风景 , 二 室内 ; 服装 , 现代的 .

布景，两个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [fɑːs] ['kɒmədi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [taɪp] .
A bright and up - to - date farce comedy of the liveliest type .
一个 明亮的 和 向上 - 到 - 日期 闹剧 喜剧 的 这 最活跃的 类型 .

一部轻松诙谐、紧跟时代潮流的闹剧喜剧，非常精彩。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:ts] [gʊd] ; [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [hændz] .

All	the	parts	good	;	full	of	opportunity	for	all	hands	.
全部	这	部分	好的	;	满的	的	机会	为了	全部	双手	.

各方面都很好；充满机遇，人人都能参与其中。

['i:zi] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [ˌrekə'mendɪd] .

Easy	to	produce	and	strongly	recommended	.
简单的	到	生产	和	强烈	受到推崇的	.

易于制作，强烈推荐。

[gʊd] [təʊn] ; [mait] ['ɑ:nsə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:lz] , [bʌt; bət] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃʊə(r)] [hɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] .

Good	tone	;	might	answer	for	schools	,	but	is	a	sure	hit	for	amateur	theatricals	.
好的	语气	;	可能	回答	为了	学校	,	但	是	一个	当然	打	为了	业余	戏剧	.

音色优美；或许适合学校演出，但对于业余戏剧表演来说，绝对是一部热门剧目。

[prə'feʃən(ə)l] [steɪdʒ] [raɪts] [rɪ'zɜ:vd] .

Professional	stage	rights	reserved	.
专业的	阶段	权利	预订的	.

专业舞台演出权保留。

[praɪs] , - [sents]

Price	,	25	cents
价格	,	-	分

价格：25美分

[aʊt] [ɒv; əv] [taʊn]

OUT	OF	TOWN
出去	的	镇

出城

[ə; eɪ] ['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] [bel] ['eliət] ['pɑ:mə(r)] .

A	Comedy	in	Three	Acts	by	Bell	Elliot	Palmer	.
一个	喜剧	在	三	使徒行传	经过	钟	埃利奥特	帕尔默	.

贝尔·艾略特·帕尔默的三幕喜剧。

[θri:] [meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .

Three	males	,	five	females	.
三	男性	,	五	女性	.

三名男性，五名女性。

[si:n] , [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l] [θri:] [ækts] ; ['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] .

Scene	,	an	interior	,	the	same	for	all	three	acts	;	costumes	,	modern	.
场景	,	一个	内部的	,	这	相同的	为了	全部	三	行为	;	服装	,	现代的	.

场景，室内，三幕相同；服装，现代。

[pleɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .

Plays	an	hour	and	a	half	.
演出	一个	小时	和	一个	一半	.

片长一个半小时。

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kɒmədi] , ['veri] ['i:zi] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['æmətə(r)] [pə'fɔ:məns] .

A	clever	and	interesting	comedy	,	very	easy	to	produce	and	recommended	for	amateur	performance	.
一个	聪明的	和	有趣的	喜剧	,	非常	简单的	到	生产	和	受到推崇的	为了	业余	表现	.

这是一部构思巧妙、趣味盎然的喜剧，制作起来非常简单，推荐业余爱好者演出。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:ts] [gʊd] .
All **the** **parts** **good** **.**
全部 这 部分 好的 .

所有部件都完好。

[ə; eɪ] [seɪf] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fæ'stɪdiəs] ['ɔ:diəns] , [æz; əz] [ɪts] [θi:m] [ænd; ənd] ['tri:tmənt]
A **safe** **piece** **for** **a** **fastidious** **audience** **,** **as** **its** **theme** **and** **treatment**
一个 安全的 片 为了 一个 挑剔 观众 , 作为 它是 主题 和 治疗
[ɑ:(r); ə(r)] [ə'laɪk] [bɪ'jɒnd] [rɪ'prəʊtʃ] .
are **alike** **beyond** **reproach** **.**
是 同样 超过 责备 .

对于眼光挑剔的观众来说，这是一部安全的作品，因为它的主题和处理方式都无可挑剔。

[praɪs] , - [sents]
Price **,** **25** **cents**
价格 , - 分

价格：25美分

['gædzbiz] [g'ɜ:lz]
GADSBY'S **GIRLS**
加兹比的 女孩们

加兹比的女孩们

[ə; eɪ] [fɑ:s] [ɪn] [θri:] [ækts] [baɪ] ['bɜ:θə] ['kʌrɪə(r)] ['pɔ:tə(r)] .
A **Farce** **in** **Three** **Acts** **by** **Bertha** **Currier** **Porter** **.**
一个 闹剧 在 三 使徒行传 经过 伯莎 柯里尔 搬运工 .

伯莎·柯里尔·波特的三幕闹剧。

[faɪv] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .
Five **males** **,** **four** **females** **.**
五 男性 , 四 女性 .

五名男性，四名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [æn; ən] [ɪk'stɪəriə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'tɪəriə(r)] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **an** **exterior** **and** **an** **interior** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 一个 外部的 和 一个 内部的 .

服装，现代风格；布景，包括外景和内景。

[pleɪz] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] .
Plays **an** **hour** **and** **a** **half** **.**
演出 一个 小时 和 一个 一半 .

片长一个半小时。

[æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [braɪt] [ænd; ənd] [vɪ'veɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [pi:s] , [fʊl] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] .
An **exceptionally** **bright** **and** **vivacious** **little** **piece** **,** **full** **of** **action** **.**
一个 非常 明亮的 和 活泼 小的 片 , 满的 的 行动 .

这是一部格外精彩活泼的小作品，充满了动感情节。

['gædzbiz] [əd'ventʃəz] [wɪð] [ðə; ði] [fi:'ɒnseɪz] [ɒv; əv] [θri:] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]
Gadsby's **adventures** **with** **the** **fiancées** **of** **three** **of** **his** **friends** **are** **full** **of**
加兹比的 冒险 和 这 未婚妻 的 三 的 他的 朋友们 是 满的 的
['ɪntrəst] [ænd; ənd] [fʌn] .
interest **and** **fun** **.**
兴趣 和 乐趣 .

加兹比与他三个朋友的未婚妻们的冒险经历充满了趣味和欢乐。

[ɔ:l] [ðə; ði] [pɑ:ts] [gʊd] .
All **the** **parts** **good** **.**
全部 这 部分 好的 .

所有部件都完好。

[wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [skuːl] [pə'fɔːməns] .
Well **suited** **for** **high** **school** **performance** **.**
出色地 适合 为了 高的 学校 表现 .

非常适合高中演出。

[praɪs] , - [sents]
Price **,** **25** **cents**
价格 , - 分

价格：25美分

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . - [pleɪz]
A **.** **W** **.** **Pinero's** **Plays**
一个 . W . - 演出

AW Pinero 的剧本

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price **,** **50** **Cents** **Each**
价格 , - 分 每个

单价：50美分

[mɪd] - ['tʃæn(ə)l]
MID **-** **CHANNEL**
中 - 渠道

中频

[pleɪ] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Play **in** **Four** **Acts** **.**
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[sɪks] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Six **males** **,** **five** **females** **.**
六 男性 , 五 女性 .

六名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes **,** **modern** **;** **scenery** **,** **three** **interiors** **.**
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['aʊəz] .
Plays **two** **and** **a** **half** **hours** **.**
演出 二 和 一个 一半 小时 .

片长两个半小时。

[ðə; ðiː] [nəʊ'tɔːriəs] ['mɪsɪz] .
THE **NOTORIOUS** **MRS** **.**
这 臭名昭著 太太 .

臭名昭著的夫人

-
EBBSMITH
-

埃布史密斯

['drɑːmə][ɪn][fɔː(r)] [ækts] .
Drama **in** **Four** **Acts** **.**
戏剧 在 四 使徒行传 .

四幕剧。

[eɪt] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Eight **males** **,** **five** **females** **.**
八 男性 , 五 女性 .

八名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [ɔːl] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , all interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 全部 室内 .

服装，现代风格；布景，全部为室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['prɒflɪgət]
THE PROFLIGATE
这 挥霍无度

放荡者

[pleɪ] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Seven males , five females .
七 男性 , 五 女性 .

七名男性，五名女性。

['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] , ['rɑːðə(r)] [ɪ'læbərət] ; ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .
Scenery , three interiors , rather elaborate ; costumes , modern .
风景 , 三 室内 , 相当 精心制作的 ; 服装 , 现代的 .

布景，三个室内场景，相当精致；服装，现代。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['skuːlmɪstrəs]
THE SCHOOLMISTRESS
这 女教师

女教师

[fɑːs] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Farce in Three Acts .
闹剧 在 三 使徒行传 .

三幕闹剧。

[naɪn] [meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fiːmeɪl] .
Nine males , seven females .
九 男性 , 七 女性 .

九名男性，七名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɪsɪz] .
THE SECOND MRS .
这 第二 太太 .

第二任夫人

[tæn'kəreɪ]
TANQUERAY
坦奎利

坦奎利

[pleɪ] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Play in Four Acts .
玩 在 四 使徒行传 .

剧本分为四幕。

[eɪt] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Eight males , five females .
八 男性 , 五 女性 .

八名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , [θriː] [ɪn'tɪriərz] .
Costumes , modern ; scenery , three interiors .
服装 , 现代的 ; 风景 , 三 室内 .

服装，现代风格；布景，三个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[swiːt] ['lævəndə(r)]
SWEET LAVENDER
甜的 薰衣草

甜薰衣草

['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy in Three Acts .
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

['sev(ə)n] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Seven males , four females .
七 男性 , 四 女性 .

七名男性，四名女性。

[siːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'tɪəriə(r)] , ['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] .
Scene , a single interior , costumes , modern .
场景 , 一个 单身的 内部的 , 服装 , 现代的 .

场景，单一室内场景，服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ðə; ðiː] ['θʌndəbəʊlt]
THE THUNDERBOLT
这 霹雳

雷霆

['kɒmədi] [ɪn] [fɔː(r)] [ækts] .
Comedy in Four Acts .
喜剧 在 四 使徒行传 .

四幕喜剧。

[ten] [meɪlz] , [naɪn] ['fiːmeɪl] .
Ten males , nine females .
十 男性 , 九 女性 .

十名男性，九名女性。

['si:nəri] , [θri:] [ɪn'tɪriərz] ; ['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] .

Scenery	**,**	**three**	**interiors**	**;**	**costumes**	**,**	**modern**	**.**
风景	,	三	室内	;	服装	,	现代的	.

布景，三个室内场景；服装，现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] [taɪmz]

THE	**TIMES**
这	时代

《泰晤士报》

['kɒmədi] [ɪn] [fɔ:(r)] [ækts] .

Comedy	**in**	**Four**	**Acts**	**.**
喜剧	在	四	使徒行传	.

四幕喜剧。

[sɪks] [meɪlz] , ['sev(ə)n] ['fi:meɪl] .

Six	**males**	**,**	**seven**	**females**	**.**
六	男性	,	七	女性	.

六名男性，七名女性。

[si:n] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'tɪəriə(r)] ; ['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] .

Scene	**,**	**a**	**single**	**interior**	**;**	**costumes**	**,**	**modern**	**.**
场景	,	一个	单身的	内部的	;	服装	,	现代的	.

场景：单一室内场景；服装：现代风格。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] [wi:kə] [seks]

THE	**WEAKER**	**SEX**
这	较弱	性别

弱势性别

['kɒmədi] [ɪn] [θri:] [ækts] .

Comedy	**in**	**Three**	**Acts**	**.**
喜剧	在	三	使徒行传	.

三幕喜剧。

[eɪt] [meɪlz] , [eɪt] ['fi:meɪl] .

Eight	**males**	**,**	**eight**	**females**	**.**
八	男性	,	八	女性	.

八名男性，八名女性。

['kɒstju:mz] , ['mɒd(ə)n] ; ['si:nəri] , [tu:] [ɪn'tɪriərz] .

Costumes	**,**	**modern**	**;**	**scenery**	**,**	**two**	**interiors**	**.**
服装	,	现代的	;	风景	,	二	室内	.

服装，现代风格；布景，两个室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ə; eɪ] [waɪf] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [smaɪl]

A	**WIFE**	**WITHOUT**	**A**	**SMILE**
一个	妻子	没有	一个	微笑

一位没有笑容的妻子

['kɒmədi] [ɪn] [θriː] [ækts] .
Comedy **in** **Three** **Acts** **.**
喜剧 在 三 使徒行传 .

三幕喜剧。

[faɪv] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Five **males** **,** **four** **females** **.**
五 男性 , 四 女性 .

五名男性，四名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; [siːn] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪn'tɪəriə(r)] .
Costumes **,** **modern** **;** **scene** **,** **a** **single** **interior** **.**
服装 , 现代的 ; 场景 , 一个 单身的 内部的 .

服装：现代；场景：单一室内场景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays **a** **full** **evening** **.**
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[sent] [ˌpriː'peɪd][ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ]
Sent **prepaid** **on** **receipt** **of** **price** **by**
发送 预付 在 收据 的 价格 经过

收到价款后预付运费

['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & ['kʌmpəni]
Walter **H** **.** **Baker** **&** **Company**
沃尔特 H . 贝克 & 公司

沃尔特·H·贝克公司

[nəʊ] . [faɪv] ['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
No **.** **5** **Hamilton** **Place** **,** **Boston** **,** **Massachusetts**
不 . 5 汉密尔顿 地方 , 波士顿 , 马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[ðə; ði] ['wɪljəm] ['wɒrən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪz]
The **William** **Warren** **Edition** **of** **Plays**
这 威廉 沃伦 版 的 演出

威廉·沃伦戏剧集

[praɪs] , - [sents] [iːtʃ]
Price **,** **15** **Cents** **Each**
价格 , - 分 每个

单价：15美分

[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
AS **YOU** **LIKE** **IT**
作为 你 喜欢 它

随心所欲

['kɒmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy **in** **Five** **Acts** **.**
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ˌθɜː'tiːn] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] .
Thirteen **males** **,** **four** **females** **.**
十三 男性 , 四 女性 .

十三名男性，四名女性。

['kɒstjuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] , ['veərid] .
Costumes **,** **picturesque** **;** **scenery** **,** **varied** **.**
服装 , 如画 ; 风景 , 多种多样 .

服饰精美；景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[kə'miːl]
CAMILLE
卡米尔

卡米尔

['drɑːmə][ɪn] [faɪv] [ækts] .
Drama in Five Acts .
戏剧 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[naɪn] [meɪlz] , [faɪv] ['fiːmeɪl] .
Nine males , five females .
九 男性 , 五 女性 .

九名男性，五名女性。

['kɒstjuːmz] , ['mɒd(ə)n] ; ['siːnəri] , ['veərid] .
Costumes , modern ; scenery , varied .
服装 , 现代的 ; 风景 , 多种多样 .

服装现代；布景多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['ɪŋgəˌmɑːr]
INGOMAR
英戈玛

英戈玛

[pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Play in Five Acts .
玩 在 五 使徒行传 .

五幕剧。

[ˌθɜː'tiːn] [meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .
Thirteen males , three females .
十三 男性 , 三 女性 .

十三名男性，三名女性。

['siːnəri] ['veərid] ; ['kɒstjuːmz] , [griːk] .
Scenery varied ; costumes , Greek .
风景 多种多样 ; 服装 , 希腊语 .

景色多样；服装为希腊式。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

['meəri] ['stjuːət]
MARY STUART
玛丽 斯图尔特

玛丽·斯图尔特

['trædʒədi][ɪn] [faɪv] [ækts] .
Tragedy in Five Acts .
悲剧 在 五 使徒行传 .

五幕悲剧。

[ˌθɜːˈtiːn] [meɪlz] , [fɔː(r)] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd] ['sjuːpə'njuːmərəri] .

Thirteen	**males**	**,**	**four**	**females**	**,**	**and**	**supernumeraries**	**.**
十三	男性	,	四	女性	,	和	额外人员	.

十三名男性，四名女性，以及一些替补人员。

['kɒstjuːmz] , [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] ; ['siːnəri] , ['veərid][ænd; ənd] [ɪ'læbərət] .

Costumes	**,**	**of**	**the**	**period**	**;**	**scenery**	**,**	**varied**	**and**	**elaborate**	**.**
服装	,	的	这	时期	;	风景	,	多种多样	和	精心制作的	.

服装符合时代特征；布景丰富多样，精美绝伦。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] ['venɪs]

THE	**MERCHANT**	**OF**	**VENICE**
这	商人	的	威尼斯

威尼斯商人

['kɒmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .

Comedy	**in**	**Five**	**Acts**	**.**
喜剧	在	五	使徒行传	.

五幕喜剧。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [meɪlz] , [θriː] ['fiːmeɪl] .

Seventeen	**males**	**,**	**three**	**females**	**.**
十七	男性	,	三	女性	.

十七名男性，三名女性。

['kɒstjuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] ['veərid] .

Costumes	**,**	**picturesque**	**;**	**scenery**	**varied**	**.**
服装	,	如画	;	风景	多种多样	.

服饰精美，景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

['rɪʃəˌluː]

RICHELIEU
黎塞留

黎塞留

[pleɪ] [ɪn] [faɪv] [ækts] .

Play	**in**	**Five**	**Acts**	**.**
玩	在	五	使徒行传	.

五幕剧。

[ˌfɪf'tiːn] [meɪlz] , [tuː] ['fiːmeɪl] .

Fifteen	**males**	**,**	**two**	**females**	**.**
十五	男性	,	二	女性	.

十五名男性，两名女性。

['siːnəri] [ɪ'læbərət] ; ['kɒstjuːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .

Scenery	**elaborate**	**;**	**costumes**	**of**	**the**	**period**	**.**
风景	精心制作的	;	服装	的	这	时期	.

布景精美；服装符合时代背景。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[ðə; ði] ['raɪvlz]
THE RIVALS
这 竞争对手

竞争对手

['kɒmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[naɪn] [meɪlz] , [faɪv] ['fi:meɪl] .
Nine males , five females .
九 男性 , 五 女性 .

九名男性，五名女性。

['si:nəri] ['veərid] ; ['kɒstju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
Scenery varied ; costumes of the period .
风景 多种多样 ; 服装 的 这 时期 .

景色多样；服装符合时代特征。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[ʃi:; ʃi] [stu:ps] [tu:; tə] ['kɒŋkə(r)]
SHE STOOPS TO CONQUER
她 门廊 到 征服

她屈尊求胜

['kɒmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ˌfɪf'ti:n] [meɪlz] , [fɔ:(r)] ['fi:meɪl] .
Fifteen males , four females .
十五 男性 , 四 女性 .

十五名男性，四名女性。

['si:nəri] ['veərid] ; ['kɒstju:mz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪəriəd] .
Scenery varied ; costumes of the period .
风景 多种多样 ; 服装 的 这 时期 .

景色多样；服装符合时代特征。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['i:vnɪŋ] .
Plays a full evening .
演出 一个 满的 晚上 .

演出持续整个晚上。

[twelfθ] [naɪt] ; [ɔ:(r)] , [wɒt] [ju:; jʊ] [wɪl]
TWELFTH NIGHT ; OR , WHAT YOU WILL
第十二 夜晚 ; 或者 , 什么 你 将要

第十二夜；或者，随你所愿

['kɒmədi] [ɪn] [faɪv] [ækts] .
Comedy in Five Acts .
喜剧 在 五 使徒行传 .

五幕喜剧。

[ten] [meɪlz] , [θri:] ['fi:meɪl] .
Ten males , three females .
十 男性 , 三 女性 .

十名男性，三名女性。

['kɒstjuːmz] , [ˌpɪktʃə'resk] ; ['siːnəri] , ['veərid] .

Costumes	**,**	**picturesque**	**;**	**scenery**	**,**	**varied**	**.**
服装	,	如画	;	风景	,	多种多样	.

服饰精美；景色多样。

[pleɪz] [ə; eɪ] [fʊl] ['iːvnɪŋ] .

Plays	**a**	**full**	**evening**	**.**
演出	一个	满的	晚上	.

演出持续整个晚上。

[sent] [ˌpriː'peɪd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [praɪs] [baɪ]

Sent	**prepaid**	**on**	**receipt**	**of**	**price**	**by**
发送	预付	在	收据	的	价格	经过

收到价款后预付运费

['wɔːltə] [eɪtʃ] . ['beɪkə(r)] & ['kʌmpəni]

Walter	**H**	**.**	**Baker**	**&**	**Company**
沃尔特	H	.	贝克	&	公司

沃尔特·H·贝克公司

[nəʊ] . [faɪv] ['hæmɪltən] [pleɪs] , ['bɒstən] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

No	**.**	**5**	**Hamilton**	**Place**	**,**	**Boston**	**,**	**Massachusetts**
不	.	5	汉密尔顿	地方	,	波士顿	,	马萨诸塞州

马萨诸塞州波士顿汉密尔顿广场5号

[es] . [dʒeɪ] . ['pɑːrkˌhɪl] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['printərz] , ['bɒstən] , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

S	**.**	**J**	**.**	**PARKHILL**	**&**	**CO**	**.**	**,**	**PRINTERS**	**,**	**BOSTON**	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
S	.	J	.	帕克希尔	&	一氧化碳	.	,	打印机	,	波士顿	,	U	.	S	.	一个	.

SJ PARKHILL & CO.，打印机，美国波士顿

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神